



M.A. LIBRARY, A.M.U.



PE2314

مؤرخان

«(احتراف قب)»

تست دم

چاسوس آفات

از
عبدالله خوارق العاده آریست

ترجمه

عنایت الله خان شکیا پور

از نشرات گنجخانه اقبال خیابان ناصریه

حق طبع محفوظ و مخفیست بنشر است

قیمت ۵ قران

آذر - ۱۳۰۶

پادشاه سرکار خاندان سلطنت

موريس لبنان

احتراق بمب

قسمت دوم

جاسوس المان

از عملیات خارق العاده آرسن لوپن

(ترجمه)

(عنایت الله خان شکیبابور)

حق طبع محفوظ و مخصوص است

بکتابخانه اقبال

طهران خیابان ناصریه ۱۳۰۶

(چاپخانه « خاور » خیابان پستخانه)

احتراق بمب

قسمت دوم

جاسوس آلمان

فصل اول دهم

بل گفت من اسم ارسن لوپن را شنیده ام و می دانم که کارهای بزرگی از او سر میزند ولی حالا او را از کجا میتوان پیدا کرد راستی اسم دیگری هم گاهی از اوقات بخودش می گذارد تومی دانی برناره جواب داد من باو خبر داده ام که بگمک ما بیاید و اسم دیگری را هم می دانم که لوی پرن نا است [۱]

بل جواب نداد و با وجودی که آثار نفرت بی تهاشی در سیمایش از دلش حریف مقابل پدید شده بود معینا با قوه و قدرت غیر قابل توصیفی اضطراب خود را ساکت نموده دست بروی شانه برناره نهاد و او را هم امر بسکوت نمود در این بین ماژور هرمان بزبان آلمانی روبه کارل نموده گفت
افراین بر تو که خوب بسر وقت حاضر شدی

۱ - لوی پرن نا با اسم ارسن لوپن یکی است زیرا هر عده کلماتی که از حروف تهجی فرانسه در آرسن لوپن موجود است در کلمه لوی پرن نا هم یافت می شود (مترجم)

خوب اخبار تازه چه تحصیل کرده ای ؟

کارل در حالتی که با ملایمت تمام میخواست دوستی و صمیمیت خود را ابراز کند جواب داد خیلی خبر ها دارم و در ضمن این حال بالا یوش ان نمش را بالا زده گفت : اوف .. ارباب می بینید که چه خدمتی انجام داده ام . نگاه کنید این عمل یعنی اساسا عملیات من خطر ناک است پیراهن دهاتی فرانسوی پوشیدن کار بسیار سهلی نیست خصوصا سالدات های فرانسوی از هیچ چیز نمی ترسند با این حال من همه جا آنها را تعقیب کرده ام و برای اسم المان جان عزیزم را در خطر انداخته ام

ماژور گفت افرین ولی ان دو برادر را چه کردید

جواب داد تا کنون سه مرتبه از پشت سر بطرف ان ها تیر انداخته ام بد بختانه در سه مرتبه بخطا رفته است چه کنم این دو نفر خیلی بد ذات اند بهینید چقدر متانت و رشادت بخرج داده ام که بتوسط يك پسر بچه به روزاتال خبر داده ام که میعاد گاه را بشما اطلاع بدهد

ماژور گفت بله روزاتال اسم ترا در فرونت بمن گفت

کارل گفت غیر از اسم من يك عکسی بود که قبلا انرا بشما گفته بودم که بتوسط مامور شما دریافت نموده ام و چون این عکس در حدود فرانسه بدست من رسید نمی خواستم طوری بشود که بعد ها وسایل مسئولیتم فراهم بیاید

کارل گفت چطور ارباب ؟

جواب داد اقدر کرد تا بخودشرا با يك بمب مقتول ساخت

گفت خیلی عجب است ؟ ..

ماژور گفت این همان نمش است که زیر پایت افتاده است

کارل شانه بی اهتثائی خالی کرده گفت ای بی غیرت

ماژور گفت بله قدرت استقامت نداشت حالا او را بر گردان
و کیف بغلش را پیدا کن انا همیشه در جیب جلیقه می گذاشت جاسوس
سخم شده پس از مدتی کاوش و تقلا گفت: ارباب چیزی در اینجا نیست
ماژور گفت ممکن است جای کیف را عوض کرده باشد جیب
دیگرش را نگاه کن !

کارل پس از امتثال امر ارباب گفت چیزی نیست
ماژور گفت عجب ! روزاتال هیچ وقت کیف را از خودش
جدا نمی کرد اگر جان میداد کیف را ممکن نبود از دست بدهد
کارل گفت ارباب می خواهید خودتان هم جستجو کنید
گفت ممکن است در عرض این مدت کسی اینجا آمده و
کیف را دزدیده باشد

کارل سؤال کرد چه کسی ؟ فرانسویها آمده اند
ماژور گفت بله فرانسوی ها . .
کارل سر بلند کرده مدتی ساکت بماند بعد بسمت ماژور متوجه
شده گفت نه فرانسویها نیامده اند بلکه یگنفر فرانسوی آمده است
ماژور گفت مقصودت چیست ؟

جواب داد : ارباب یل دلمروز پس از وقوع بکیفیات عملیات
ما با برنارد عازم شده ان وقت من نمی دانستم . بچه ستمی رفته
ولی حالا می دانم که باین نقطه آمده و نعلشها را هیده و بالاخره جیبهای
ان ها را جستجو نموده است
ماژور گفت تو اطمینان داری ؟

کارل گفت با کمال اطمینان . . تقریبا يك ساعت پیش نیست
گوبا حالا هم در این نقاط باشد و خود را در يك سوراخی مخفی
کرده است . . بعد بلا فاصله هر دو نگاه عمیقی باطراف انداخته و لی



بزودی بدون اینکه این خیال در مغز آن ها قوت بگیرد مازور رو به کارل نموده گفت :

بالاخره این کاغذی که بتوسط مامور ما ارسال شده يك كاغذی است که نه ادوس دارد و نه اسم و چندان قابل اهمیت نیست ولی آن عکس خیلی مهم است

کارل گفت بله ارباب خیلی مهم است . این عکس دارای تاریخ ۱۹۰۲ است و ما مدت ها بود که عقب آن می گشتیم . من پس از زحمات زیاد آن را در کاغذ های کنت داندویل پیدا کردم و این عکس در تمام مدت جنگ در نزد او بوده است و این عکس که لازم بود از دست کنت بیرون آمده بمعالج شما بخوره بد بختانه حالا در دست یل داروز مهم ترین دشمنان شما افتاده است . . اه عجب مغلوبیتی ؟

ارباب شما همیشه باید پیش آمد ها را پیش بینی نمائید مگر مقصودتان از غلبه بر یل این نبود که هویت و شخصیت خودتان را از او مخفی کنید و اتفاقا همین رویه باعث شده است که تمام نظریات او را بطرف ما جلب کرده است و با کمال جدیت بر ضد مازور هرمان قیام نموده است . . چنین نیست همان آلمانی که بروی دسته خنجر نقاشی و خراطی شده برای او بهترین دلیل است . . اسم مازور هرمان او را بوحشت انداخته است از آنوقت من خیال میکردم که در همان جنگلی که دچار او شده و با همان خمجگر آن سالدات کشته شد او کمان کرده است که تو مرده ای ولی حالا پیدا کردن این عکس بزرگترین دلیلی را بدست او می دهد و البته رابطه بین مازور هرمان را با آن عکس درك خواهد کرد یعنی فی الجمله جریانات اول تا باخر را خواهد فهمید .

ماژور گفت واضح است ولی این عکس که ان هم از جیب يك مرده بدست آمده باشد برای اوچندان مقام قابل اهمیتی را حائز نخواهد بود و خیال می کند عکس را ندویدل است

کارل گفت در سه سال قبل و اندویدل در فروات انگلیسها کشته شده گمان نمی کنم این تصور او را از مرحله دور بیندازد و ممکن است کاملاً هویت ان عکس را بشناسد

ماژور گفت چطور می تواند بشناسد ؟

جوابداد اتفاقات ممکن است او را باین معما آشنا کند بعلاوه برنارد و پدرش ممکن است اتفاقات ان ایام را که در قصر بود برای او نقل کنند و از این رو یل در روز ششخصا شما را بشناسد

ماژور گفت اگر ان کیفیات گذشته را ندانند باقی حرفها اهمیت ندارد و اگر هم الیزابت و برنارد باین قضیه آشنا شده برای او شرایح را بیان کنند او خیال می کند که من مرده ام زیرا الیزات مطهئن است که مادرش مرده ازین جهت ابتدا در صدق تعقیب بر نمایند

کارل از این سخن بخنده افتاده مدت چند لحظه مبهوتانه بیچهره مان مات ارباب نظر انداخت و ان نگاه چنان مؤثر بود که ماژور را بوحشت انداخت

گفت : چرا سکوت کردی حرف بز

جوابداد یکوقت . . اما نه مدت مدیدی . بلکه چند ساعت قبل خودم را به اسباب سفر یل رساندم همینقدر توانستم دو چیز را دران به بینم که جواب سئوالات شما است . . ان چیز يك دسته اوراقی بود که بالان اهمیتی که داشت بدبخانه شما يك قسمت کوچک انرا سوزانیده و بقیه را بجای خود باقی گذاشتید . اساس فکر من همین اوراق است

ماژور گفت اوراق یادداشت زش را می کوئی ؟ به ماژور
 يك سوتی بادهن زد و گفت راست است اگر من این احتیاط ورك
 را از دست نداده بودم از هر قسمتی راحت بودم
 كارل گفت بعد از آن انفجار يك بمب بزرگی را که بمن دستور
 داده بود یا من همان قسم رفتار نموده و قطعه بمب را در فاصله
 دیوار خراب نهاده و ضمناً چند رشته از زلفهای الیزابت را هم در
 آن نقطه گذاشتم این قسمت را چه تصور میکنید)
 ماژور باقهر پاها را بزمین کوبیده اب دهان بزمین ریخت و
 ولی از شدت خشم نتوانست جوابی بدهد
 كارل کلمات خود را تکرار نموده گفت ارباب شما چه چیزی
 می گنید ،

جواب داد راست می کوئی توسط روزانه زش این بدقوات
 فراسوی پی بحقیقت مطلب میبرد و آن قطعه بمب برای دل او
 آدمی بهترین دلیلی است که میداند زش زنده است . بد ، خنانه
 همیشه ما در عوض جلو از عقب بزمین میافتیم او كارل عملیات
 این دو نفر مرا دیوانه میکند من گمان می کردم که تو تا سرحد
 امکان مانع اجرای عملیات او شده ای ..

خوب فکر کن همان شبی که ما داخل اطاق انها شده اسم
 انها را بروی دیوار دیدیم تو تصور میکنی که ان ها تا حال پدر
 قصر نباشند و تا کنون نفهمیده اند که او نموده است و چون الیزابت
 تمام عملیات ما را می دانسته شکی نیست که نتیجه اقدامات او را
 بحقیقت امر اشنا خواهد کرد

كارل آفت راجع به پرس گوورا چه تصور می کنند ؟
 ماژور گفت به .. پرس گوورا احق است و قین داشته

باش که هر چه صدمه به بینم از دست این خانواده فرانسوی است
 خصوصاً باین پرنس که انقدر اححق و نادان است که عاقبت ما را
 هم بباد می‌دهد کارل بتو می‌گویم باید ابتدا منتظر مراجعت پرنس
 نباشیم و هرچه زودتر باید او را مفقود کنیم هر این ضمن صورتش
 و احوال روشنائی گرفته و در آن حال قیافه اش مانند دزدان خون
 خوار برافروخته و بی اندازه اتار زش روی و تهر روی از سیمایش
 پدیدار گردید و چون پل در روشنائی چشمش باو افتاد بلا فاصله
 قیافه عکس گئیس هر مین دز برابر نظرس مجسم شده کم کم جنبایاتی
 که بتوسط مازور هرمان انجام یافته بود در نظرش هیکل خیالی شده
 و در ضمن دندانهای درشت و قیافه خورین او را با عکس هر مین
 تفاوتی نمی‌گذاشت .

در این بین مازور با یکصدای منقبضی در حالیکه انگشتان را
 بروی لب می‌گذاشت رو به کارل نموده گفت

چنین معلوم است که ما نمیتوانیم با او مقاومت نمائیم و بیش
 امدهای روزگار او را بطرف ما نزدیک می‌کند .. فکر کن در این روز
 ها سه مرتبه تیرت بطرف او خطا رفته است و در قصر اورنگن تو
 دو نفر دیگر را بجای آن‌ها کشتی منم یکروز نزدیک درب قصر او
 را دیدم ولی بزودی از چنکم بدر رفت یک دفعه هم نزدیک درب دیر
 از دستم فرار کرد البته خوب بخاطر داری که در شانزده سال قبل
 وقتی که او طفل بود تارد تو نتوانست او را بکشد و امروز هم این
 طور مغلوب قدرت او واقع شده ایم

کارل خندان گفت اوف چه اتفاقاتی . ده دقیقه قبل از آن ساعت
 ما ابتدا آن‌ها را نمی‌شناختیم و چیزی هم نمانده بود که پدرش قبصر
 المان را رسوا کند من تصدیق می‌کنم که در وقت زدن دستم لرزید

ولی شما ایدا نلر زیدید و با يك ضربت پدر را مقتول نمودید واقعا دست ظریف شما خدمت قشنگی را اسجام داد

این مرتبه پل نلرزش تمام لوله رولور را بطرف مازور بر کردانده با قهر و غضب تمام کلمات او گوش میداد زیرا دیگر شکی برای او باقی نمانده بود که مازور قاتل پدرش است و همدست حالیه او کارل همان بدجسمی بوده است که در آن شب موقعی که پدرش در حال جان کندن بود هدف نوك شمشیرش واقع شد برنارد نوك گوش او را فشار داده گفت .. مصمم شده ای که او را بکشی ؟ پل زیر لب گفت منتظر اشاره من باش ولی بطرف او خالی نکن . می خواهم بطرف کارل خالی کنم

ولی با همه اینها پل ارتباط و نسبت بین مازور هرمان و برنارد وادویل و خواهرش الیزابت فکر میکرد و هیچوقت قلبش قبول نمیکرد که برنارد مامور اجرای عدالت باشد بلکه میلس براین بود که منتقم عدل حقیقی خودش باشد اتفاقا خودش هم مثل اشخاصی که در مقابل يك عمل خطرناکی مردد است در خالی کردن تیر تردید داشت . خودش هم نمیدانست شخص مقتول چه کسی خواهد بود و چه نسبتی باو تعلق میگرفت . امروز مازور هرمان رئیس جاسوسان المان اما دیروز رفیق کیف و شادی پرس کونورا بود دیروز يك قاتل و جانی اما امروز رئیس فرونت کوروینی .. راستی چه غرایبی و چه عجایبی که عقل انسان گاه لامات میماند با تمام اینها این شخص با همان اشخاص یکی بود و در واقع يك شخص واحد بودند که در هر زمان بلباسهای رلك برنك در میآمدند

پل با کمال بهت همانطوریکه پرده عکس هرمن را کاه کرده بود مازور را از دور نگاه میکرد بعد توجهی بعکس هرمن داد و بیل

که در قصر اورنگین دیده بود نموده در زیر لب گفت :

هرمین ... هرمان مردویك نفر بوده اند — مازور هرمان و کنتس هرمین يك شخص واحد بودند . من ابتدا اشتباه نمی‌کنم و در حین سخن گفتن دست خود را بطوری که تا مرفق برهنه می‌شد دراز کرده ساق دست سفید و ظریفش را که مانند دستهای زن بود نمایان مینمود و به انگشتهای ظریف و کوچکش انگشتر الماس برق میزد و پاهایش هم از حد افراط كوچك و باریك مینمود صورتش خیلی سفید و رنگ پریده بود و ابتدا هیچ اثر ریش و سبیل در آن دیده نمیشد ولی تمام علامات تأیید که مؤث بودن او را ثابت میکرد در مقابل صدای خشن ورك:ارادوانه اش موجب حیرت و تعجب بود و هرکسی که صدای او را می شنید در مرد بوهن او تردیدی حاصل نمیکرد بعد مازور انگشتهای ظریفش را بروی صورت نهاده مدت چند دقیقه بفکر مشغول شد و کارل او را با نگاههای مملو از حزن و رحم باو مینگریست تا اینکه مازور از فکر کردن خسته شده قطرات عرق زیادی از شدت نفرت و غضب از صورتش جاری شد پس نگاه گفت وای بحال اها . . کارل وای بجان ان اشخاصی که بخوانند مانع مقاصد ما بشوند من با همین دست پدر را کشتم انشاء الله یکروزی تو به پسر هم خواهی رسید ولی حالا نوبه ان دخترک است . . البزابت . . .

کارل گفت اوباب اگر میل دارید بنده مأمور این کار می‌شوم گفت نه فعلا لازم است که شما اینجا باشید بلکه بواسطه پیش آمد های نا مساعد منم مجبورم با تو بمانم ولی در اوائل ژانویه با هم خواهیم رفت بیست و چهار ساعت بعد از حرکت به ابرگوژت میرسم و این عمل را بزودی انجام خواهم داد

کارل از این سخن بخنده افتاد بل قدری کمر خود را خم

نموده لوله رولور را پائین تر گرفت . با يك تروید كوچكى ممكن بود قاتل پدر را بكشد ولی درضمن این جنایت البزابت هم از خطر نجات مى یافت بعد رو به برناره کرده گفت تو حاضر شده ای ؟ جواب داد بله من منتظر اشاره شما هستم . در این حین كارل بزبان المانى گفت ارباب مى دانید كه در آن منزل دهائی نزدیک جاده چه تجهیزاتی تهیه شده است ؟ مازور گفت نه

كارل گفت به . . يكده دركمین نشسته اند يكده صد نفری از قشون (افریک) دركنار جاده ایستاده اند كمان نمى كنم شماوقت يافروست پیدا كنید كه بتوانید به فرونت خودمان خبر بدهید یا اینكه بتوانید بانها بفهمانید كه احتیاط را از دست ندهند

مازور لب خندى زده گفت انها محاصره شده اند اسوده

باش .

كارل گفت چطور چه گفتید ؟ ارباب .

جوابداد گفتم كه انها محاصره شده اند من دروقت آمدن از طرف دیگر آمدم و چون دیدم انها دور منزل دهائی ایستاده اند به كماندان قشون تلفن كردم كه ساعت پنج صبح صد نفر كمك بفرستند دراین صورت بشما اطمینان مى دهم كه قشون (افریک) يكفرزنده نخواهد ماند . ۱

بعد مازور خنده بلندی نموده شغل را بدوش كشید و گفت بعلاوه من برای اطمینان خاطر شبانه بانجا خواهم رفت

كارل گفت اما راجع . . .

مازور دست خود را بلند کرده گفت انقدر حرف نزن

باید برویم . .

كارل گفت ارباب منم بیایم ؟

جوابداد لازم نیست بایک کشتی کوچک از راه کانال خواهم رفت و تابان منزل بیش از چهل دقیقه راه نیست دقیقه بعد کارل بایک سوت کوچکی دوتفر تفنگدار را حاضر کرده طولی نکشید که نفس را بیالا کشیدند . کارل و مازور مدت چند دقیقه بی حرکت در بالای نردبان ایستادند برنارد هسته بهیل گفت : خالی کنیم ؟

بل جوابداد نه لازم نیست چرا ؟ . جوابداد کفتم لازم نیست . . در این حین مازور بروشنائی چراغ از نردبان بالا رفته دقیقه بعد بکلی از نظر ناپدید گشت دقیقه بعد کارل هم بتوبه خود بالا رفت طولی نکشید که صدای پای انها در خط مستقیم کانال شنیده شد تا اینکه کم کم صداها بکلی قطع گردید

برنارد گفت چرا چنین گردی موقع خیلی مناسب بود دیگر هیچ وقت مالمین دوتفر را نخواهیم دید بل جوابداد این حساب را هم باید کرد که انها دوازده نفر بودند .

جوابداد در مقابل این کار الزابت خلاص می شد . بل بکوفتی من نتیجه این بی فکری را بتو خواهم گفت . . دوتفر جانی نخواخوان در چنگال ما باشد انوقت ما انها را ازادانه بگذاریم بروند . . عجب . . قاتل یدرت . . جلاد الزابت را ازاد گردی . . افرین به جرات و ایافت تو

بل گفت آخرین کلماتی که انها گفتند مگر نفهمیدی . دشمن از کیفیات نقشه جنک ما با خبر شده و در اطراف منزل بگمین ایستاده است و طولی نمی کشد که صد نفر سادات افریک بدست ان ما

کشته خواهند شد پس اول تکلیف ما این است که فرار می کنند اول
حق نداریم خودمان را بی جهت بدست آنها دچار مایهت خواهند
می کنم که حق را بجانب من تصور خواهی کرد .. اینطور باقی
برنارد گفت صحیح است تصدیق می کنم ولی موقع
منافست است

پل در حالتی که بهزیمت مازور بمنزل دهانی فکر میکرد جواب
داد ممکن است بعد ما او را پیدا کنیم

برنارد گفت بالاخره مقصود چیست جواب داد میخواهم خودم
را بقیپ برسانم اگر آن نایب کمان دان آنجا بود دستورات جدیدی
باو خواهم داد

برنارد گفت من چگونم جواب داد تو به پیش ظنل برو و باو
بگو که در ساعت هفت ممکن است منزل دهانی محاصره شود پس
تا ورود نا مقاومت کنند بعد از همدیگر جدا شده پل بجاده مستقیم
کانال روان گردید در بین راه ابتدا غایبی تصادف تکرر پس از چهل
دقیقه که همه را بسرعت می رسید اوامر مختصری بقشون داده بطرف
سجستان روان کردند .

گفتگوهای پل خیلی بطول انجامید و ظنل که ده دقیقه بعد
رسید امر داد قشون باطراف تپه ها پراکنده بشوند تا نیم ساعت
بعد اولین حمله و شلیک شروع شد در حمله اول از هیچ طرف
عقب نشینی بنظور نرسید ولی کم کم سالدات های فرانسوی زخم
دار شده عقب نشستند و سالدات های آلمانی تپه های خود را بی دریغ
خالی می کردند

پل بسرعت تمام از آن قسمت دور شده تا حدود سه (ایزر)
عقب رفت و مقصودش از این عمل این بود که فراری های آلمانی

را دستگیر نماید

در این بین ۳ نفر توبیچی چندین سالدات فرانسوی باو ملحق شدند و اطراف کانال را کاملاً احاطه نمودند در همان حین پل يك هیکلی را مشاهده کرد که در تاریکی بطرف ان ها میاید فوراً پسالدات ها امر کرد که ابتدا از جاحرکت نگنند خیر دش بهخط مستقیم پل شروع بدویدن نمود در چند قدمی خود در راه روشنائی ان هیکل را دید که جلو می اید بلا فاصله فریاد زد همان جا بمان و گرنه خالی می کنم و چون ان شخص کوش بحرف او نداد تیر را هوایی برای تهدید خالی کرد

حریف بایستاد و چند مرتبه دلاور خرد را بطرف او خالی کرد ولی تا رفت تکان بخورد پل دلاور را از دست او ر بوده شانه هایش را فشار داد دشمن ابتدا نتوانست مقاومت نماید بلکه بیشتر ضعیف شده پل او را بزیر شل خود برده کلایش را محکم گرفت و بادست دیگر روشنائی چراغ را بصورتش انداخت که او را بشناسد اتفاقاً گمانش بهخطا نرفته بود چه با کمال شادی فریاد زد .

ماژور هرمان . ماژور هرمان

فصل دوم

منزل دهاتی

پل دلاور بدون اینکه ابتدا حرفی بزند بقاصله يك دقیقه با ریسمان محکم دست محبوس را از پشت بست و کشان کشان او را در امتداد پل بطرف منزل دهاتی نزدیک کرد
هنوز جنگ امتداد داشت و در همان حین که پل نزدیک انجا

شده بود يك عده صد نفری را دید که بطرف پل فرار می کنند اول
بتخیال اینکه در کنار پل سالداتهای آلمانی از آن ها حمایت خواهند
کرد بسرعت تمام میدویند ولی هنوز چند قدم بکنار ساحل باقی
مانده بود که صدای تیر های پی در پی آن ها را پراکنده نمود و فنی
که پل بان نقطه رسید تقریباً طوفان بلا آرام شده بود ولی باز يك
عده پس ساختلو که از قشون دشمن بودند باز از گوشه و کنار تیر
باطراف خالی می کردند

آن منزل دهاتی که بتوسط آلمانی ها محاصره شده بود عبارت
از يك اطاق کفش کن و يك بالا خانه دو طبقه بود که هیچ کدام
از اطاق ها بدیگری راه نداشتند غفلتاً در این موقع یکی از اطاقهای
کوچکی که راه زیر زمین داشت باز شد و يك شخصی با شتاب
داخل آن شد این شخص پل بود که محبوس خود را هر چه تمامتر
بعد از آنکه قشون از اطراف منزل پراکنده شده بودند توانست داخل
انجا کند چون وارد اطاق شد محبوس را بروی زمین کنار پنجره
خوابانیده با ریسمان کلفتی دست و پای او را محکم بهمچربنجه
بست و در همان حین آثار نفرت و غضب پی نهایی در بشیره اش
پدید شده همان قاتلی را که سالها بزد در پی آن می گشت کلوی او را
فشرده با قهر تمام پاها را بزمین گوفت و می گفت اخ چرا من هر
چه زودتر دستم را برای کشتن او دراز نمی کنم اما .. نه باید او را
ولی در این حین ملکت ماند چه در پ اطاق از شده نایب و کابتن
با چندی از سالداتهای فرانسوی داخل شدند و چون پل را بالای
سر بازو دیدند قاه قاه بخنده افتادند

پل طرف انها جلورفت و با امك بلندی که میخواست هائزو
هم بمنمود گفت : حضرت نایب من بشما این بد ذات را معرفی می

کنم که اسدش مائور هرمان و یکی از رؤسای جاسوس های آلمان است من برای خودم دلایلی دارم که چرا از این شخص متنفرم ولی شما ها بدون هیچ دلیلی باید او را قطعه قطعه نمائید

نایب به خنده افتاد و گفت این تصور غیر قابل قبول است زیرا ما نمی توانیم باین سرعت يك اسیری را بکشیم و از کجا معلوم است که مائور هرمان بر ضد ما فام کرده است .. فعلا باید اخباری از جنگ تحصیل کنیم

پل با عجله از اطاق خارج شده نظری باطراف پل انداخت و دید که تمام کشتی و زورقها از نظر ناپدید شده و در همان حین باز صدای بمب در تاریکی وحشت غریبی بین سالدانها تولید می نمود و پر معلوم بود که بمب ها به نزدیکی منزل یرتاب می شوند طولی نگشید که يك عده از قشون (سپهسالارست) بریاست برنارد داندویل نزدیک منزل شدند

برنارد گفت که چندین دسته از قشون ما بواسطه تراکم بمب ها بکلی پراکنده شده و در ضمن چند زورق از نظر ناپدید گردیدند و شاید با یکساعت دیگر خبری از آنها برسد

پل قضایا را برای نایب شرح داد نایب گفت يك ساعت خیلی دیر است می ترسم ما در این مدت بکلی محاصره شویم و در همان وقتی که نایب بدسته مزبور دستورات میداد پل خودش را برنارد رسانیده شرح گرفتاری مائور را برای او بطوری بیان کرد که برنارد از شدت گرفتاری مائور را برای او بطوری بیان کرد که برنارد از شدت تعجب دستها را بصورت کشیده گفت : پل .. پل

ولی هیچ میدانی که پدرم با من است .. اینجا است پل از این سخن بلرزید و گفت پدرت اینجا است ؟ پدرت

با تو آمده است .. چیز غریبی می شنوم
جواب داد بله .. حالا تصور کن که موقع بچطور مناسب
واقع شده زیرا البته میدانی که پدرم از دیر زمانی بود انتظارچنین
وقتی را داشت او چه موقع مناسبی است

پل دیگر بکلمات او گوش نمی داد بلکه با خود می گفت .
مسیو داندویل اینجا است .. بله مسیو داندویل شوهر کنتس هرمین
ولی نمی تواند بفهمد که زنش هنوز زنده است انهم در موقعی که
بدست من گرفتار است او عجب اتفاقاتی .. و چه عجب وقتی که ممکن
است در وقت دیدن اثار مهر و محبت زن و شوهری بهجوش بیاید
ولی نه .. اینهم غیر ممکن است او اطمینان دارد که زنش مرده است
است زیرا این عکس در چهار سال قبل برداشته شده و از برلن برای
او فرستاده اند .. اما ایا بقیه جریانات را می داند .. نمی دانم ؟
در واقع پل از اثر این افکار نزدیک بود دیوانه شود زیرا بیانات
کارل در آن دشمنه که می گفت (کسی نمی داند تو هنوز زنده هستی
و مردی یا زن) او را کاملا مبهوت ساخته بود و فقط می دانست
که محبوس او مازور هرمان همان کنتس هرمین بعبارة آخری مادام
داندویل است ولی چقدر جای تعجب خواهد بود که مسیو داندویل
وقتی برسد که مازور باید کشته شود بعد پل متوجه مازور شده دید
ابدا حرکت نمی کند و چشمانش هم بیک نقطه غیر معلومی متوجه و
ساکت است سپس رو بطرف برنارد نموده گفت پدرت در بیرون
ایستاده است ؟

جوابداد بله در وقت آمدن يك شخصى با يك بی سیکلت می
آمد و كاملا مجروح شده بود پدرم بی سیکلت او را سوار شده فعلا
مشغول معالجه او است

یل گفت قبل از اینکه نایب بفهمد برو اورا پیدا کن ولی ...
غفلة بواسطه يك شریل پر قوتی که قطعات ان بدر و پنجره تصادف
نمود ساکت ماند کم کم هوا روشن شده بود و از دور یکدسته از
قشون دشمن دیده می شد که هر مسافت هزار متری ایستاده اند

نایب گفت خودشان را باز برای حمله حاضر میکنند ولی قبل
از اینکه من بشما حکم و دستوری بدهم ابتدا تیر خالی نکشید

هنوز یکربع ساعت بلکه چند دقیقه نگذشته بود که مسیو داندویل
داخل شد ولی با يك حالی باو نظر انداخت که موقعیت ابتدا اقتضا
نمی کرد که او را بدر الیزابت بشناسد و در واقع با برداشتن کلاه
هم از احترامی بجا آورد . جنایاتی که بتوسط هر مین انجام گرفته
بود کاملاً مانند يك پرده ضخیمی مقابل چشمانش حایل شده و شاید
هم شوهر و هم پسرش را هم در این مورد مقصر میدانست

بعد یل کمی لای پنجره را باز کرد و برنارد هم بنا بدستور
نایب قلم درب بقراول ایستاد مسیو داندویل به یل گفت :

شما اطمینان دارید که فتح با ما خواهد شد ؟ جوابداد البته
داندویل گفت بله دیروز من با ژنرال انگلیسی در قشون بودم و قبل
از اینکه ان ها بتوانند خودشانرا بالمائیها برسانند لازم دانستم که دو
مرتبه شمارا ملاقات کنم و این را هم میدانستم که شما در رژیمان
فرانسه خواهید بود ... باز در این موقع يك بمب بزرگی از کنار
شیروانی برتاب شده باصاق کانال فرو رفت

یل فریاد کرد کسی زخمی نشده ؟ جوابداد نه هیچکس زخمی
نشده است

یگانه دقیقه بعد مسیو داندویل گفت یایک زحماتی تواستم برنارد
را نزد کانل پیدا کنم ولی هیچ میدانید باچه تودستی خودم را بقشون

دسیاسیت داخل کردم ؟ این عمل بهترین وسیله بود که من اهشپ موفق شدم باممرامی برنارد دست عزیز شمارا بفشارم بعلاوه خبر تازه از الیزابت داشتم ولی برنارد بعضی حرفها بمن زد
 یل گفت : . . . برنارد هر چه در قصص اتفاق افتاد برای شما بیان کرد

جوابداد هر چه توانست برای من گفت ولی معلوم بود اخبار دیگری است که او نمیداند و حالا از شما می‌خواهم سئوال کنم که چرا الیزابت را در قصص تنها گذاشتید

یل جوابداد خودش مایل بود در اجا بماند و منهم اول از تصمیم او خبری نداشتم تا اینکه در مکتوب اخیر شرحی از اقامت خود نوشت

داندویل گفت می‌دانم ولی شما چرا او را همراه نیاوردید ؟
 جوابداد در وقت خروج از قصر پیشنهاد باو کردم که از قصر خارج شود ولی ایدا قبول نکرد

جواب داد درست است ولی شما چطور بی او توانستید از قصر بیرون بروید مگر نمیدانستید انجا خطر دارد

داندویل بامتانت و استحکام غریبی صحبت می کرد و چون فید که پل باو جواب تداد دوباره گفت چرا الیزابت را همراه نیاوردید برنارد بمن گفته است که بین شما گفتگوهای بی موردی بمیان آمده از این جهت جدا از او جدا شده اید می‌خواهم بدانم اصل مطلب از چه قرار است .

یل پس از مدتی اب و تاب گفت حالا وقت این حرفها است ؟
 جوابداد بله . . . بله ممکن است پس از چند دقیقه باز ما از هم دیگر جدا شویم

بل دیگر نگذاشت که حرف خود را تمام کند باشتاب تمام سر خود را بطرف او جلو برده باهنگ پر تلاطمی گفت :

مسیو شما حق دارید . درست است این قضیه بقدری وحشتناک است که من جرات جواب بسؤالات شما را ندارم و بقدری هم غریب است که شما هم در مقابل بیانات من جوابی نمیتوانید بگوئید .

ا قسمت الیزابت مربوط به چند کلسه است که لازم میدانم انرا بگویم زیرا حقیقت بهتر از دروغ است

وحشت چنان اندام داندویل را احاطه کرده بود که طاقت نیاورده گفت لازم است برنارد را هم صدا کنیم ؟

جوابداد نه نه . لازم نیست . . این مطلب را نباید هیچکس بداند در این بین يك مروجی مقابل آنها بزمین افتاده و معلوم شده که از دور بطرف او کلوله پرتاپ شده و سینه اش را هدف تیر قرار داده است .

پل از جا خیزی کرد و دست برجبین او مالیده فزید مرده است و در همان حین دو تیر دیگر بدرون اطاق انداخته شد که پل بفاصله چند نزع بان طرف اطاق افتاد

مسیو واندویل که اصل مقصودش شنیدن کلمات پل بود بطرف او رفته گفت شما گفتید که برنارد نباید کلمات ما را بشنود

جوابداد نه . . برای اینکه طرف مادرش را خواهد گرفت

گفت چه . . چه . . طرف مادرشرا ؟ طرف زن مرا ؟

چطور . . چطور من ایدا نمی فهمم

در همان حین بتوسط روشنائی کمی یکدسته از دشمنها دیده شد که از طرف کانال اهسته و آرام بساحت منزل میایند

نایب کماندان گفت وقتی که آنها بدو متری منزل ما برسند

تصور میکنم که تمام تویخانه انها مارا احاطه خواهد کرد
و در فاصله بمب ها دیده میشد که دسته های آلمانی بطرف
فرانسوی ها جلو میایند پل از راه پله بسمت انها دویده فریاد زد
جلو بروید .. جرات کنید بعد بطرف مازور متوجه شده پس از
دقت و امتحان مجدداً بجای اولی برگشت

در این بین باز نایب فریاد زد دقت کنید .. آتش تیر ..
و غفلتاً صدای نایب کماندان هم شنیده شد که می گوید دسته دشمن
خیلی نزدیک شده .. شما جلو بروید ولی در همان حین یک قطعه
بمب بسمت شیروانی پرتاب شده بطوریکه شیروانی بلرزش و ارتعاش
افتاد و قسمت بزرگی از دیوار کنار پنجره از هم پراکنده گردید
پل در حین خطر که ابداً نمی توانست غفلت نماید بطرف
هاندویل نزدیک شده گفت شما اطمینان دارید که ماژام هاندویل
مرده است .

ولی چون دید داندویل از این سخن در تعجب است گفت
بلکه سؤال من بنظر شما خیلی غریب میاید و علتش هم این است
که شما ابتدا اطلاعی از این موضوع ندارید ولی نه من دیوانه نیستم
که چنین سؤالی از شما می کنم اگر ممکن است زود بمن جواب
بدهید تا محل جدائی بین من و الیزابت را برای شما بیان کنم.
هاندویل گفت چه احتیاجی است که زن من مرده است یا
زنده

جوابداد خیلی احتیاج بشنیدن این جواب دارم خواهش می
کنم زودتر جواب بدهید وقت تنگ است
داندویل شانه بالا انداخته با صدای لرزانی گفت بله زن من
در اغوش خودم جان سپرد و من خودم بازوهای منجمد اورا در

اغوش گرفته باب هایم می مالیدم اما چه بازاری سردی که از شدت عشق و محبت زانوهایم به تکان می آمد من با دستم او را در همان لباس عروسی پیچیدم و همان جا ایستاده بودم تا وقتی که تابوت او را حرکت دادند

پل با خود گفت چطور من باور کنم که دروغ نمی گوید بعد گفت يك سؤال دیگری دارم — این عکسی که در اطاق مادام گذاشته شده بود عکس خودش بود .

جوابداد بله عکس خودش بود

پل گفت نشانی او يك لچك سیاه دور شاه اش نیست جواب داد ان لچك سیاه را همیشه او دوست میداشت پرسید مقابل سینه اش يك کمر مار پیچی بسته شده بود . جواب داد بله بله .

يك وحشت غریبی سرا پای پل را بارزاند و تمام بیانات مسیو داندویل هر کلمه ان برای او يك اقراری بود که هیچ وقت امید نداشت انها را بشنود پس رو باو کرده گفت :

مسیو البته فراموش نکرده اید که پدرم در زمان سابق کشته شده است من یاد دارم که در عهد طفولیت چندین مرتبه این قضیه را برای شما بیان کرده ام بعلاوه پدر من یکی از دوستان محترم شما بوده است در این صورت زنی که او را کشته و چندین سال است صورت او مقابل نظرم مجسم مانده است

این زن دارای يك لچك سیاه و يك گردن بند طلائی بود و همین صورت را من در اطاق زن شما در قاب عکس مشاهده کردم حالا می فهمید مقصود من چیست . ؟ من ان صورت را در شب اول

هر ان اطاق دیده ام

پس از ادای این کلمات سکوت مدهشی بین هر دو تولید شده
و در ضمن مسیو داندویل در حالیکه تفنگ را بدست گرفته بود مانند
بید می لرزید

ولی پل سخت خیال افتاد که برای چه او از این سخنان
می لرزد شاید این تهمت در باره او مقام حقیقت را پیدا کرده است
در اینصورت می شود تصور کرد که این شخص همدست زنش بوده
و تمام اسرار آن زن در زیر سر داندویل انجام گرفته است ولی
در این حین احساس کرد که داندویل انگشتهای او را حرکت می دهد
و می گوید : راستی جرات می کنید که زن مرا قاتل پدرتانی تصور
کنید ؟ . . ؟

مسیو شما یا هست هستید یا دیوانه اید ؟ . . ؟

زن من که يك خام مقدس پرهیزگار در نزد خدا و خلاق
بود شما جرات دارید که او را قاتل بگوئید یعنی چه . . .
شاید من عوضی می شنوم . . . اخ نمی دانم چه مانعی است که
مرا از قتل شما ممانعت می کند . . . حقیقتاً شما بشرافت من جسارت
بزرگی کرده . . .

پل از شدت لرزش و وحشت ابتدا جواب نداد در حقیقت در
همان اثنا که بمب ها اطراف را متزلزل می ساخت لرزش و ارتعاش
این دو نفر ابتدا با آن صدا ها قابل مقایسه نبود کم کم صدا های
بمب نزدیک شده يك ستون از دیوار های مجاور پراکنده گردید
پل احکام جدیدی برای جلو گیری بسالادات ها داد ولی در
همان حال بیاد مازور هرمان افتاد که در آن اطاق هر گوشه اطاق
چهار دست و پا محکم بسته شده است لکن احساسات اندقیقه بقدری

پر هیجان و تلاطم بود که بقوری خیال او را از خاطر دور کرده دست به جیب برد و عکس کنتس داندویل را که در جیب روزنامه آلمانی پیدا کرده بود بیرون آورد و او را مقابل چشم داندویل نگاه داشته گفت : این است نگاه کن این عکس را می شناسی تاریخش هم در سال ۱۹۰۲ — است در صورتی که شما حالا می گفتید که کنتس هرمین مرده است . .

هان حالا جواب بدهید چطور ممکن است يك چنین عکسی را زن شما از برلن چهار سال بعد از مرگش برای شما بفرستد ؟ حالا چه می گوئید

مسیو داندویل بلرزيد و در حقیقت می توان گفت که تمام قهر و نفرتش به يك بهت و تعجب بی پایانی مبدل گردید یل هم دقیقه دقیقه عکس را بطرف او جلو تر برده در ضمن این احوال شنید که در زیر لب می گوید : آه کی از من اینها را دزدیده است این عکس در کاغذ های پاریس من بود ولی چرا من او را پاره نکردم . . یعنی چه بعد این کلمات را آهسته تر گفت آه هرمین ؟ هرمین عزیزم

در این حین از اطاق کفش کن نایب فریاد زد تمام مسلحین جلو بجز قسمت معدودی معدوم شدند . . اخ دلروز مواظب باشید و تیر اندازان ماهر را حاضر کنید که در موقع لزوم دفاع کنند در همان دقیقه توپچی ها به همراهی برنارد از پله ها با سرعت پائین رفتند ولی با وجود موانعی که در مقابل دشمن بود بدون واهمه بطرف کانال جلو می رفتند و از سمت چپ و راست هم مسلحین با زورقهای پر از اسلحه قشون دشمن را محاصره کرده بود هر همان وقت از طرف راست و چپ توپچی هائیکه جدیداً خودشان را

تجهیز کرده بود حاضر شدند برای اینکه کشتی‌ها را با طراف پراکنده نمایند ولی نایب بر علیه دشمن سالدانها را در صف اول جمع نموده تا چند دقیقه مقاومت کرد ولی بلافاصله يك يك توپچی‌ها بزمین غلطیدند پل و داندویل هم بهمراهی قشون تا چند قدمی مقاومت نمودند و گرچه آن قدرها قوت مقاومت نداشتند ولی حتی المقدور می توانستند تا به رسیدن قوای عقب از حملات دشمن مقاومت نمایند . در همان حین توپچی‌های دسته دوم فرانسه با حالت وحشتی که جان خود را در بین انشعای دشمن بخطر انداخته بودند یکمرتبه شك را ساکت نموده و در صورتی که دسته آلمانی‌ها يك دقیقه از توجه بمنزل دهاتی و انفجار بمبها غفلت و کوتاهی نمی کردند مثل اشخاص شکست خورده ده قدم بعقب رفتند و باز در همان حین بود که يك مسلح مجروح شده بزمین افتاد و بلافاصله سالدانها او را در بغل گرفته باطاق مازور هرمان بردند ولی چند دقیقه طول نکشید که جان تسلیم کرد

چونك هنوز در وسط کانال امتداد داشت و اطراف کشتی‌ها باران آتش هیكل وحشتناکی را تولید نموده بود و بیایی صدا های نفرت و دشنام و گاه اواز فتح و بصرت از دهان‌های طرفین شنیده می شد . . . پل رو به برنارد کرده گفت من می‌ترسم که قبل از رسیدن کمک محاصره شویم از این جهت می‌خواهم قبلا بشما یاد آور شوم که چندین مرتبه نایب بمن پیشنهاد کرده که خودش را از منزل بیرون بیاورد در صورتی که او چنین خیالی داشته باشد که ابتدا ماموریتی ندارد و تکلیفی را تحمیل شما نکرده اند بجه اسمی بی‌جهت می‌خواهید جان خودتان را در خطر بیاورید

داندویل جواب داد من با هم بقای مراقت فرانسه تا آخرین

دقیقه جنگ در اینجا خواهم ماند

یل دستی بروی شاه داندویل نهاده گفت پس قبل از آنکه این جنگ تمام شود می خواهم حواصت دو هفته قبل را برای شما بیان کنم و الا فاصله تفنگ خود را بدست گرفته پس از تامل زیادی که از برای داندویل بی اندازه سخت و دشوار تمام می شد با زحمت زیاد آمدن خود را با الیزابت بقصر او و نیک و دیدن عکس را در اطابق در بسته کاملاً رای او بیان کرد و در همان حین چهار توپچی که سرایا ایستاده بودند بزمین افتاده و یل هم عاقل از سرزمین افتاد و یل طوری که چندان فریادی نتوانست بزند فقط توانست در همان حین اتفاقات چند روزه اخیر را از مقابل نظیر گذرانده و بافته و خون سرخی غربی که دارا بود در حالتی که برآورد بطرف او خم شده بود باو توانست این کلمات را بگوید: برآورد... برآورد دفتر یاو داشت های الیزابت را فراموش نکن من آنها را در چمدان سفرم نهاده ام و چند سطری هم خودم در جوف آن درشته ام اگر آنها را بخوانی بحقایق اعنا خواهی شد ولی قبلاً باید صاحب منصب المانی را که در آن اطاق است دستگیر کنی • فهمیدی • • خیلی باید مواظب او باشی • • او را بکش • • می کشی یا نه • • کو

ولی یل دیگر نتوانست حرفی بزند و نظری عمیق بسمت مسیو داندویل که ابتدا بسخنان او گوش نهیداد بلکه صورت پر از خون و نفرتش را در دست گرفته بود انداخته او درون یکی از اعماق قلبش بیرون کشید و در همان حال مجدداً سکوت و آرامی طولانی پدید گشت بعدیکه کاملاً صدای تیرهای تفنگ از مسافت دوری شنیده می شد ولی پس از چند دقیقه توپهای المانیها هم از صدا افتاده و از این قرار معلوم می شد که دفاع دشمن تابان حد خاتمه پیدا می کرد

بل دقیقه نمیتوانست چشمهای خود را از گردش باز دارد و چندین مرتبه باز حمت زیاد اسم الیزابت را از گوشه لب خارج کرد ولی در همان حال فکر میکرد که هیچ خطری الیزابت را تهدید نمی کند لکن تاسفش از اینجا بود که وقتی میخواهد بمیرد که مازور هرمان هم با او جان خواهد سپرد ولی همان بیهوشی و خیالات کرناکون کم کم آرامش و سکون طبیعی در خاطرش ایجاد نمود و چون با ضعف و سستی تمام بجای خود را از دم پنجره بدرب اطاقی که مازور هرمان را محبوس کرده بود تغییر داد يك چیزى مثل يك تانوس غربیى حایل چشمشانش شد و در همان دقیقه آن خیال در نظرش مجسم شده تصور کرد که مازور هرمان دستهای خود را از قید باز کرده و از قرار معلوم در وقتی که آن سالدات مجروح را بان اطاق میاورده اند موفق بفرار شده است بل با تمام قوت چشمهای خود را باز گذاشت مبادا در این تصور اشتباه گرده باشد ولی يك سایه سیاهی مجدداً مقابل نظرش مجسم شد و آن خیال این بود که در تاریکی شب توانست در عالم خیال تشخیص بدهد که مازور دستهای خود را باز کرده و شل خود را بروی نعش آن سالدات انداخته و کلاه خود را بسر او نهاده و بمبارة آخری سالدات مرده را ملبس بلباس و هیكل خویش نموده از درب روبرو فرار کرده است

ولی هنوز بل در تردید بود و خیال می کرد که این خیالات از شدت ضعف و تب شدیدی است که باو عارض شده است لکن تمام اینها در نتیجه اندك تعمقی در خاطرش صورت مخالفی پیدا کرده اطمینان یافت که مازور فرار کرده است

بل آن قدرها در خود قوت نداشت که افکاری را که بنظرش رسیده حقیقتاً بتصور آورد و فکر نمی کرد که شاید مازور از ضعیف

قوای فرانسوی‌ها اطلاع پیدا کرده و خلاصه خیلی از این قبیل خیالات بود که یل جرات تکرار آن‌ها را نداشت فقط يك خیالی بود که خاطر یل را بی اندازه مشغول می‌داشت و آن این بود که مائور هرمان بعد از فرار خودشرا بقشون می‌جاهدین رسانیده یعنی بمساعدت چند ملامت از حدود کابل عبور می‌کند و بالاخره با این رویه خلاص می‌شود پس از خلاصی خودشرا به الیزابت رسانیده عملیاتی را که می‌خواست شروع کند فوریت انجام خواهد داد و آن‌هم که بمرك الیزابت تمام خواهد شد

یل بر اثر این خیالات درهم نظری باطراف اطاق انداخته مایوسانه حرکتی کرد و با زحمت فوق العاده خودشرا به پشت درب یعنی جایی که کمی صدای او را بشنود گذاشت و چند دقیقه سر را بن دست گرفته بخواب رفت

* * *

سه هفته بعد ژنرال کماندان قشون [رئیس مسلحین] از يك اتوموبیل کوچکی مقابل يك قصر بزرگی که شبیه بمریضخانه بود پیاده شد رئیس مریضخانه دم درب منتظر ایستاده بود ژنرال از او سؤال کرد بایب دلروز را ممکن است ملاقات کرد ؟
جواب داد بایه حضرت ژنرال .

ژنرال گفت خیلی خوب مرا باطاق او هدایت کن
یل دلروز در کنار بنجره اطاق در حالی که گردنش را با پارچه سفیدی بسته بودند خوابیده بود ولی از قیافه اش آثار سکون و آرام بدون کمترین بروز ملالتی پدیدار بود خصوصاً در حضور رئیس مافوق خود خیلی آرام تر شده در وقت ورود ژنرال مطابق سلام نظامی را اجرا نموده ولی ژنرال دست او را با ملایمت پائین

آورده گفت : نایب عزیزم بنشینید و مقصودم از گفتن تاب اینست که شما استحقاق بالا تر از اینها را دارید حالا میخواهم سراپایاستی می توانی ؟

جوابداد بله ژنرال زخم من چندان سخت نیست
گفت امید وارم بهتر بشود من از همه صاحب منصبان تابع
مخودم تشکر می کنم ولی در میان هر دوازده صاحب منصب يك
پهلوانی مثل شما پیدا نکرده ام کابل برای شما راپرتی توسط من
فرستاده است و این راپورت خصوصی مربوط بیک رشته عملیاتی است
که بمن اجازه نداده است در آن دخالت کنم
بل گفت خیلی ممنونم ..

ژنرال گفت عزیزم شما حق دارید تمام ما ها فقط و فقط
برای استقامت و استحکام شرافت و افتخار فرانسه کار میکنیم و باز
هم من افتخار می کنم ما اینکه ریاست يك دسته قشون دیگری را به
شخص شما واگذار نمایم

بل دلتروز خنده ای کرد و گفت امید وارم که قبل از بهم
ژانویه خدمت خودم مشغول باشم
ژنرال گفت این کار مربوط به مساعدت نیست بلکه وظیفه
شما است .

جوابداد بله ژنرال ولی یکوقت وظیفه با مساعدت هم یکسان
میشود از اینجهت همان وظیفه و همان مساعدت مرا وادار می کند
که از ان روز از هیچگونه فداکاری کوتاهی نکنم
ژنرال گفت خیلی خوب ولی مسئولی که شما از من انتظار
دارید خیلی مهم است

بل لب خندی زده گفت چیزی را که منهم در مقابل ان شما

رد می کنم خیلی مهم است ..
ژنرال گفت خیلی خوب من قبول دارم ... هر چه می
خواهید بگوئید

پل گفت جناب ژنرال مسیو برنارد داندویل برادر حقیقی من
او هم در منزل دهاتی خیلی استقامت کرد تا اینکه او هم مثل من
زخمدار شد و او را در همین مریضخانه آوردند ولی بواسطه تقویت
بنیه او حالا میتواند راه برود از این جهت میل دارم در رشته اقداماتم
او هم همراه من باشد

ژنرال گفت خیلی خوب .. بعد

پل گفت پدر برنارد کنت استفان داندویل که سابقاً همراه
قشون انگلیس ها بوده و حالیه برتبه نایب دومی رسیده است او هم
در همان روز زخمدار شده و من بموجب تحقیقاتی که کرده ام این
است که زخم او چندان خطر ناک نیست و فعلاً او را در يك مریض
خانه انگلیسی برده اند ولی قطعاً نمی دانم در کدام مریضخانه است
من از شما خواهش می کنم که بعد از معالجه او را در ارکانجرب
خودتان بخواهید که در انجاماند تا اینکه من برای دستورات لازمه
که بخدمت شما میایم او را ملاقات کنم

ژنرال گفت تمام شد یا باز خواهشی دارید ؟

جواب داد تقریباً تمام است و چیزی دیگر بجز تشکر از
مراحم شما برای من باقی نمانده است . . . اه راستی يك مرض
دیگر دارم .

تقاضای من این است که صورت بیست نفر محبوس فرانسوی
را که المانیها باسارت برده اند بمن بدهید تا اینکه در مقابل تقاضا
های فوق تا پانزده روز دیگر انها را پس بگیرم

ژنرال متعجیبه گفت هان .. چطور .. و با وجود ان همه خون سردی که در وجود ژنرال موجود بود از این سخن مبہوت شدہ گفت چطور .. تا پانزدہ روز دیگر بیست نفر مجبوس را بہ ما تسلیم خواهی کرد ؟

گفت بلہ اگر نشد خودم را تسلیم می کنم ولی قطعاً بشما اطمینان می دہم کہ ہر اچیہ کہ عرض کردم صحیح باشد۔

پرسید با چہ وسائلی چنین امر مهمی را انجام خواهی داد ؟
پل در خاطر گفت بتوسط او .. او . کی .. ؟ ارسن لوین .. اسم دیگرش .. دن لوی پرن نا .. این کار را صورت خواہم داد .. ہستہ ہستہ بالبلہای لرزان جواب داد : ایک و ہاتلی کہ او را ممکن است امر محال و غیر ممکن تصور کرد

ژنرال با یک حالی کہ اختصاص یک رئیسی داشت کہ زیر دستان خود امر می کنند سراپای پل را بر انداز نمود و در حقیقتاً در همان وقت پل را ہیکل تصمیم و امر کنندہ محالات تصور میکرد بد رو باو کردہ گفت :

بسیار خوب فردا ان صورت را شما خواہم داد

فصل سوم

یک شاہکار بزرگ

صبح روز یکشنبہ ۱۰ ژانویہ نایب دلروز و مسیو داندویل بکار گورونی سوار شدہ بقصد دیدن کماندان روان گردیدند کہ از انجا بکالسکہ سوار شوند و بطرف قصر او ونکن بروند

برنارد در بین راه می گفت با اینہا ہمہ من تصور نمی کنم کہ

قضایا آن طوری باشد که ما فکر می‌کنیم وقتی که من از تصادم یک قطعه شریفل بین منزل دهاتی و ایزر زخم‌دار شدم در حقیقت پل توجه تصور میکنی اگر تا چند دقیقه بعد قوا بما نرسیده بود در مقابل آن همه دشمن چه می‌کردیم ؟

پل گفت بله عاقبت کار ما خیلی وخیم بود ولی من بعد از آن ساعت دیگر چیزی نفهمیدم برای اینکه مرا بسرعت با تجهیز قشوی بمریض‌خانه بردند

برنارد گفت چیزی که زیاده از حد موجب تاسف است این مسئله است که از غفلت ما دشمنان استفاده برده و در همان حال آن هزد یعنی مازور هرمان از چنگمان فرار کرد

پل در زیر لب گفت من تو دیدی نداشتم و حالا هم نخواهم داشت که او هیچوقت المیزابت را جز بمرك ندید نمی‌کند جواب داد به ! ما آنوقت بیش از ۲۴ ساعت نداشتیم و بنا بهمان تاریخ به همدست خود تا ۱۰ ژانویه وقت ملاقات داده است و گمان می‌کنم که دو روز دیگر بموعده باقی مانده است

پل با صدای محزون گفت اگر از امروز شروع با اقدامات بکند چه باید کرد ؟

جواب داد با آن اضطرابی که حالا او دارد تصور نمی‌رود که باین سرعت بتواند انجام بدهد دلیلیش هم این است که قصر او رنگین کاملاً سرحد جنکی شده و در چند قدمی همان سرحد انرگورت است با این مواعی که در پیش دارد و قبل از اینکه او فرضاً خودش را از چنگ این موانع خلاص کند بعد محل سکناي المیزابت را پیدا کنند من یشما قول میدهم که در رسیدن هم مدتی وقت بحاصله و مشاجره صرف خواهد شد در اینصورت می‌توان کاملاً بنجات المیزابت

امید وار گردید

یل با يك دسته خیالات كه هر دقیقه بخیال جنیدی مصمم میشد تا اینکه با تنهای صف بندی قشون كه از دنباله خرابه های اورنگین هندی شده بود رسید در اسجا با صاحب منصب رژیمن ملاقات مختصری سروده پرسید وضعیات این چند روزه بچه وضع است ؟

نایب جواب داد وضعیات فعلا خیلی ارام است ولی من اطمینان دارم كه اگر شما بخواهید از او ركن و ابركورت عبور كنند موفق نخواهید شد

یل با طمأنینه جواب داد عبور خواهم كرد

صاحب منصب خنده كنان گفت از راه هوا مجبورید بروید !

یل مجدداً گفت نه . . . پرسید پس یقین از راه زیر زمینی عبور خواهید كرد ؟

یل گفت : تقریباً اینطور

گفت از این قسمت هم خاطر جمع باشید ما هم می خواهیم از راه همان برویم ولی اتفاقاً این تخته سنگها بطوری است كه حفران محال و غیر ممكن است

یل هم بخندید و گفت ما اینهمه شما با اطمینان تمام تا یک ساعت دیگر من چهار نفر مسلح با يك بیل و كلك بدهید قرائت میدهم كه امروز غروب بنده در ابركورت باشم

گفت . . . اه . . . اه برای كندونك چمن تخته سنگ بسكمی كه تونل آن تقریباً ده كيلومتر خواهد شد فقط شما چهار نفر و یک ساعت وقت لازم دارید ؟ خیلی عجب است ؟

جواب داد بیشتر لازم نیست ، بباله مقصودم از این حرف این است كه می خواهم بگویم در كشفیات این قضیه بقدری اسرار ناكثنی

موجود است که اغلب آنها را شاید بتوانم واضحتر عرض کنم فقا
ژنرال کماندان بتوسط رابرتی که حامل ان بوده است میتواند در دانستر
این اسرار شرکت نماید

نایب گفت بسیار خوب من همین حالا برای انتخاب ان چها
نفر که باید بهمراه شما بیایند میروم

یل گفت « بروید و علامت هم شیروانی نزدیک برج است
برجی را که یل اسم می برد واقع در لیزرون بود و ارتفاع ان چهل
یا پنجاه متر بود و در کنار ان يك رودخانه کوچکی جاری بود که تما
گورویی را مشروب می نمود

اطراف این برج با دیوار های مرتفع محکمی هماری شد
بود که منتهی يك شیروانی ان کوب ضمیمی می شد و کنار ان هم
يك باغ مصفاى قشنگی راه داشت و در تمام لیزرون و گورویی باز
بزرگی باغ قشنگی یافت نمی شد همین نقطه بود که یل برای اسجا
عملیات می رفت در ان جا چندین مرتبه از زیر رودخانه امتحانات
بجا آورد و مقصودش این بود که راهی برای انجام عملیات خود
پیدا کند چون نایب ان چهار نفر مسلح را که قول داده بود برای
یل آورد باو گفت من خدمت خود را انجام دادم و حالا خودم ان
سرحد مسافت دوری منتظر خواهم بود

یل خنده کنان با حالت شوخی گفت به عجب فکری کردی
زیرا تمام این راه ها رو بهجاه بولن مستقیم است بعد بلافاصله با
نیزه نوک تیزی مکانی را که می بایستی از زیر برج کنده شود به
عملجات نشان داده امر داد که شروع بکار کنند هر چهار نفر بطرف
مسافت چهار متری رودخانه که مکان مدوری بود حمله آورده مقدار
سه متر را در ظرف چند دقیقه کردند غفلة در گودالی ان جا يك

سوراخ وسیعی را مشاهده کردند که در عقب آن يك پيك چندخواگاه كوچكى مشاهده می شد از آنجا دیگر كار خیلی مشکل بنظر می آمد زیرا سوراخ مزبور خیلی سخت و خشن بود و ابتدا ممکن نبود که با افزار معمولی آن مکان را وسیع نمود ولی با این وصف پل با خشونت و لجاجت تمام عملیات خود را تعقیب کرد لکن پس از يك ساعت ناکهان فریاد زد صبر کنید صبر کنید

و مقصودش این بود که به تنهایی در آن حفرگاه داخل شود و ضمناً مشغول کردن شد ولی با يك اراهی كلك می زد که از هر ضربتی نتایجات جدیدی بدست آورد بعد چون خودش را بلند کرد و گفت این است . . این است

برنارد پرسید چه چیز : . ؟

جوابداد سوراخی را که ما هم اینك در آن هستیم یگی از مرتبه های وسیع و بزرگی است که یاشهای روح مربوط می باشد و چنین معلوم می شود که این سوراخ راه همان باغ مجاور دارد و ضمناً واضح است که مدهای مدیدی است این نقطه ترتیب داده شده است بعد با بوك انگشت آن نقطه را نشان داده گفت در وقت کردن فهمیدم که در زیر سطح این سوراخ يك سالون بزرگی قرار گرفته است . . خوب نگاه کنید و در ضمن يك سگی را بوسط سوراخ تنگی که حفر کرده بود نهاده یکدفعه از دست او رارها کرده. سنك بلافاصله از نظر بایدید شده و در تعقیب آن صدای دوری شنیده شد

پل گفت مجبوریم سوراخ را قدوی وسیعتر کنیم بعد يك نردبانی لازم داریم با يك چراغی که مارا براه مستقیم اطاق هدایت کند صاحب منصب گفت ما همراه مشعلهای بزرگی آورده ایم پل اشتباه نکرده بود زیرا وقتی که نردبان را رد سوراخ قرار

داده و با برنارد و نایب یائین رفتند. يك سالون وسیعی بنظر آوردند که سقفش از يك طبقه لوله‌های مارپیچ ساخته شده بود و کاملاً وضع و ترکیبش هم شبیه به يك کلبه یا دیر بود وای نفاذ بل نظر فقط را سمت زمین سالون متوجه نموده گفت نگاه کنید زمین اطراف از چوب ساخته شده .. و همین-بائی که من اینسازم ام

برنارد و نایب گفت: خوب بالاخره رسیدیم از اینها چیست بل گفت بعضی اینها این است که ما فضا در مقابل اشکالات اسرار غریبی داریم که به عقیده من منتهی باسه ای کوروشی می شو پرسیدند چطور ما می فهمیم ؟

جواب داد : کوروشی و اطرائش مگر در عرض چند دقیقه شراب نشاء ؟ با وجودیکه کوروشی مسافت زیادی از مرکز جنگ دور است از کجا آن توپ ها و تپ ها اطراف اما پرتاب می شد در صورتیکه قطع دارم هر يك از تریها راجع به مرکز جنگ بوده از آن قسمت هم خارج نشده است حالا می فهمم که آنها همه از این جا .. از این زیر زمین پرتاب میشده است !

برنارد گفت غیر ممکن است

گفت این همان لوله است که از آن توپ بطرف ما شالی شد .. نگاه کنید

برنارد گفت آخر چطور از ته يك مغاره توپ پرتاب می شود پس عملیات این عملیات کجا هستند

جواب داد همین لوله ها را بان مکان هدایت خواهد کرد برنارد قدری آن قطعه را روشن کن . این است سطح زمین و این است لوله هایی که به جرای زیر زمین راه دارد پرسید پس عملیات کجا هستند ؟

بل دقت آنها مقابل تو هستند برادر

برنارد گفت اینجا • اینجا يك ديوارى است

جواب داد ابن همان ديوارى است كه مربوط به شيروانى
مقابل ليزرون است و در عين حال روبروى كورونى واقع شده است
در ميان ديوار يمنى انتهاى آن كه مربوط به شيروانى است توپ ها
پنهان شده و از آنجا كاملاً نقطه مقابل نمايان است

صاحب منصب گفت با وصف آنها اين عمل خيلى مشكل است

جواب داد عز رزم چندان از مرحله یرت نشويد تقريباً ۱۶
هفده سال است كه من اساس اين عمليات آشنا شده ام زيرا يك
قسمت از اين اقدامات قبلاً در قصر اوركن تهيه شده و از قرار معلوم
اطفهای ديگرى هم در آن قاط موجود است كه هنوز براى ما خيلى
مبهم و جزء اسرار محسوب ميشود

برنارد پرسيد مثلاً چه چيز ها ؟

گفت مثلاً با يك تولى [نقب] وسيعى موفق بحمل ادوات و

اسباباى خود شده اند

پرسيد چهلور با يك تولى ؟

گفت همچونى ندارد با اندك دقتى ممكن است از خط لاسير لوله
ها بان مكان برسيم اين دو خطى است كه از بالا به پائين هر دو
سوراخ را تشكيل ميدهد پس از اندك وقتى كه مجدداً بسمت سوراخ
اولى برگشتند از كنار همان سوراخ طرف چپ يك تولى
مشاهده شد كه تقريباً ارتفاع آن دو متر و پنجده سانتيم بود و جدار
هاى آن همه از اجزهاى قديم ساخته شده و هيچ آثار رطوبتى در آن
ديده نمى شد بلكه ديوار ها همه مثل سطح طالار خشك بود
بل خنده آنان گفت راه ارگورت يازده كيلومتر . . .

ولی غفله موضوع سخن را تغییر داده گفت خیلی اشخاص از این قسمت عبور کرده اند یعنی از اینجا به اورنگن و از آنجا هم بسر حد جنگ مهمات جنگی حمل می نموده اند و در هر مرتبه دو توپ همراه میاورده اند و عملیات خود را در عرض دو ساعت انجام می داده اند . .

برنارد گفت ولی معلوم است که برای تهیه این راه مشکل دو هفته پادشاه پروس هفده سال زحمت کشیده است
بل گفت ولی اخراج نتیجه این می شود که پادشاه پروس برای ما زحمت کشیده است حالا خوب است راه ها را قدری بلند شویم
نایب گفت اگر میل دارید که دو نفر از سالداتها همراه شما بیایند

گفت متشکرم راه بقدری اسان بنظر میاید که من و برنارد تنها می توانیم برویم اگر اتفاقا دشمن راه را خراب کرده باشد انوقت برای طلبیدن کمک مراجعت خواهیم کرد ولی تعجب من از اینجا است با انهمه احتیاط هایی که آنها برای پنهان داشتن این راه نموده اند چگونه چطور اقلا برای دفعات بعد که شاید باز این نقطه مورد احتیاج آنها واقع شود راه ها را بکلی مسدود نکرده اند . خلاصه سه ساعت بعد از ظهر بل و برنارد کاملا مسلح شده و ادوکه قابلی همراه برداشته برای طی تمام راه تول و هسپار گردیدند

تقریبا صد قدمی که جلو رفتند روشنائی چراغ يك پله را بانها نشان داد که درست هست راست واقع بود . بل گفت این پله تیره يك است و مطابق اطلاعاتی که دارم باید سه پله باشد .

برنارد گفت در اینصورت این پله راه به ...

بل گفت بله بقصر راه دارد و اگر از من سؤال کنی که

بعده قسمت قصر راه پیدا می کند بتو جواب خواهم داد در قسمت اطاق عکس هرمین و حالا معلوم است که ماژور هرمان درانروز عصر از همین راه با همدست خود کارل بان اطاق آمده و در همان شب اسم ما دو نفر بدیوارنوشته شده بود که در عوض ما گریغور و رفیقش را بقتل رسانیدند

رنارد داندویل بطورشوخی گفت بل کوش کن . می خواهم قدری هم با تو شوخی کنم و هم . بهوت شوی . اقدامات تو خیلی سریع و جدی است . بطرف آن مکانی که باید کشته بشود مستقیم برو . . .

تو کمان می کنی که من اینجا بودم . . میدانی کجا . . ؟ اینجا ای که این قضیه را تو دستور داده اند حالا اگر میل داری من همین قضیه را برای تو طوری شرح میدهم که تصدیق کنی که من در همانجا شاهد شرح اتفاق بوده ام . یعنی باصطلاح مرا فریب داده ای بعد صورت خنده آوری بخود گرفته گفت . تو ارسن لوین را هیچ ملاقات کرده ای ؟

بل بهوت شد و گفت بیجه مناسبت تو این اسم را میبری . ؟
رنارد خنده کنان گفت اسم ارسن لوین را میگوئی
گفت بله

جوابداد چه عرض کنم اتفاقی این کلمه بزبانم آمد مگر در این خصوص اطلاعاتی داری ؟

گفت نه نه . . ولی . . بعد شروع بخنده کرده گفت کوش کن میخواهم يك حکایت خنده داری برای تو بگویم راستی میخواهم حکایت فشنگی بگویم . این حکایت ابتدا در خواب نبوده بلکه کاملاً میدانم در بیداری بوده است

يك روز در حالی كه من در مريضخانه بروی تخت خواب خوابیده بودم غفلة يك صاحب منصبی را مشاهده كردم كه پشت میز تحریر اطاق من نشسته است اول تصور كردم كه طبیب نظامی است ولی چون دیدم كه كالا از اذانه كيف سفر مرا باز کرده و مشغول جستجو است بی اندازه متحیر و مبهوت گردیدم . خودم را کمی از تخت خواب بلند كردم و دیدم كه تمام كاغذ و پاكتهايم را بروی میز پخش کرده است خصوصا در بین كاغذهايم دفتر روز نامه الزابات را هم مشاهده كردم صدای برخاستن من روی خود را بر گردانید در حقیقت من ابتدا او را نمی شناختم این شخص يك سیبل خرمائی رنگ کوتاهی داشت از چهره اش آثار جدیت و فعالیت نمودار بود و در محور لبهایش تبسم قشنگی نمودار می گشت (۱) او بمن گفت . . . در حقیقت من در خواب نبودم بلكه در بیداری بود كه او بمن می گفت :

از جا حركت نكنید . . خودتان راجا بجای نكنید . . بعد كاغذ ها را در چمدان جا داده سپس بطرف من جلو آمد و گفت .
اولا از اینکه بی اجازه داخل اطاق شما شده ام معذرت می خواهم ولی اینهم اهمیت ندارد زیرا حالت طبیعی من این است كه كاهی از اوقات بطور غیر معمولی داخل اطاق . . بعد خنده بلند کرده گفت رئیس جمهور مملكت فرانسه به عملیات من كاملا سابقه دارد زیرا با آنكه بدستما به نظر خاص و عام واقع شده ام اغلب اوقات كارهای نیکی از من سر میزند كه گناهان مرا كاملا پوشیده می دارد باری باز هم معذرت می خواهم از اینکه بدون اجازه خودم را داخل كارهای شما کرده ام من مدنی است منتظر بیداری شما هستم كه لوايح

را بحضورتان عرض کنم

یکی از راپرت‌های مهمی که توسط پلیس مخفی جدید ارجاع بخیات يك نفر مازور هرمان نام تحصیل کرده ام مرا وادار کرد که بدیدن شما بیايم اين شخص رئيس جاسوس های المان و یکی از ان اشخاصی است که کاملاً عملیات او راجع بشما است ولی باوصف اینها يك امر اتفاقی بود که مرا بحضور شما حاضر کرد این بود که خواستم بدیدن شما بیايم واطلاعات جدید تری را که شما بی اطلاع هستید برای سهولت انجام کار هایتان بشما عرضه دارم و ذات اصلی این مداخله برای من خطوطی است که هیچکس نباید فعلاً بداند . شما فعلاً خوابیده اید و نمی توانید کار ها را با عجله جدا آورید ولی کار های بنده خیلی لازم است که باید به فوریت اجرا شود و من خودم هم بیش از چند دقیقه وقت ندارم تا این اتفاق حل ثابت شد که من تا اندازه ای حق داشتم که به این عجله کاغذ های شما را سانسور نمایم

(من از وضع حرف زدن او بهروت شده بودم ولی در همان حین ان شخص مثل اینکه می خواهد از در خارج شده کلاه بر سر گذاشته بمن گفت :

حضرت نایب دلروز اولادین شما را باین جرات و رشادت تبریک می گویم تمام کار هایی را که شما در این مدت کرده اید من همهجا ناظر اعمال شما بوده ام و در حقیقت قال تحسین می باشد و عملیات شما یکی از نمونه افکار چندین ماله خود بنده است ولی تشجب من در اینجا است که ان همه عملیات دشمن چرا باید شمارا اینقدر از حقیقت دور کنند خصوصاً روزنامه الیزابت پیش از پیش شما را از مرحله پرت نموده است اگر شما یگوقت از خودندان سوال

کنید که چرا این تریل اتفاقات باین سرعت انجام گرفته یا اینکه چگونه شده است که شما در آن شب یا امپراطور المان مصادف شدید یا بعضی چیزهای دیگر که همه آنها به یکدیگر مربوط است انوقت در خلال این خیالات باید بخودتان جواب بدهید که بایستی در فاصله بین دو سمت سرحد جنک ارتباطی موجود باشد و همان ارتباط باعث شده است که بمبها را بطرف کرویشی پرتاب میکردند.

چنین نیست ؟ ارتباط این دو نقطه بنظر من متوسط يك شبروانی است و از این رویه باید ملنگت بشوید که از گوشه همان درخت کهنی بوده است که زن شما چندین مرتبه صدای آمد و رفت دشمنان را شنیده است در اینصورت بهترین وسیله برای پیدا کردن راه همین است که آن نقطه را جفر کنید یعنی باکندن آن نقطه به محل دشمن راه پیدا کنید این امر گرچه يك تحمیل نزرکی است که شما را تکلیف می کند ولی می دانم که شما از آن اهمیت خاص مستفید که تکالیف از و می را تحمیل کران خیال کنید بلکه باید با کمال جدیت این عمل را با انجام برسانید . حالا دیگر . . . نایب عزیزم . . . خدا حافظ شما اه اما راستی خوب نیست که اسم من پیش شما مخفی بماند در این صورت اولاً بنده خودم را باسم . . . طیب اعلم نظامی معرفی می کنم ولی باین حال برای چه اسم اصلی خودم را از شما پنهان کنم ممکن است اسم اصلی من اطلاعات بیشتری بشما بدهد . بنده از اهل اسپانبول هستم ولی غالباً در فرانسه اقامت دارم و شاید از چندین میلیون فرانسوی و انگلیسی کمتر کسی پیدا شود که اسم مرا شناسد بعد خنده بلندی کرد دست بسبیلهای طلائی رنگ خود کشیده در حالیکه از این حالت دلفریبی قشنگی نمایان می گرد ثقت یکدرتبه هم در زمان سابق خدمت قیصر المان شرفیاب شده ام و در شرفیابی

خود یکی از اسرار مهمه المان را که مربوط سیاست داخلی اینجا بود حل کرده ام بوقت هم برای تفریح مقام ریاست پاپس فراسه را مستخره کرده ام و چندین مرتبه هم در حضور رئیس الوزرا شیرین کاری نموده ام تا این حال ابدامبل ندارم کسی مرا شخصاً بشناسد ولی چون عملیات شما در نظر من بی اندازه قابل تمجید میباشد شما را دوست صمیمی خود می دانم و برای اینکه چندی بعد برای انجام این عملیات باید بشما مساعدت نمایم فعلاً اسم سرور را بشما می گویم ارسن لوین

درحالی که از شنیدن اسم آن شخص يك قوه برقی مرا به نکان ورزش آورده آن شخص با سر اشاره بخدا حافظی نموده بدون يك كلمه از درب خارج شد حالا راستی شما چه تصور می کنی ؟
برنارد گفت من فکر می کنم که تو شاهکار بزرگی نشان دادی . . جواب داد درست است ولی هیچ عقلی باور نمی کند که این حکیم اعلم چه طور قضایا را برای من شرح داده است علاوه تصدیق باید کرد که با این همه لاطایلات این شخص اسراری را برای من کشف کرده است که من هیچوقت موفق بکشف آن نمیشدم

برنارد گفت ولی ارسن لوین مرده است !

گفت بلای میدادم ارسن لوین همیشه بی میره کار يك دفعه و دو دفعه بیست و بالاخره هر مرتبه در چنین اقداماتی ظهور میکند همیشه اوهم مرده وهم زنده است در هر صورت ارسن لوین برای من خدمت بزرگی انجام داده است

برنارد گفت حالا مقصود چیست ؟

جواب داد فقط تصدم خلاصی الزابت است

گفت از چه راهی موفق خواهی شد ؟

جواب داد فعلا راهی بر نظر ندارم تمام مربوط به حل
این اسرار است و عقیده ام هم این است که من بزودی موفق
خواهم شد.

خلاصه پس از ده دقیقه طی مسافت يك چهارراه تنگی رسیدند
که در سمت راست يك تونل دیگری بخط مستقیم کشیده
شده بود.

یل گفت بدون هیچ تردیدی این راه گوربونی است و از همین
راه است که المانی ها برای مقاله قهرمان ما عبور می کرده اند و از
همین راه است که آن زن بهائی ترادر آن شب بگزار گمبید و غفلت
ناپدید شد و باید از همین خط مستقیم بجاده شهر راه پیدا کرد
و ممکن است آخر آن يك خانه متعلیل شده باشد.

برنارد پرسید در این صورت راه سوام عقب گجا است
جواب داد این است و راست يك یله را نشان داد و گفت بله
و تردیدی ندارم که این راه به همان کلیسا متصل است . . چطور من
باور ندارم که همان روزیکه پدرم کشته شد امپراطور برای امتحان از همین راه
همراه آن زنی که پدرم را کشت نیامده باشد
و با آن میزانی که یل جلو میرفت و قطار راه مستقیم را با مسافت
کلیسا مقابله میکرد معلومش شد.

همان نقطه منتهی بابتدای سر خد جنگ میشد و از قرار معلوم
باید در همین نزدیکی ها جاسوسهای المانی همیشه يك نقطه معین را
محل کنفرانس خود قرار داده باشند.

یل پس از اندکی فکر براه افتاد تقریبا یکساعت و نیم در راه
بود غفلتا در بین اینکه جدار دیوار را امتحان می نمود و نمرات
۴ و ۵ و ۶ و ۷ اجزا را حساب می کرد يك صدای خفیفی مثل

کسی که بروی زمین پا می گذارد شنیده شد ..
 برنارد گفت این راه بنظر من تا خط مستقیم ارکوب هم متصل
 است .. راستی عجب بی شرفهائی هستید
 بل با انگشت اشاره بسکوت نموده فقط در بین سکوت حرکات
 بی در پی مسموع کشت بخدی که وحشت عربی سراسر ابدام هر
 دو را فرا گرفت و در حقیقت کم کم صدا ها محسوس شده حتی از
 زیر همان زمین کلمات المانی بگوشی آنها رسید
 بل گفت بنظر من میرسد که این تول خیلی وسیع تر از ان
 است که ما فکر می کردیم و اگر قدری دور تر برویم بهتر خواهیم
 شنید .. —

در این موقع نفس های تندی از بین جدار ها بلند شد و
 هوای خارج با طراوت و خنکی تمام وزیده می شد و غفلتا در ان
 صحن تاریکی از دور روشنایی چراغ مشاهده کردند ولی روشنایی
 اندک حرکت نمی کرد و معلوم بود اشخاصی که بدور چراغ هستند
 ممکن ساکت و صامت هستند و این عمل شبیه يك علامت مخصوص
 بود که آنها بین خود اجرا می داشتند چون قسری نزدیک شد بد
 نزدیکی فهمیده شد که روشنایی از برق چراغ الکتریکی است که
 ان را در يك نقطه معین جا داده اند و اتفاقاً روشنایی بقدر نور
 افکن بود که تمام تبه ها و کوه های بزرگ و کوچکی را که در طول
 تونل قرار گرفته بود روشن می داد و از يك های ان جا برق
 مخصوصی تابان بود

بل در زیر لب گفت ان نقطه که فعلاً در نظر ما ها معلوم
 است عبارت از يك کمیسیون نهایی است که با کمال دقت مشغول
 هراچه ادو و نخوش می باشند

در این بین برنارد احساس کرد که پل دستهایش را بشدت تمام فشار می‌دهد. چون خوب وقت کرد سایه يك هيكل را دید که مقابل روشنائی چراغ حامل شده دقیقه بعد مجدداً آن هيكل از آن قسمت عبور نمود و نور چراغ مثل اول نور افشان گردید با احتیاط تمام بطرف سوراخ جدار که عبارت از يك پنجره کوچکی بود خم شده مدتی بهمان حال باقی ماندند شش نفر سالدات را دیدند که اغلب آنها نیمه خوابیده و بعضی بروی دیگری یا هارادراز کرده بود و در اطراف آنها بطرهای خالی و اوراق مختلفی دیده می‌شد و در مواقع معلوم بود که آنها مستحفظ توپل هستند و از دور معلوم بود که همه آنها مست شده اند

يك ميز در وسط اطاق نهاده بودند و بروی آن يك دستگاه تلگراف بی سیم و يك تلفونی هم به‌دوایر نصب شده بود و ضمناً بروی ميز يك قطعه شیشه مربعی دیده می‌شد که زیر آن متصل به چند قطعه چرمهائی بود که ارتباط به فیلمهای الکتریکی داشته که انهم متصل به توپل می‌شد

پل و برنارد از اجا چند قدم دور شدند و در خط السیر همان راه مستقیم شروع برفتن نمودند پس از چند دقیقه طی مسافت در بین برآمده‌گی دوتیه کوچک سوراخی مشاهده شد که از همانجا از دفعه اول روشنائی ساطع شده بود از مشاهده آن نقطه کلی مبهوت بماندند چه آن نقطه هيكل يك ده کوچکی بود که دارای چند سرباز خانه و چندین کوچه و خیابان کوچک و بزرگ بود

بعد صدای اتوموبیل بزرگی شنیده شد و بلافاصله نور دو چراغ دریائی نور افکن شده از دور هيكل يك شهر کوچک قشنگی را نشان داد اتوموبیل مقابل يك پرتی که در کنار بندر قرار گرفته

بود بایستاد و چند نفر سالدات دیده شد که بطرف اتوموبیل جاو
آمدند. دو صاحب منصب و یک خادم از اتوموبیل پیاده شدند و در
همان حین چون نور چراغ دریائی بطرف مقابل افکنده شد در ب
یک باغ بزرگی که دارای دیوارهای لمبیدی بود نمایان گردید.

بل گفت همین است که من اول تصور می کردم ما فعلا در
نقطه مقابل قصر اورنگی ایستاده ایم رفتن ما مثل بر کشتن است
یعنی اگر از بالا باستانیون سوار شویم کاسلا مثل این است که از این
جا بهمان خط السیر مستقیم می خواهیم بطرف آن ده و آن باغ که
در سمت شمال واقع است رهسپار شویم در آن حین باز یک اتوموبیل
دیگر که در آن سه صاحب منصب نشسته بودند نمایان شده تا حدود
انتهای باغ جلو رفت.

برنارد گفت منظر در آن جا یک جشنی است.

چند دقیقه بل ساکت و صامت بایستادند و صداهای غریب و
عجیب و خنده های بی دری از عقب یعنی از مقابل دالان شنیده
شد آن وقت فهمیدند که طالع جش در همان نقطه است چنانکه دقیقه
بعد صدای آوازهای شریینی استماع گردید از بیرون هیچ صدا و
حرکتی شنیده نمی شد و اطراف باغ هم خلوت بود.

بل گفت اطراف کاملا خلوت است تو دستهای خود را نگاه
دار تا من بالا بروم.

برنارد آفت تو می خواهی از کنار یکی از پنجره ها بالا بروی
ولی دربان ها مانع خواهند شد.

جواب داد اسجا ابتدا دربان ندارد و درها هم انقدر محکم نیست

که ما توانیم بمقصود برسیم.

برنارد گفت خوب بالاخره مقصود چیست یعنی می گوئی

که غیر از این اطاق جایی نیست که آنها اشغال کرده باشد
جواب داد نه و موجب گفته ان مخروطی را که تو دیدی
باید پرنس کوئورا در يك نقطه نزديك به ابركورت اقامت داشته باشد
زیرا جریانات این چند ساعت بمن چنین می فهماند که در این
توکل قضایای مبهمی صورت میگیرد

یل مساعدت برآورد از ان نقطه بالا رفته با کمال راحتی
توانست یکی از ستون ها را بگیرد و ضمناً خودش را بسرعت بالای
بالکن رسانید بعد هسته گفت همین جا است تو بجای اولی بر کرد
و منتظر سوت اخبار من باش

بعد هسته و ارام بطرف یکی از پنجره ها رفته انگشت خود
را بفاصله دو پنجره گذاشت و با يك حرکت کوچکی توانست حلقه
بالا را باز کند

برده های ضخیم نقطه مقابل را کاملاً محدود و مسدود ساخته
بود ولی دنباله پرده ها بطوری بود که از زیر يك قسمت بطور
مثبت قرار گرفته بود در صورت خم شدن ممکن می شد هر دو
طرف را تماشا کرد

یل قدری خم شده نظر خود را به نقطه مقابل انداخت غفلتاً
منظره غریبی که چشمش آمد تقدیری وحشت ناك بود که ساقه های
پایش بنای لرزیدن گذاشته جدی که آنها توانست سرآنها بایستند

فصل چهارم

مجلس جشن پرنس کوئورا

يك میزی در ضلع مثلث اطاق قرار گرفته بود چندین طوری

و چند کیلاس اطرافش چیده شده و روی شفاف ها بان های قنادی و شیرینی های رنگ رنگ و انواع و اقسام سیو جات و مربا جات دیده می شد و یک کلدان کِل هم در سمت چپ بطری شامیانی از دیده شده بود

همان ها عبارت از شش خانم قشك با لباسهای قرمز جشن و با بقی چند صاحب منصب بوده و روی پنجره یرنس کونورا (پسر امپراطور) در سمت دست راست يك سخام قشنگی نشسته بود و در سمت چپش هم يك خانم دیگری قرار گرفته بود . دین این سه نفر از آن منظره های وحدت آوری بود که یل هیچوقت به قل باور نمی کرد زیرا همان خانمی که در سمت دست راست یرنس کونورا نشسته بود دارای يك لچك سیاه و گرن بند طلا رنگ بران کوتاه و لباس پشمی بلند قامتی بود ولی زنی که در سمت دیگری یرنس قرار گرفته بود در هر دفعه نگاه خشمناکی به یرنس می کرد مثل اینکه با آن نگاه می خواهد او را خفه کند.

ایا می توان گفت که این زن که بود . . ؟ ایا الیزابت هور میان يك دسته صاحب منصبان المانی چه میکرد آن هم چگونه چیزی ممکن است که در سمت دست راست یرنس کونورا قرار گرفته باشد با این حال بطور آن دختر جبران این امر را قبول کرده بود و عجب انتظار بود که زن دیگری کنتس هرمن واندویل بود + مادر و دختری روبروی هم نشسته اند باین مناسبت در خاطر یل جز اینکه آن دو زن را غیر آنکه دیده است بشناسد خیال دیگری خطور نمی کرد و عجب ترانکه در همان ستین یرنس کونورا کیلاس در سمت گرفته روباها نمود و گفت این کیلاس را بیلاستی شما و خانم معجز دنان کنتس هرمن می نوشم . . اجازه می دهید

جمعیت همه با يك صدا فریاد زدند . سلامتی هر مین داندویل
و ضمناً کنتس هر مین کیلاس را از دست او گرفته لا جرعه بر سر
کفید و شروع بحرف زدن نمود ولی پل ابتدا کلمات او را نشنید
لباس الیزابت خیلی ساده و مبارت از يك لباس سخاکستری رنگی بود
که دستهایش کاملاً بازوی او را محدود می نمود ولی بدو گردنش
يك گردن بند زیبایی که مرصع چند قطعه مروارید های درست و
در چهار صف منظم شده بود دیده می شد ولی این گردن بند را
هیچوقت در گردن الیزابت ندیده بود

پل در زیر لب گفت : اه ای بد بخت . . بد ذات . . بیوفا
در حقیقت که هیچ يك از زنها عاطفه ندارند و وفا را نمی شناسند
الیزابت همه را می خندید .

بله پل ، حقیقاً بدو لب های الیزابت تبسم قهنگی مشاهده می
کرد و این تبسم برای آن کلماتی بود که پرنس کونورا باو اظهار
کرده بود و در همان حال بطوری پرنس با عادی و مسرت کلمات
خود را تکرار می کرد که کنتس هر مین با دست او را اشاره با
سکوت کرد .

اول تا باخر تماشا نما برای پل وحشتناك بود و چنان احساس
هردناکی در وجودش تولید شده بود که هر لحظه تصمیم می گرفت
از آنجا فرار کند و مادام العمر او را فراموش نموده اسمی از او
نیاورد بعد غفلة این فکر او را ساکت نمود و گفت . البته باید باشد
و خنر هر مین است . . هر مین .

انگاه حرکتی کرد که بطرف برنارد برود ولی یکصدائی او را
متوقف ساخت الیزابت يك دستمال نازك شیفونی بچشمش گرفت
و با يك حرکت از دور مشاهده شد که قطرات اشك از زیر دسته ال

سرا زیر گردید در همان لحظه صورتش بهداری رنگ پریده شد که کمال شباهت به قیافه اموات را داشت و از مسافت دور کاملاً معلوم می شد که تمام خون بدنش بصورت رنگ پریده او صعود نموده و بهداری محزون و غمناک نظر می رسید که با همان خنده های محزونانه جواب کلمات پرنس می داد. پل از خودش سؤال کرد پس او اینجا چه می کند ؟ پس من حق ندارم او را مقصر بدانم و نباید خیال بکنم که اشکهای ندامت است که از چشمانش سرازیر می شود. شاید فشار و تهدیدات زندگانی او را بی غیرت کرده است . . . بله با چشم می بینم که گریه می کند . کم کم احساسات محبت و ترحم در وجودش تولید شده خیال اولی را مرتفع گرانید در این حین گنس هر مین کلمات خود را تکرار کرده بیایی کیلاس بر سر می کشید البزابت بازوی خوهر را روی میز نهاده و با دست قیافه محزون خود را می پوشانید ولی پرنس متصل با حالت خنده اوری دستهای او را گرفته می گفت عزیزم . . . قشنگم . . . اوقات تلخی نکن . . . عجب چرا اینطور شده ای باز هنوز کیلاس تو پر مانده است . . . مگر نمی خواهی بنوشی . . . بعد کیلاس را نزدیک بلب البزابت آورده گفت . بسلامتی من عزیزم و سلامتی امپراطور بنوش . . . باز امتناع می کنی . شاید شایبانی نمی خواهی بخوری . . . این کیلاس شراب من است . . . بنوش هیچ اواز های مملکت خودت را یاد داری تمام آن اواز ها در این کیلاس المانی است . . . بگو زنده باد کیلاس رین . . . و با يك حرکت صاحب منصبان از جا بلند شده گفتند « دی واجام رین » [زنده باد رین] بعد پرنس گفت لابد می خوری عزیزم چنین نیست بعد چون کیلاس دوم را می خواست بلب البزابت نزدیک کند البزابت خود را عقب کشید ولی پرنس سر خود را نزدیک آورده با او مشغول

شد باز الیزابت چون خود را حرکتی داد تمام کیلاس سرپای لباسش را زمین نمود

تمام مدعوبین هر جریان آن دو دقیقه ساکت مانده بودند و خود الیزابت رنگ پریده تر شده به حرکت بماند باز در آن حین پرنس صورت خود را که از آن آثار توبیخ و عجز و التماس نمودار بود نزدیک صورت او نمود در آن لحظه بل زندگانی و ممات خود را بیک حرکت الیزابت فروخته بود برای غفلة الیزابت سر خود را عقب برده چشمها را فرو بست و زخم بسیار چند جرمه کیلاس را نوشید پرنس درحالی که بقیه کیلاس را می نوشید فریاد خوشحالی بلند کرده گفت :

رفقا . . دوستان همگی از جا بلند شوید . زود . زود اواز سرور المانی را بلند کنید . . الیزابت . . مادموازل قشنگ . . به بین من هم بقیه کیلاس را نوشیده درسمارت مملکت المان شرکت می نمایم . الیزابت من همین حالا افکار درونی تو را میدانم . فکر تو عشق است . . عشق . . اه پاریسیها شادی کنید . . خانم قشنگ فرانسوی باشما شریک است . منهم رئیس قوا هستم . . اه پاریس اه پاریس . . بعد با شدت تمام کیلاس مارا بهم مالش داده انها را درهم شکست و خودش روی نیز و پشقابهای شکسته خم شده دستهای خود را به شامپانی الوده نمود و گفت پاریس مال ما است . . پاریس و قصر سلطنتی مال ما است . . بدرم بارها می گفت . . موقع شادی است . . قهوه خوردن با کلیشهها و شادی و خوشحالی مال ما و میان گوی بازی مولان روز است

ولی ناکهان صدای او قطع شده در همان حین کنتس هر مین امرانه گفت هر کس می خواهد بمنازل خود برود زود آقایان تشریف

ببرید * * * نفرمائید

صاحب منصبان و خانها از جاها بلند شده و بالا فاصله در بیرون
تالار صدهای سوت بلند شد طولی نکشید که اتوموبیلها رسیده همگی
سوار شدند

در این موقع کنس هرمین اشاره به خصوصی به پیشخدمت نموده
گفت این شخص را باطوق خودش ببرید و باو يك انگشت پیرس را
نشان داد بايك اشاره دست پیرس کوئورا از جا بلند شده و ضمنا
خود کنس هرمین بطرف الیزات نزدیک شد

هنوز پنج دقیقه از تشکیل و احلال مجلس نگذشته بود که
اطاق جشن بالا جلوت شده فقط همان دو نفر زن تنها پهلوی
یکدیگر باقی ماندند ولی الیزات مجددا سر خود را بین دو دست گرفته
با اندوه و رنجی که شاه هایش لرزش آمده بود گریه میگرد *
کنس هرمین نزدیک او قرار گرفته با دست شاه های او را
تکان میداد

مدتی هر دو بدون يك کلمه حرف همديگر را نكاه میکردند
و از نگاه های هر دو آثار نفرت و خشم بی پایانی نمودار بود جدی که
بل یکدیگره چشم از آنها برنمیداشت و سعی میکرد که حتی المقدور
بتواند کلمات آنها را بشنود ولی ایا چه کلماتی می خواستند رد و بدل
کنند * * * ایا مادر بدختر چه می گفت و دختر بمادر چه جواب می
داد ایا مثل اول او را همان طور می پرستید و دوستش میداشت * * ؟
ولی ایدا هیچیک از آنها باقیافه خود آثار درونی قلب را
اشکار نمیکردند ولی ایا چه غلتهائی داشت که نگاههای هر دو خشم
الوده بود

با این تفصیل بل ادا نمی فهمید چه می بیند شاید در اندیشه دلایلی در نظر بل میامد که ادا حقیقت نداشت و نمی توانست حدس بزند که موضوع قطعه عکسی که برای کنت دادویل از برلن ارسال شده بود چه بوده در صورتیکه این مسئله حقیقت داشت که عکس مزبور چندین سال بعد از تاریخ مرگ هر مین برداشته شده بود فقط میتوانست تصور کند که کنت دادویل هم دست زن متوفیه خویش بوده با قضاای دیگری در این کار جریان داشته است .

خلاصه چون بل باین سؤال میرسید که مادر و دختر چطور بهلوی هم نشسته اند بیش از پیش متعجب و مبهور می ماند ایا در این قسمت بهادرش چه گمان می برد در حقیقت او را جانی میدانست و اگر فی المثل گمان چنین چیزی را داشت حضور الیزابت یا مادرش ایا بی غیرتی او را ثابت نمی کرد ایا در نزد وجدان خود خجسته و مستحقر نبود ؟

بعد دو باره بل خود گفت : به . به ولی این نفرت ها را چه علت است بین این دو نفر يك كینه و نفرتی است که جز مرگ علاج دیگری ندارد

به . ازوم مرگ در چشمان این دختر از هر چیزی واضح و مشهور تر است و البته در چشمان مادر هم برای اینکه بقصد قتل او آمده آثار مرگ و حزن پدیدار است .

بل این افکار را با سرعتی در متخیله بجولان آورد که سراپا بارزه آورد ولی در همان حال مشاهده شد که گشتی هر مین از جیب يك چیزی بیرون آورد و آن شئی يك یرده عکسی بود که او را باوراق شبیه بیاد داشت مهندسی الصاق نموده بودند بعد نوك انگشت خود را يك نقطه گذاشته بخط مستقیم خطوط قرمز رنگی

را تا باشهای نقطه دیگر نشان داد و ضمناً کلماتی ادا کرد که از دور کاملاً آثار مسرت در سیمای الیزات نمایان گردید و بلا فاصله بطور مخصوصی بازوی هرمین را گرفته شروع بخنده های مجزواانه نمود و بقدری دنباله اش ابتداء یافت که هرمین بزبان آمده گفت : درست است ما فعلاً متحد و موافق هستیم هر آنچه میل شماست رفتار خواهد شد

بل گمان کرد که لبهای الیزات برای بوسه بطرف دست دشمن نزدیک شد و هرمین هم با سر اشاره تشکری نموده در حالیکه دختر جوان رفتار او را تقدیس می کرد بطرف درب نزدیک شده انرا باز نمود و اشاره مخصوصی نشان داده مجدداً بجای خود برگشت در تعقیب او يك شخصی وارد شد . شخصی را که هرمین با اشاره خواسته بود رفیق و همداست دبرینه خود کارل جاسوس بود و در واقع همان شخصی بود که مأمور قتل الیزات شده بود

کارل اظهار خشموع نمود اول هرمین او را معرفی کرد بعد نقشه مزبور را در حالیکه انگشت خود را همان نقطه و خط السیر قرمز رنگ نهاده بود باو نشان داد کارل باو جواب داد بسیار خوب بعد ساعت خود را از جیب بیرین آورده گفت این کار همان ساعت درست می شود طوای نکشید که الیزات با اشاره کوچک او از درب اطاق خارج شد

بل اندامکالمات فیما بین انها را نشیند زیرا این قضیه بطوری با سرعت انجام گرفت که حتی قوه فکر هم نتوانست ان را تشخیص بدهد فقط احساس آنکه یقین کرد که کنتس هرمین از خواب بزرگس گونورا استفاده برده و الیزات را با اتوموبیل بتوسط مأمور خود کارل بیکی از نقطه نزدیکی که از قبل تهیه شده بود قرار داده است

و ضمناً الزابت هم این فرار اتفاقی را منتهم شمرده است و پل هکی هم نداشت که قرار آنها از خط مستقیم و بامر واراده کارل موکول شده است

پس از خروج الزابت دو رفیق یعنی کارل و هرمین مدتی ساکت و صامت مقابل هم ایستادند بعد کارل از کیف خود يك دست کشی را که در آن يك خنجر کوچکی پنهان شده بود بیرون آورده به هرمین نشان داد ولی هرمین اشاره که معلوم بود عقیده او را قبول نمی کند اراز نمود و يك شیشه کوچکی باو داد و معنی آن این بود که در موقع لزوم میتوانی از محتویات این شیشه استفاده کنی کارل با سر اشاره تصدیق نمود و گفت هر چه میل شماست من اطاعت می کنم

پل در آن حین احساس کرد که اگر در آن موقع حرکتی نکند جان الزابت در معرض خطر خواهد بود و برای خلاصی او می بایستی با يك فکر چندین عمل را انجام داد و ضمناً میدانست انك تردیدی نقشه او را خراب خواهد کرد بهلاوه ایسکار در موقعی صورت می گرفت که از نقشه دشمن با خبر باشد ولی تاسف در این بود که ابدآ تصمیم دشمن را نمی دانست ولی در هر حال رولور خود را حاضر نمود و بفکرافناد که البته الزابت پس از اینکه خودش را حاضر برای هزیمت نماید مجدا بطالار عودت خواهد نمود ولی لحظه بعد هرمین دستی بروی داکمه شیر نهاده چون پیشخدمت وارد شد چند کلمه باو حرف زد او هم از در خارج شد . بلا فاصله دو صدای سوت و بکار افتادن اتوموبیل بگوش پل رسید تا اینکه صدا ها کاملاً بقصر نزدیک شد

کارل نگاهش از کوشه درب نیمه باز به والان راهرو بود ولی

بگمربیه ،طرف هر مین بر کشته گفت است پائین می اید
 یل دانت که این شخص الیزابت است که بطرف اتوموبیلی
 که می بایستی با کارل عزیمت نماید میرود در اینصورت حاضر شد
 که بدون تردید شروع بکار کند

یک دقیقه مردد ماند اول بتصورش رسید که از همانجا کارل
 وهر مین را با دو ضربت رولور بکشد ولی بلافاصله از این قصد
 منصرف شد. با یک جست خود شرا از بالکن بزیبر انداخته بطرف
 برنارد رفت و گفت الیزابت همراه کارل با یک اتوموبیل می خواهد
 عزیمت کند و کارل هم خیال دارد او را مسدوم نماید زود رولور
 خود را بدست بگیر و از عقب من بیا

برنارد گفت چه میخواهی بکنی ؟

جواب داد بعد تا بینم

بعد هر دو دوان دوان خط مستقیم خیابان شهر را از زیر
 عقب طی نموده و چون در طی راه بهامح و عاری بر نمیخورند
 بزودی رسیدند

یل گفت .. برنارد .. برنارد صدای یک اتوموبیل می اید ولی

غفلة گفت نه نه صدای ماشین است

سپس با عجله از کنار درب خارج شده غفلتا مصافق با یک
 هده سالدات شدند که بطرف اتوموبیل جلو می رفتند .

یل گفت ان زن را نگاه کن .. الیزابت است و ان هم کارل
 است که در عقب او بطرف اتوموبیل میرود

جاسوس چون نزدیک اتوموبیل شد اندکی تأمل کرد سپس
 بدولوی الیزابت سرار گرفته تقریبا موقع حرکت نزدیک شد چه بشوق
 امر حرکت داد اگر یک دقیقه دیگر یل توقف میکرد اتوموبیل به -

حرکت می افتاد قاتل و مقتول مسافت زیادی را طی می نمودند .
دقیقه و ششاسکی بود زیرا یل می دانست رفتن او و مرگ البزابت
یکی است .

برنارد گفت مگر قصد بودن البزابت را نداری ؟ وقت خیلی
تنگ است

یل گفت من کاری بجز قتل یل در نظر ندارم . . و بعد
از قتل او می دانم فتح را ما است وای محقق است که پرنس کونورا
خود را داخل معرکه خواهد کرد در این بین کارل رو بهتوفر کرده
طوری که یل می شنید گفت

احمق . . بد ذات . . باید خیال سرعت بروی . . امشب باید
بهمان مکان روشنائی (برون) برسی . . فهمیدی ؟ . . حالا برو و
تا چند دقیقه دیگر هرکاری هاری نکن . زود حاضر شو . . اه ای
احمق چرا حرکت نمی کنی نگاهت بکجا است . . اینجا که کسی نیست
ساعات شوق جوانی تاداد و سر خود را ب زیر انداخته روان شد

نیم ساعت بعد اتوموبیل حاضر شد ولی در آن حین یک
صدائی از پنجره باغ شنیده شد که می گفت کارل . . کارل
کارل رو برگردانید و هیکل گمنام هرمین را دید که بطرف او
نزديك می شود — هرمین بطرف کارل جلو آمده ایستاده به زبان
فرانسسه گفت :

کارل بنو می گویم . . ولی تیرس شوفر زبان فرانسسه نمی داند
کارل جواب داد به المانی را هم بخای بزحمت می دانند یکه
احمق نفهمی است ازادانه می توانید عرف زنید
هرمین گفت مقصودم این بود بیش از دو قطره از شیشه باو

بخوران همان مقدار کافی است بعد قضایا را تماماً برای من بنویس
می دانی امجا هشت روز دیگر بهمان ادرس پاریس شو پس ولی قبل
از مدت ۸ روز نباشد

کارل گفت ارباب شما بفرانسه مراجعت خواهید کرد ؟

جواب داد بله قصدم همین است

کارل گفت همیشه خواهید ماند

جواب داد فعلاً کیفیات مساعد است ارکان حرب دیگر بمن

کاری ندارد فعلاً بر رفتن پاریس خیلی احتیاج دارم

کارل گفت راجع بمن چه می گوئید حلمات من چه می شود

جواب داد همانطور است که گفتم فعلاً وقت با ما مساعد است

می کنند اگر من موفق شدم نوبه ان قسمت هم میرسد

برسید امیراطور هم باین امر رضایت دارد ؟

جواب داد فعلاً این موضوع در کمدار باشد

گفت ولی این قسمت خیلی خطرناک است

جواب داد بجهنم هر چه می شود خوب است

برسید مرا دیگر امجا لازم ندارند ؟

گفت فعلاً تو ما را از شر این دخترک راحت کن کافی است

عجبالنا خدا حافظ شما

جواب داد خدا حافظ ارباب بعد بطرف شو فر برکشه بایک

اشاره اتوموبیل بحرکت افتاد

خسانایی را که بخط مستقیم اتوموبیل طی می کرد بایک قدام

زمین چمن زاری بود که اطراف ارا چند رستوران بزرگ احاطه کرده

بود و دباله همان رستوران بیاغ جشن امتداد داشت يك صاحبمسی

از درب باغ بیرون آمد ولی کارل فوراً اسم عبور را انکار کرد ۱ در

هواناز توفان

بلافاصله زنجیر بلند شد و اتوموبیل روی یک جاده طولی روان شد که از کنار شهر ابورکورت امتداد پیدا میکرد و چون صد قدم رو بجلو رفت راه کاملاً سراسیمه شد. سرعت سیر اتوموبیل افزود.

در ساعت یازده از کنار یک قصه کوچک یک ساعت بعد از یکده کوچکی عبور نموده بعد بسرحاد یک شهر کوچکی رسیدند در اینجا اتوموبیل برای ارائه پاسپورت راه توقف نمود بعد از چند دقیقه اتوموبیل از جنگل پردرختی گذر نمود و کم کم چراغهای دریایی از نظر محو و انوارش بکلی ناپدید گردید کارل گفت احمق چراغ اتوموبیل را روشن کن مگر چراغ مخصوص را همراه نیاورده ای

شوفر جواب داد کارل مجدداً گفت: «چطور در تاریکی می توان حرکت کرد». زود باش حرکت کن و چراغ را روشن کن شوفر از اتوموبیل نزیامد در حالیکه هنوز کروفر اتوموبیل خاموش نشده بود مشغول روشن کردن چراغها شد در این حین کارل از اتوموبیل بازمین آمده سخنانی گفت که ابتدا شوفر نشنید بعد مجدداً سوار شده گفت: «هان جانت بالا بیاید به بین تمام می کنی». زود باش.

شوفر رو برگردانید و نگاه بادقتی بکارل انداخته دقیقه نگذشت که کاملاً کمر خود را راست نموده مانند عقاب جستنی کرد و بطرف کارل حمله ور گردید ولی کارل با سرعت غیر قابل وصفی دستهای او را بین دوزانو گرفت و فریاد زده گفت احمق برای همین بود که جواب نمیدادی از دفعه اول احساس کردم که حالت مضحکی در تو

تولید شده ولی چندان اهمیت نمیدادم . . . عجب . . . روشنائی چراغ خوب روشن شد . . اما راستی تو کدام بهلوائی بودی که خیال جسار و داری ممکن است یکی از سگ های فراسوی باشی . . . بله همین است

شوهر خود را راست کرد و غفلة احساس کرد که ممکن است حریف را مغلوب نمود چه کم کم قوای حریف رو به ضعف میرفت از این جهت با چند حرکت خود را از چنگال او رها کرد و گفت
بله . . . بله يك نفر فراسوی است . . . می دانی اسم من چیست ؟ بل دلروز . همان کسی که یکدهه خواستی او را بکشی . . . شوهر البزات شوهر اسیر تو . همین اسیر . . . می منم و می دانی که تو تو هستی . .

کارل با اضطکاک دندان گفت . . . اه بل دلروز . . . خدایا چه حکایتی است . . . هر دو بهم رسیدند . . . زن و شوهر . شاید آمده ای که مزه اسلحه مرا بچشی . . . بکیر . حاضر باش

بل چند دقیقه جشمان را فرو بست و در حقیقت اندکیه از برای او از دقایق خطرناکی بود . . . تیرها پشت سر هم خالی شد و هر دو حریف مانند دو پلک زبانه های آتش از اطرافشان پراکنده می شد جاسوس سوت بلندی کشید هم سفرش در میان قدم بلند کرد ولی وقت دیر شده بود اسلحه بل فرود آمد و بالا فاصله جگر گاه کارل را از هم شکافته بالا کنان بزمین افتاد و گفت . . . اه دخترک معجوس . . . گاش تو را می توانستم در درون اتو و بیل خفه می کردم ولی هیچ باور نداشتم که این اتفاق رخ دهد

اخ چه هدایی . . . چه مشقتی . . . بعد ساکت شد و چند مرتبه دست و پا زد . . . بالا کرد . . . تمام شد با يك جست بل خود را

بلند کرد بعد بطرف کسی که خلاصش کرده بود متوجه شد دید او هنوز رولور را بدست گرفته است

با يك اهنگ مملو از شادی گفت . . الیزابت . . الیزابت ولی در همان حالی که جلو میرفت توقف کرد و در سایه روشنائی صورت آن زن را دید که ابداً بالیزابت شباهت نداشت بلکه يك صورت خیلی خشن و قش هم بسیار بلند بود

یل با اضطراب تمام گفت . . الیزابت تو هستی . . تو . . بله تو هستی ؟ و همان حین گوشه‌های خود را تیز کرده منتظر جواب ماند

زن جواب داد نه . . مادام داروز کمی قبل از ما عازم شد و با اتوموبیل دیگری براه افتاد من و کارل می بایستی باو ملحق شویم یل یاد آن اتوموبیلی افتاد که وقتی که با برنارد در آن زیر بخط السیر شهر می‌دید صدای گروفر او بکوشش رسیده بود ولی چون بین عزیمت دو اتوموبیل بیش از دو دقیقه فاصله نبود چندان خود را کم نگرفته گفت زود باش . . اگر ما همین حالا حرکت کنیم باو خواهیم رسید

زن گفت . او را بعیب کنی . . به به غیر ممکن است زیرا که اتوموبیل از دو جاده مخالف حرکت کرده اند

یل آفت اهمیت ندارد اگر هر دو يك نقطه معهود می رفتند موفق خواهیم شد کجا می‌خواستند مادام و لروز را ببرند ؟

جواب داد در يك قصری که تعلق به کنتس هرمن دارد

یرسید این قصر را میدانی کجا است ؟ جواب داد نمیدانم

گفت چطور نمی دانی ؟ غیر ممکن است هر چه باشد اسمش

را باید بدانی

جواب داده . . کارل اسم ان جا را بمن بگفته . . من نمی دادم .

فصل پنجم

جنگ محال

ولی قل از تعقیب داستان باید بدایم که یل چگونه و با چه وسائلی بجای شوfer کارل را تعقیب نموده و چه شده است که شوfer اتوموبیل پست خود را باو تحویل داده است .

یل و برنارد پس از مشاهده معامله بین شوfer و کارل بطوریکه کسی ان ها را ندید خود را داخل کاراز مقابل نمودند و قصدشان از ان اقدام تعقیب شوfer بود که او را با هر وسیله شده تطبیع نمایند .

ساعات شوfer هر يك اطاق پشتی رفت یل و برنارد از کمین گاه خود او را نگاه می کردند و می دیدند که یاوچه چه می نمود انداخت بعد چهار بطری مشروب درجیب گذاشت بعد چون کارهای خود را تمام کرد از اطاق بیرون آمده از مقابل یل و برنارد عبور نمود وقت خیلی مساعد بود چه قبل ازاینکه بگذارند فریادی بزند او را زمین انداخته بايك دستمال دهان او را محکم گرفتند بعد رو به برنارد کرده گفت : زود آلاه و شغل او را بمن بده

برنارد گفت جان تو در خطر می افتد شاید کارل شوfer خود را شناسد .

گفت نه و بگر فکر نگاه کردن شوfer نخواهد افتاد
پرسید ممکن است با تو حرف بزند

جواب داد باو جواب سخوام داد ملاوه قدری که از ابادی دور شدیم دیگر از هیچ طرف ترسی ندارم .
بربارد گفت من چه کنم ؟

جواب داد تو برو و محبوس خودت را کاملاً مواظب باش و در ها را محکم ببند بعد بطرف معجزه های پشت بالکن برو کرد من امید دارم که نزدیک نیمه های شب با الیزابت تو برسم بعد هر سه راه تونل را گرفته پی انجام مقصود میرویم ولی اگر احیاناً من تو ترسیدم قبل از طلوع افتاب تو برو

خلاصه چون پل با انجام عمل موفق گردید با قلب شادان طرف اتوموبیل آمد و شاهد تمام اتفاقاتی بود که از نظر قارئین گذشت ولی بعد از آنکه از نا امیدی و شکست خود مطمئن گردید مجدداً بطرف نعلش کارل متوجه گردید زن هم بسوی او خم شده در روشنائی چراغ بامتحان پرداخت سپس گفت مرده است !

پل گفت بله مرده است دو تیر از پشت او عبور نموده است زن گفت واقعا این کاری که من کردم خیلی وحشتناک است در حقیقت من او را که قتل رسانیدم شما نیستید ... چنین نیست ! او راستی من کارل را کشتم ... عجب حماقتی ... قیافه جوانش هنوز خوشگل است در چشمهایش هنوز آثار مرگ مشاهده نمی شود ولی مرده است

پل سؤال کرد شما که هستید ؟

جواب داد من رفیقه او بودم خوش به آن ایام و بجا به حال افتاده من ... بمن قسم خورده بود که غیر از من زن دیگری نگذرد ولی عهد های او بخاک مبدل شد ... یک چنین دروغگو ... اخ ... یک چنین بی غیرتی از او ندیده بودم چیزهایی که من از او

می دانم کم کم مرا ساکت می کنند من همدست جنایات او بودم .
بقدری مرا ترسانیده است که اخیرا او را دوست نداشتم ولی اجبار
و ترس مرا وادار باطاعت می نمود . . اما با چه تقرین . . خدا می
داند . . . و چون آثار نفرت مرا احساس کرد گاهی بمن می گفت
تو خوب لایق هستی که يك روز مرا خفه کنی .

بله مسیو من بارها این فکر را می کردم ولی جرأت نداشتم
فقط این مرتبه بود که چون دیدم میخواهد شما را بکشد خصوصاً
وقتی که اسم شما را شنیدم بمساعدت بر خاستم
بل گفت مگر اسم من در تو چه تأثیری داشت
جواب داد شما شوهر ماده وازل دلروز هستید ؟
بل گفت بعد چه . ؟

جواب داد بعد . . من او را می شناختم نه در قدیم . . بلکه
از امروز او را شناختم . امروز صبح کارل از بازيك می آمد و در
سر راه مرا از شهر خودم همراه آورده نزد پرنس کونورا هدایت
کرد در اجا بمن تکلیف می کرد که يك خانم فرانسوی را همراه
خود بيك قصر دیگری برده در اجا بيشخدمت او باشم همان جا
فهمیدم مقصودش چیست . . باز می بایستی در جنایات او شرکت
کنم — بعد ازان همان زن فرانسوی را دیدم و درحقیقت مشاهده
کردم که کریه می کنند و قدری دلفریب و قشنگ بود که قلب مرا
متأثر گرهانید قصد کردم که با او مساعدت کنم ولی نمیتوانستم که
جریانات بقتل کارل خانه پیدا می کنند

بعد سرخودرا بلند کرده اصدای محزونى گفت ولی اینطور
می بایستی بشود و غیر از این مقدر نبود زیرا من از روز اول
مجلس زده بودم ولی من ابداً متأسف نیستم . درعالم مثل چنین بلد

ذاتی خالق نشده بود . نه نه من ابتدا تاسفی ندارم
بل یارو گفت او با هر مین همدست شده بود . . اینطور
نیست ؟

زن سررا پائین انداخته گفت اه . . از او حرف نزن . این
موضوع خیلی وحشتناك است . . اخ وای بساعتی که او از من بد
گمان شود

پل گفت این زن کیست ؟
جواب داد ایا کسی می داد . . همیشه فر حکم فرمائی
است و رئیس تمام قوا است او را مثل امپراطور اطاعت میکنند تمام
مردم در شك هستند . .

امپراطور با او مانند برادر است . . بله این زن با برادرش
یگی است . . مثل اوست

پل گفت چطور برادرش ؟ جواب داد بله برادرش مازور هرمان
جواب داد البته ولی او خودش وجود گمناس هر مین است
پرسید هیچ انها را با هم دیده اید ؟ و مقصودش از این سؤال
این بود که بدانند

گمناس هر مین با مازور هرمان دو نفرند یا اینکه هر دو يك
شخص واحدند

جواب داد تمیدانم . . من که چنین چیزی بیاد نمیآورم ولی
این سؤال برای چیست یا وجودیکه وقت خیلی تنك بود پل میخواست
كاملا از حقایق هر مین اشنا شود مجددا سؤال کرد هر مین همیشه
نزد پرنس کونورا است

جواب داد بله . همیشه . پرنس کونورا در طبقه دوم اقامت
دارد و او در طبقه اول پرسید ا کر من یارو بگویم که کارل در بین

راه بدست یکفر کشته شد مرا مامور شو فری انومویل او یعنی الیزابت
خواهد کرد . . . مرا خواهد پذیرفت . . . ؟ . . . بانه پرسید او شو فری را
که من بجای او آمده ام می شناسد
جواب داد نه . . . ان شو فر یلک سالدانی است که جدیداً کارل از
باز بک همراه آورده

بل دقیقه فکر نموده سپس گفت ما من کمک کن و ضمناً هر
دو نقش کارل را بطرف کودالی کشیده و بروی ان مرکهای زیادی
بیا بیا شدند بعد گفت من شهر مراجعت می کنم چون مادری رسیدند
مخرج کشته شدن کارل و فرار خودتان را مردم بیان کنید ولی وقت
اینکه ما تا فتن یلیس را اخبار آمد بخواند رسید مطمئن باشید
زن گفت ولی کنتس هرمین را چه کنم

جواب داد از این قسمت ابدا سرسید چون بداند که من از ضعف
او استفاده کرده ام و مدد ها او را تعقیب خواهم کرد شما ظن
نخواهد شد علاوه چون تحقیقات او باسم من خاتمه پیدا کند کار
تمام است

و بدون اینکه دیگر او توجهی بکند انومویل را بکار انداخت
و با وجود التماس و خواهشهای زن او محلی نگذاشته حرکت کرد
و در خیال می گفت من الان بدین هرمین می روم و اگر هم قصد
کرده که او را محل کار هدایت کنم من چیزی جز اینکه اسم ان تصوری
را که الیزابت در ان محسوس است از او نمی خواهم فقط ادا
وقتی وسائل خلاصی الیزابت را بدست من خواهد داد . . . بانه هیچ
شکی نیست .

ولی تمام این خیالات بوج واهی است چقدر مایع فریبش
خواهد آمد . . . چه محالانی و چطور ممکن است که بیش آمد ها

مساعده آمده بتوانم چشم بصیرت کنتس هر مین را نور کنم يك زن زرينکی مثل او چطور با چند کلمه بوج فريب می خورد ولی با این همه توصیفات پل پشت یا بعالم پیش آمده زده بسرعت تمام جاده را طی می کرد و با شتاب تمام از مقابل دهات و قصبات عبور نموده چون بسرحد رسید اسم عبور را بقراول گفت هوانز توفان . . ولی قراول محافظ قبل از اینکه اسم عبور را از او سؤال کند پل را به نزد صاحب منصب خود هدایت کرده صاحب منصب کشیک هزیمت کنتس را باو خبر داد پل گفت خیلی خوب بعد از آنکه اتوموبیل را در کاراژ گذاشتم بدیدن او خواهم رفت . . بعد چراغهای خود را خاموش کرده و قبل از اینکه برای کسب اطلاعات بدیدن صاحب منصب کاراژ برود اول خیال کرد که برنارد را ملاقات نموده از عملیاتی که در مدت غیبت او انجام داده است اطلاع حاصل کند اتفاقاً در همان ساعت او را در انتهای شهر یعنی مقابل پست زیر بالکن ملاقات نمود از او پرسید باز تو تنها هستی . ؟ جوابداد بله کارها خراب است تو چرا تنها آمده ای ؟

پل گفت بله الزابت را با اتوموبیل دیگری حرکت داده اند

برنارد گفت . اخ . وای راست می گویی ؟

جوابداد اه بله ولی چه باید کرد بد بخوب غالب است خود

تو چکاری ؟ کجا بودی . ؟ شوفا کجا است . . ؟

جوابداد مکان خوبی است . هیچکس او را پیدا نمی کند تا این

که امروز ظهر شوفا دیگر برای تغییر پست بیاید . برصید بعد چه

جواب داد یکمرتبه باز از تونل عبور نمودم قراولان در

و رفت هستند بعلاوه چیز دیگری است که سالداتهای قراول را متوجه

نموده است . چه چیز . يك شخصی است که ما او را می شناسیم

من او را در بالای بالکن دیدم . همان زن دهانی است که من شما
 کفتم کمال شبامت را به مازور هرمان دارد
 پرسید مگر او باینجا آمده است .
 گفت نه عزیمت نمود . . پل گفت بله می دانی قرار بود که
 عزیمت نماید .

برنارده گفت نه . . رفت . . جوابداد می دانی بنا بود که
 بفراشه برود ولی معلوم است که مسافرتش بفراشه حقیقت نداشت
 برنارده گفت تو امتباه کرده ای من حرکت او را دیدم
 پل گفت از چه راهی رفت . . جوابداد از راه تونل . مگر
 خیال می کنی که هیچوقت از راه تونل آمد و رفت نمی کنند من با
 چشم دیدم که همین راه تونل را گرفته مازم شد . . یک واکون کوچک
 او رابه انتهای دنباله تونل هدایت کرد و دارای چراغ الکتریک هم
 بود . من با چشم دیدم . و روش حرکتش هم مثل این است که
 بفراشه می خواست برود چون واکون او را بطرف جاده کوروشی
 برد و هو ساعت دیگر دیدم که واکون مراجعت کرد

شیت کنتس هر مین از برای پل داغ تازه شد چطور دیگر
 می توانست او را پیدا کند و الیزابت را خلاصی دهد با چه وسیله
 ممکن می شد خطالسیور او را پیدا کرد بعد ووبه برنارده کوده گفت: چیزی
 دیگر در نظر نگرفته ای ؟

جواب داد نه . . پرسید خیابان و کوچه هارا جستجو نکرده ای . . ؟
 جواب داد نه ولی میدانم تمام نوکر های باغ خوابیده اند و کلیه
 روشنائی ها خاموش شده است

پرسید تمام روشنائی ها . . ؟ جواب داد بغیر از یکی . .
 انست نگاه کن بالای سر ما روشنائی مزبور در مرتبه اول قهقر بود

ویکی از پنجره هایش باز بود پل در نظر اول دانست که اطاق خواب پرنس کوئورا است بهر به برنارد گفت این روشنائی همان نیست که وقتی که من بیالای بالکن رفتم روشن بود .. ؟

جواب داد پله همان است .. پل گفت با اطلاعاتی که تحصیل کرده ام اینجا باید اطاق پرنس کوئورا باشد و تصور می کنم که هست و در وسط اطاق خوابیده است

برنارد گفت پله .. راستی منم در اینجا يك سایه مشاهده کردم ولی حالا بیحرکت است

پل گفت باز شامبانی می نوشند .. اه اگر ممکن بود داخل اطاق او بشویم خوب است

برنارد گفت خیلی آسان است .. بچطور ؟

توسط حیاط مجاور که باید اطاق کابینه توالی باشد و حالا پنجره اش باز است معلوم میشود که پنجره را برای دخول هواپرنس کوئورا باز گذاشته است

پل گفت ولی يك نردبان لازم است

برنارد گفت در اینجا يك دستگیر دیواری دیده ام ممکن است از او استفاده نمود . برویم تصمیم قاطعی را که پل در خاطرش مسجل نمود بقدری توانا و قابل اجرا بود که هیچ چیزی نمی توانست مانع آن باشد و می دانست که اطراف شهر از چپ و راست تماماً خلوت است و هیچ يك از مالدها بصریست نیستند وقتی که برنارد مراجعت کرد دستگیر را بدیوار نصب نموده هر دو بالا رفتند .

همان پنجره نیمه باز مثل درب اطاق توالی بود و روشنائی اطاق مجاور در اینجا را روشن می کرد . هیچ صدائی نیامد . پل سر خود را جلو آورد . پرنس کوئورا با همان لباس غیر رسمی بروی

تخت خواب خوابیده بود اتفاقاً طوری بخواب عمیق فرو رفته بود که امتحان اطراف اطاق برای پل خیلی آسان شد و فهمید که يك دالان وسیعی ان اطاق را از قسمت مجاور جدا می کند از این جهت با کمال سهولت توانست از دالان عبور نموده از اطاق نوات چفت درب اطاق پرنس را باز کند و بلافاصله با يك دسته‌ال فلزی از سر تا انتهای دهان و چانه اش را محکم مسدود نموده و در همان حین پل با ریسمان پا های او را بهمدیگر متصل نمود و این عمل با سرعت برق و با سکوت تمامی انجام گرفت از خود پرنس هم هیچ صدا و ادنی مقاومتی ظهور نرسید فقط چشمش را آهسته وارام باز کرده مثل کسی که بدوست خود نگاه می کند بطور ساده بانها نظر انداخت ولی بقوری آثار ترس و رعب وحشتنا کی سراسر اندام او را بارزش و ارتعاش آورد

برآورد گفت وایچه گیلوم دوم چندان شجاع نیست . . معلوم می شود . . مریض هستید . . اینهم شیشه دوی شما است . . چنین نیست ! در ان حین پل با جدیت تمام رقبه دسته‌ال را در دهان او فرو می برد . . و از اتمام عمل گفت برویم
برآورد گفت چه می خواهی بکوی ؟ . . جواب داد او را همراه ببریم . . کجا . . فراسه . . فراسه ؟ . . بله باید او را ببریم که خیلی بکار ما می خورد

گفت ممکن نیست او از اینجا خارج گردد .

گفت از راه تونل ممکن است

گفت ممکن نیست زیرا فعلاً مراقبت سالداتها در تونل خیلی

صیحت است .

جواب داد اهمیت ندارد سپس رولور خود را مقابل پرنس

گرفته گفت: «میگو گوش کنیاید شاید تصور می کنی که ابد میل به .
جواب سؤالات من پیدا نخواهی کرد ولی این رولور ترا مجبور
می کند اینطور نیست . این رولور رفیق خوبی است خصوصاً با
کسی که است یا ترس او را میبازاند بی اندازه موافقت می
کند . حالا اگر ازادانه شما همراه من نیایید و اگر بخواهید خودت
را بکشی یا صدائی بکنی و اگر من و رفیقم مثلاً در اندک خطری
گرفتار شویم این رولور جواب شما را می دهد حالا با ما موافق
میدانی یا نه ؟

پرس با سر اشاره تصدیق نمود . . بعد یل به برنارد گفت
یا های او را باز کن ولی دست هایش را محکم ببند . خیلی خوب .
راه یفتم .

راه سرانبر بود چند دقیقه بعد بجائی رسیدند که يك دیواری
باغ را از جاده مقابل جدا می کرد . هوا چندان تاریك نبود ولی
در مقابل يك روشنائی مشاهده می شد که از قرار معلوم تعلق به
چراغ های اطراف داشت . چند دقیقه بعد بواسطه روشنائی چراغ
راه تونل نمایان گردید در حقیقت سر پست ها تمام سالدات ها تفك
بست ایستاده هر يك در اطراف خود چند رفیق داشتند . جلوتونل
يك سالداتی سرا پا تفك بدوش ایستاده بود

برنارد گفت ما دو نفریم و آنها شش نفر با يك ضربت ما
ممکن است يك يك بدیار عدم رهسپار شوند و گر چه جنك قدری
بطول میانجامد باز فتح با ما خواهد بود عقیده شما چیست ؟

چیزی که برای یل و برنارد سخت بود نگاهداری محبوس
بود ولی اگر تنها می بودند هر دو می توانستند از عهدہ آنها بر-
ایند با از ابد ممکن نمی شد بدون وفور هم محال می نمود بالین

حال با قوت قلبی که داشتند ابدأ از مشاهده وضعیت نمی ترسیدند
 بل به برنارده گفت : تو همانجا بمان نگاهداری پرنس بعهدہ
 تو و رولور را بدست گرفته اطراف چپ و راست را مراقب باش
 اگر مقاومت یا مخالفت کرد با دسته رولور سرش را کیج کن من
 بفاصله ده قدمی تو میروم و هر پنج سالدات را خواهم زد اگر هم
 لازم شد پرنس را زخمیدار کن و از این قسمت بعجله بگذر
 جواب داد خیلی خوب من می گذرم ولی آنها از عقب من
 خواهند دوید .

گفت ترس ابدأ بتو کاری نمی کنند من مواظب شما هستم .
 تو . . پرنس فهمیدی . . کمترین بی احتیاطی سرت را بیادخواهد
 داد کاملاً با حالت اطاعت جلو برو .
 برنارده گفت من یک ریسمانی بگردن او می بندم و اگر کمترین
 مخالفتی کرد ریسمان را می کشم و با تیر زخمیدارش میکنم تو بکار
 خودت مشغول باش اما راستی چون . .
 بل گفت می دانم چون بشهر رسیدی در اورنگن اورا محبوس
 کن ولی اسم اورا بکسی نگو .
 گفت پس تو چکار می کنی ؟
 جواب داد تو با من کارت نباشد .

برنارده گفت این اقدام برای هر دو ما خطر ناک است بخت
 با هر کدام باعد موفق خواهد شد ولی اگر ما این بازی را ببریم
 سلامتی الیزابت تمام می شود . خوب حالا با قلب محکم برویم باید
 در عرض ده دقیقه تمام کار ما درست شود مبادا از خدمات مرجوعه
 غفلت کنی

بعد باکمال مهر و محبت همدیگر را باغوش کشیده پل از او

جدا شد و دوان دوان طرف اولین رشته بندها له منتهی بدامنه
تول می شد دویده مثل اینکه از اثر تبری زخم دار شده کربه کتان
از مقابل سالدات گذر و دست به پشت خود نهاده فریاد کرد بکمک
بکمک دوان محلی که پل توقف نموده این رول قشنگ را بازی
کرد سربازخانه کوچکی قرار گرفته بود ولی مسافت سربازها بقدر
صد متر دور تر از آن مکان واقع شده بود
ولی کم کم سربازها از اثر صدای او ملتفت قضیه شده بطرف
او دویدند

همگی مانند حلقه انگشتی اطراف او را احاطه کردند ولی
بزودی نایب سربازها که يك جوان بلند قامت و همان ماموری بود
که درسرحد با او ملاقات کرده بود بطرف سربازها متوجه شده گفت
این شخص يك ماموری است که بقصد ملاقات پرنس کونورا وکتس
هرمین آمده است پل احساس کرد که علی العجالة رولی را که بازی
کرده بود مؤثر واقع شده و میتواند بااین رویه مقداری از وقت را
صرف اغفال آنها نماید

دراین حین که جمعیت تا اندازه ساکت مانده بودند برنارداژ
تپه سرازیر شده از موقع بخوبی استفاده برد و نایب سرباز که کاملاً
بکلمات پوچ و بی سروته پل اغفال شده بود تاملتی که برنارداژ بین
جمعیت گذر نموده مسافتی را طی نمود به پل اطمینان داشت ولی
این اعتماد هم بزودی مدتیش سپری شده دوتیر پر صدای برنارداژ تمام
جمع را از اطراف پراکنده نمود اول نایب نفهمید که این صدا از
کجا می آید و تمام سربازان هم گوشها را برای شنیدن صدا تیز
کرده بودند

دراین موقع پل چند قدم بطرف جلو رفت و بدون اینکه

تاریکی راه برای او مانع تولید نماید مسافتی از آن قسمت را طی و فی الجمله از سربازخانه دور شد با يك نگاه دقیق در سی قدیمی خود نزدیک اشهای سوراخ تونل برنارد را دید که با پرنس کونورا مشغول کشمکش است و نزدیک پای آنها هم چند نفر قراول بروی زمین باله می کردند. پل قصد کرد که در این موقع با برنارد کمک کند سپس بطرف آنها خم شده گفت: ساکت باشید ولی نایب سرباز که اطراف برنارد و پل را مجدداً احاطه کرده بود ابتدا گوش بسنخنان پل نداده جلو آمد. پل تیر را خالی کرد نایب بزمین افتاد ولی فقط زخمی شده در حال جان کندن فریاد می کرد

از زیر پرت شوید. و رو بجلو. نگذارید از فاصله جدار فرار کنند سربازها ادا از جا حرکت نمی کردند پل تفنگی را که در گوشه غار مشاهده کرد با شتاب تمام روبرو اول نظری به طرف برنارد انداخت و دید که اگر از عقب او سربازان را تهدید کند برنارد به زودی میتواند بخط مستقیم تونل از جاده فرار کند ولی فوری فکر کرده در این حین باز نایب مجروح فریاد میکرد بجلو بروید و افلا راه را بانها مسدود کنید ولی نمیدانست اسیر برنارد کونورا می باشد فقط تصور میکرد دو نفر فراری شهر هستند

پل بزانو افتاد و مقصودش این بود که سوراخ جدار کنار تونل را تماشا کند و ضمناً با دست پنجره اینجا را بیرون کشید از این حرکت سربازان چند قدم عقب رفته خودشان را بدرون سوراخ انداختند نایب مجروح از این اقدام باز فریاد کرد ولی در همان حین یکدسته دیگر بکمک رسیده چون حکم نایب را شنیدند دوان دوان بطرف جلو متوجه شده از نظر ناپدید شدند

پل آنها را دید که از اینجا سنگر ترتیب می دهند ضمناً بطرف

انها چند تیر خالی کرده طولی بکشید که کاملاً از انظار نا پدید و
معموم گردیدند . . . پل چند قدم بطرف سوراخ جلو رفت و لوله
رولور را بدنه سوراخ گذاشت و شمرده يك .. دو .. چهار ..
شش .. دوازده .. خوب کار اینها تمام شد .. حالا باید ...
بعد در پیش خود حساب کرد که برنارد حالا باید در صد متری من
باشد . پنج متری که به تعقیب او دویدند در ۵۰ متری اینجا
رسیده اند و ۵۰ متر مانده است که باها برسند .. خیلی خوب اهمیت
ندارد پا و نخواهند رسید

باز یک دسته آلمانی از دور پدید شدند . پل در خیال گفت
اینها نمیدانند که یکی از ما جلو رفته و من در اینجا بین دو طرف
محبوس مانده ام لابد بقدر قوه انهام تلاش خواهند کرد . ان هم
اقلاده دقیقه طول میکشد . . و برنارد بمكان امنی میرسد بعد با
شتاب چند قدم بطرف سرازیری تونل سرازیر گردید ولی غفله
احساس کرد که زمین تونل بلرزش آمد و لرزش هم بقدر چند دقیقه
بطول انجامید . . بهت وحیرت غریبی سرایای پل را بلرزانید ولی
چون حساب کرد که برنارد همان حین پرنس را بفراشه رسانیده
است دست ها را بهم مالیده فریاد زد . رفقا .. رفقا حالا بیائید که
من برای جان فشانای حاضرم

ده نفر سرباز در آن حین اطراف او را احاطه نمودند صاحب منصب
اها با صدای رك داری فریاد میکرد .. او را بکشید .. زود .. زود .. بکشید

فصل ششم

ملاقات

پل ابداء مقاومتی نکرد درحینى که او را گشای گشای بطرف

تخته سبك می کشیدند باز پیش خود حساب می کرد که البته ممکن نیست آنها بتوانند در عرض این چند دقیقه پانصد متر راه را طی نمایند و من حالا با اعتماد تمام می توانم خاطر جمع باشم که حالا برنارد و پرنس کونورا در يك نقطه هستند که دست سربازان المانی بهیچوجه پانها نخواهد رسید بر اثر این تخیال و جد معنوی در خاطرش ایجاد شده با کمال اطاعت تسلیم شد و دوازده سالدات او را در پناه روشنائی چراغ الکتریک رو جلو میکشاندند نایب معجروح که کم کم بحال آمده بود سراپا بایستاد و خود را به پل رسانیده گفت :
 او را بکشید . . بکشید .

پل خنده کنان جوابداد . . نه خیر اقا کارها باین زودی انجام می گیره معلوم می شود شما تازه کار هستید یا اینکه می خواهید قدرت خود را آزمایش نمایید در این بین یگدسته سرباز دوان دوان بطرف تائب حمله ور گردیده فریاد زدند حریف از دست ما فرار کرد و ما نتوانستیم حتی رد پای او را پیدا کنیم طرلی نکشید که يك دسته دیگر از سربازخانه دوم رسیدند و خبر دادند که ما همین حالا از شهر میائیم و در شهر شایع شده که پرنس کونورا ناپدید شده است و از طرف رئیس حکم صادر شده است که اطراف تونل را کاملاً مواظب باشیم پل دانست که این خبر همچنین سرعتی برای آن بوده است که گویا یکی از خدمه که بمواظبت پرنس کماشته شده بوده است از ناپدید شدن او خبر دار شده بزودی مراتب را بوئیس قراولان عرضه داشته است ولی حکایت غریب این بود که ابتدا نسبت باو ظنین شده و سئوالاتی که فرار دادن پرنس را معلوم کند ابتدا و بهیچوجه از او نمینمودند و سربازها هم آن قدرها نفهمیدند که آن دو نفری که فرار می کردند یکی از آنها فراری بوده اند خلاصه

خیال می کردند که پرنس کونورا کشته شده است
در هر صورت بدون اینکه دیگر خیال قسمت پل را تعقیب
ندادند و بی آنکه سئوالات لازم تری از او بکنند او را بشهر برده و
یک اتاق محبوسن نمودند و چهار نفر سالدات قوی هیکل
را مراقبت و مواظبت او گذاشتند

نزدیک ساعت ده صبح يك ژنرال المانی برای استنطاق به
محبس آمد ولی در استنطاقات خود ابتدا بجواب قانعی نائل نگردید
بعد کم کم سبک رفتار خود را تغییر داده با قهر و غضب مثل اینکه
با يك جانی آدم کشی طرف شده است یا او معامله کرد ولی پل این
مرتبه بالمره بسئوالات او جواب نداد

پل با خود گفت آمدن این شخص و استنطاقات بی سر و
پای او بمن می فهماند که باید همین روز ها يك مفتش بزرگی به
دین من بیاید بعد از رفتن ژنرال شنید که در اطراف پرنس کونورا
تحقیقات زیادی بعمل آمده و انتهای تحقیقات بجائی رسید که از
مسموم شدن شوهر اطلاع یافته و ضمناً دانستند که اتو بیل کارل هم
بتوسط قاتلین پرنس روده شده است

وقت ظهر خوراك مختصری برای پل حاضر کرده بعد از ظهر
هم چند استکان قهوه بتوسط قراول باطاقش فرستادند
پل با خود می گفت من می دانم که بالاخره مرا خواهند
کشت ولی قتل يك نفر نا شناسی که ابتدا از زبان او چیزی نشنیده
و نمی دانند مقصدش از این اقدام و فرار چه بوده است البته مطابق
قانون نبود بعلاوه خیال آنها این است که شاید بعد ها از من اطلاعات
بیشتری کسب نمایند

پل در بحر این تفکرات تا وقتی غوطه ور بود که از کنار

پنجاه اطاق صدای اتوموبیلی را شنید و ضمناً احساس کرد که
اتوموبیل توقف نموده دو نفر از درون آن پیاده شدند و بلافاصله
صدای آمد و رفتی شنیده شد و سالدات های قراول بحال احترام
ایستاده طولی نکشید که در باز شد و در باز شدن درب یاتک وزش
باد سختی بصورت پل تصادم نمود و شخص تازه وارد معلوم بود که
با عجله تمام می خواهد محبوس بخود را دیدن نماید این دعش
امپراطور بود

هر دو مدتی ساکت در مقابل همدیگر ایستادند همدیگر را به
امپراطور روبه رو کرده گفت شما که هستید و برای چه باین نقاط
آمده بودید رفقاییت کجا هستند و بحکم چه کسی آمده بودید
شناختن امپراطور برای پل خیلی آسان بود و عکس هائی که
او دیده گراور های او را اغلب در جراید کشیده بودند برای هر
شخصی مهل بود که او را بشناسد و پل از شدت نفرت بلرزه افتاد
وای با یک نفرت و خشم بی نهایتی که سالهای متمادی هر دقیقه
فکرش او را به تزلزل آورده بود لکن چون او را دید که منتظر جواب
است گفت :

ما همه می شناسند

اولین مرتبه بود که پل از یکطرف طرف مقابل انتظار جواب
می شنید گفت ولی می دانید که شما باچه کسی حرف می زنید ؟
پل ساکت ماند و امپراطور در حالیکه دستش را بدسته خمیر
خود فشار می داد در طول و عرض اطاق راه می رفت دو مرتبه
دنا ، پل ایستاده با خشم تمام باو نظر انداخت و چون دید که باز
پل بی اعتنائی می کند با غضب تمام گفت جواب نمیدهی . .
یکمرتبه پل بسخن آمده گفت بشد هارا باز کنید تا جواب بهم

امپراطور یکی از دگمه‌های الکتریک را فشار داده بلافاصله یکسانیکه وارد اطاق شدند حکم داد دست و پای او را باز کنید چون دست و پایش بخوبی باز شد و اطاق مجدداً خلوت گردید امپراطور نزدیک او شده باز با همان صدای خشن سؤال کرد : پرنس گونورا چه شده است ؟

جواب داد اعلیحضرتا پرنس گونورا نمرده است سلامت است مطمئن باشید .

قیصر گفت این جواب هم با سکوت اولی چندان تفاوت نداشت بملاوه یرك اولین جاسوس من بچه مناسبت انجام گرفته ؟ جواب داد : اعلیحضرتا . کارل جاسوس را میگوئید ولی کشتن او بحکم اجبار بود مجبور بودم از خود دفاع نمایم .

قیصر گفت او را کشته اید ... دست خود را بخون الوده نموده اید ؟

جواب داد اعلیحضرتا .. خیر . خیر پرنس گونورا را مثل او نکشته ام زیرا زندگانی الیزابت برای من از جمله واجبات است امپراطور هانه سخالی کرد و گفت اگر چنانچه پرنس زنده است پس ممکن می شود او را پیدا کرد .

جواب داد نه اعلیحضرتا ممکن نیست او را پیدا کرد ؟

قیصر مشت خود را بمیز کوفته گفت دو نقاط المان چنین جا های مخفی گاه نیست که جستجو های ما عقیم و بی نتیجه بماند

جواب داد درست است ولی پرنس گونورا در المان نیست ! قیصر گفت هان .. چه گفتید ؟

گفت عرض کردم که پرنس در المان نیست اعلیحضرتا پرسید پس در کجا است ؟

جواب داد در فرانسه ۱ در فرانسه ۲

بله در فرانسه ۳۰۰۰ اعلی حضرت را در قصر اورنگین ۱۰۰ و دوستان
من مراقب او هستند اگر فردا عصر ساعت شش من اینجا نروم
جان او در خطر است

امپراطور از این سخن متوحش شده بر درجه دوم و هفتم
ببازود فقط باین نکته فکر میکرد که پسرش ۲۰ پسر امپراطور المان
در دست دشمن گرفتار است و فردا روزی خواهد رسید که صدای
خنده دشمن اطراف عالم را پر خواهد کرد از اینجهت تمنیدن این
خبر شاهانه هایش شدت تمام الموزاید .

بل در خوره احساس ارتعاش شدیدی از فتح و فیروز مندی
نمود و در حقیقت امپراطور المان را در بین دو دست اقتدار شوره
مانند کسی که اسیرش واقع شده و از او تمنای عفو می کند
فشار میاورد و ضمناً چشم های بی حرکت فیض او را و اشده های
عجز و التماس را در قلبش ایجاد مینماید بعد مبادا رویه بل کرده
گفت شما که هستید

بل قدری از درجه روغن حالات خود بکاست و یکی از دست
های لرزان خود را روی ریز نهاده با اهنگ خشنی گفت :

اها حضرت را تقریباً شانزده سال است که هر یکروز عصری ۱۰۰
امپراطور گفت مان چه میخواهی بگوئی

بل گفت : شما از من سؤال کردید من هم مجبورم جواب
بدهم اما شانزده سال قبل در یکی از روز های ماه سپتامبر به راهی
یک شخصیت بیک نقطه آمده بودید ۳۰ چه بگویم ۳۰ یک شخصی که
جاسوس شخصی شما بود از راه تونس از آفریقا بنواحی کوروش
(شمال فرانسه) آمده بودید در همان لحظه که شما از یک کلیسائی

که نزدیک قصر اورنگ بود بیرون میامدند اتفاقاً پدر و پسر فرانسوی
تصادف نمودند . . پدر و پسر . . لابد بخاطر میاوربک اعلیحضرتا
و این ملاقات برای شما بقدری نا مساعد و نا مطبوع واقع شد که
احساسات شرافت و غرور هر چه می خواهید تصور کنید . شما را
وادار بعمل بدی کرد .

ده دقیقه بعد همان خانمی که همراه شما بود مراجعت کرده
می خواست به بهانه ملاقات با شما او را یکی از نواحی المان
بکشاند . . ان شخص فرانسوی این پیشنهاد را امتناع نمود . . ان
خانم او را در مقابل چشم پسر پدر را بقتل رسانید این شخص مقتول
دلروز بود . . پسر او مستم . . فیهلبد ؟

قبصر با نهیب تمام کلمات او را گوش میداد و چنانکه دقیقه به
قیافه یل ایکه پر از آثار نفرت و غضب بود نظر انداخت و تعجبش
بیشتر برای این بود که قتل مسیو داروز برای او از مهمه جنایاتی
بود که هیچوقت بمیل نداشت کسی ان را بداند ولی با آنکه ابتدا در
قتل ان شخص شرکت نداشت و ان زن را برای قتل دلروز فرستاده
بود مع هذا می داشت که قانون وجدان تصایق خواهد کرد که او را
هم دست ان زن تصور میکنند

در این بین این کلمات از گوشه لبش خارج شد پرنس هرمن
مسئول این قتل است من مربوط نیستم ؟

یل بخنده افتاد و گفت بده او مسئول این عمل نیست ولی
ظلم و اجحاف زمامداران مملکتش بیشتر از ان است که به تصور
بیاید برا ، اینکه ابتدا او را مسئول فرار نداده

امپراطور شاه خالی کرد و ضمناً سعادت جیبی نگاه نموده به
پرشخدمتتان دستور داد که تا چند دقیقه دیگر خبر نگار مکتب تان را بیاور

را حاضر کنند آنکاه متوجه یل شده افت
پس بنا بر این برای انتقام خون پدر پرنس کونورا را
رونده ایک ؟

جواب داد نه اعلیحضرتا این عمل يك حساسی است که حد
ها باید با کنتس هرمین تصفیه شود ولی ما پرنس کونورا من کار
های دیگری دارم .

پرنس کونورا يك زنی را از قصر اورنگن دزدیده است که
زن من است من آمده ام اورا پس بگیرم .

از قیافه امپراطور معلوم بود که ۱۱ از مروح ان قضیه اطلاع
ندارد گفت شما مطمئن هستید که این خانم در همین شهر است
جواب داد اعلیحضرتا دیروز عصر این-جا بود ولی همان دقیقه
کنتس هرمین تصمیم گرفت که اورا همراه کارل جاسوس فرستاده در
راه مسمومش کنند

امپراطور گفت دروغ است دروغ است من ماور نمی کنم
یل گفت : این همان همیشه است که هرمین بکارل داده بوده
اما از آنکه کارل کشته شد جانی را که می بایستی زن من بوده
نداشتم کجا است

من هم باین قطعه مراجعت نهوده دایم پرنس کونورا غوایده
است با یکی از رفقای او را از اطای بیرون کمیده از راه توال به
فراسه اعزایش نمودم

قیصر گفت : در اینصورت در عوض ۱۰۰ صبی پرنس کونورا
مجات الزات را میخرایید ؟

جواب داد بله اعلیحضرتا

امپراطور گفت در این صورت من نمی دانم که زن شما کسبیا

گفت آورا در يك قصری برده اند که نفاق به کنتس هر مین دارد . خوب فکر کنید

اعلیحضرت . يك قصری است که خیلی نزدیک است و با اتوموبیل تقریباً نیم ساعت و قریب صد و پنجاه و دو متر است امپراطور با شدت تمام دسته خنجر را بهمیز کوبیده گفت همین را از من می خواهید ؟

جواب داد نه اعلیحضرتا ... گفت چه چیز دیگر می خواهید ؟
جواب داد ازادی بیست صاحب منصب فرانسوی را که ژنرال کماندان قشون صورتش را بمن داده است !

این مرتبه امپراطور با يك جست خود را راست نمود و گفت شما دیوانه شده اید . بیست صاحب منصب فرانسوی + رؤساء و ژنرال ها را + بقو بدهم ؟

جوابداد صورتش معلوم می کند که چند سالدات هم هستند امپراطور جواب نداد و دقیقه با دقیقه غضبش رو بفزونی می گذاشت و میدید که بیش آمد های ناگوار کم کم او را مجبور می کند که در مقابل پیشنهادات دشمن سر تسلیم فرود بیاورد . . .
انهم چه دشمنی که خون او را می خورند و سیاست مملکت خود را برای طلبه بر آنها متزلزل ساخته بود ولی چه می توانست بکند .
هیچ چاره نداشت يك حریفی در مقابل داشت که عذاب او برای خودش بدترین ذلت و مشقتی را تهیه می کرد در این بین پل در تعقیب کلام خود گفت : اعلیحضرتا خلاصی زنم را با خلاصی کونورا میخرم . تصور نمی کنم بد معامله باشد

اعلیحضرتا برای شما چه تفاوتی می کند که زنم آزاد باشد یا اسیر . . زیرا در مقابل خلاصی از خلاصی پرنس بیشتر ارزش

دارد و نیست صاحب منصب فرانسوی هم خیلی زیاد نیست . بعلاوه چندان هم خوب نیست که این مسئله عمومیت پیدا کنند . در کلمات پل يك قسمت اثار طوفان و کینه مشاهده می شد که در هر لحظه اندام امپراطور را می لرزاند و پل قیمت هر دقیقه در آن حال بهزار ملیون برابر می دانست

پل در خاطر می گفت این اولین اشقام من است . خوب اشقامی است

امپراطور گفت بسیار خوب احکام را صادر می کنم مطمئن باشید پل گفت تأمل خیلی خطرناک است .. اعلیحضرتا .. خصوصاً برای پرنس . من گمان نمی کنم که جریانات انطوری باشد که ما فکر می کنیم زن من فعلاً در مکان خطرناکی است که هر لحظه برای مرگ نازه تری خواهد بود من می خواهم که مستقیماً مرا نزد او هدایت کنید و امروز عصری هر دو در فراسه باشیم و لازم است که امشب ما در اینجا باشیم .. و محوسین هم باید بفرانسه برسند . اینهم صورت آنهاست و ضمناً مدادی بدست گرفته بروی کاغذ اسامی را نوشت چون تمام شد امپراطور کاغذ را از دست او گرفته بلافاصله صورتش سرخ گردید هر يك از کلمات پل او را مانند طوفان رك بارتگان میداد ولی بلافاصله در اشتهای مقاومت با يك جیست سریعی که معلوم بود عجله با انجام قصد دارد دست بروی دکمه الكترك نهاد صاحب منصب ناظر فوراً از در داخل شده مقابل قصر بایستاد امپراطور باز چند دقیقه فکر نموده سپس گفت نایب پل دلروز را با اتوموبیل بقصر (هیلدانسیم) هدایت کنید و در اینجا زش را همراه و تا حدود ابرکورت برسانید

هشت روز بعد در همان قطه بعلاذات او روید تا او بشود

پرنس کونورا را تسلیم کند و در وقت گرفتن پرنس بیست نفر صاحب منصب فرانسوی را مطابق این صورت باریس بدهند ولی این موضعی ما باید کاملاً بطور مخفیانه صورت بگیرد و میل دارم پس از انجام این عمل راپرات قضیه را با سرعت اوقات بمن برسانید و پس از ادای این کلمات بدون اینکه دیگر حرفی بزند و بکسی نگاه کند سر خود را بزیر انداخته از درخارج هد و در همان حین از شدت فتح و فیروزی خنده به یل دست داد که توانست خود را نگاه بدارد و اولین خنده اش هم اتفاقاً صاحب منصب را متغیر ساخت و مدتی بعد از عزیمت امپراطور یل با صاحب منصب بانو موویل سوار شده بسرعت تمام سمت سجاده هیلدا سیم روان گرهید

فصل هفتم

— ۱۳۲ —

این مسافرت برای یل بی اندازه قسمتی بود و هر چه فکر می کرد می دید فتح بزرگی کرده است که انتهای آن منتهی به خلاصی الیزات و سعادت ابدی او خواهد شد دریناه روشنائی هر چه از مقال دهات و آبادیها عبور می کرد همه آنها بنظرش اشنا می آمد بالاخره از همان نقطه گذر نمود که با کارل جاسوس نزاع نمود و در همین حال معلوم می شد که بیش از یکساعت نموده است که بسرحد قصر هیلدا سیم برسد اتفاقاً همینطور هم شد چه یکساعت بعد از کناریک رودخانه کوچکی عبور نموده بلا فاصله مقال قصر با شکوهی که بطور ثابت قرار گرفته بود بایستادند .

صاحب منصب چند کلمه بزبان المانی به پیشخدمتهای قصر گفت آنها هم دوان دوان بطرف مریه بالا صعود نموده پس از چند

لحظه مراجعت نمودند و گفتند که خام فرانسوی در طبقه بالا است و حالتش بسیار خوب است و چون راه روطبقه را از خدمه پرسیدند و او به صاحب منصب نموده گفت من خودم تنها می روم و باهم نخواهم رفت آفتاب یابیز صفحه چمنهای باغ را کاملاً روشن و پر تو تاشو نموده بود پل راه مستقیمی را که یکسر بسمت مقابل راه داشت گرفته روان شد در انتهای خیابان باغ چندین مجسمه بزرگ و کوچک را مقابل هم دیگر نصب نموده بودند از پله ها بالا رفت در طبقه فرغانی نیز درین چندین مجسمه نیمکت طلائی قرار گرفته بود الیزابت با حالت طبیعی بروی آن قرار گرفته بود

وحشت غریبی از شدت خوسحالی سرایای پل را فرا گرفت و برازمت البزات زمانی بود که نظرس نحو شده و بدت جدائی را البزات فقط برای این تمهید داده بود که نظریات ناگوار پل را نسبت خود مرتفع نموده در حقیقت دختر مادی باشد که دیگر بل تواند او را ملاقات نماید و حالا در يك موقعی بملاقات البزات نائل شد که هر نگاه اول ادا تواند نمودت یا سرزنش و الامتی با او وارد آورده در حقیقت او را دختر حقیقی کنس هر مین بداد زیرا حضور البزات در مجلس جشن و حالات محزونانه اش تا اندر زه موضوع تهمت را از نظر پل مرتفع ساخته بود ولی با همه این توصیفات چهلور می توانست خود را از جاده حقیقت منحرف سازد و چگونه بی ار دئی گری برنس کونو و جنایات بی دری کنس هر مین را که بل از شنیدن و دیدن آن نزدیک بود قالب تهی کند و دروغ و بی موضوع فرض کند لکن در آن لحظه که در چند قدمی خود قیافه يك پریده طبیعی البزات عززش را می دید عشق و علاقه مدی زیادی که با او داشت مجبورش کرد که دیده ها را نادیده پنداشته ملاقات او را بخوبی و

خوشی تلقی نماید

پل چند قدم بطرف او جلو رفته صدای پاهایش را بلند نمود
ولی المیزابت بغوریت روی خود را بگردانید و ابتدا حرکتی نکرد زیرا
در اول ابتدا تصور نمی کرد که واقعاً او را با چشم می بیند و شدت
تعجب او را فقط ملزم باین نکته کرده بود که هر خواب عمیقی فرو
رفته و از پریشانی خیالات مالمخولیا در خواب می بیند . بعد کب
خند کوچکی زده و این تبسم بقدری محزون و دلخراش بود که پل
با لبهای لرزان گفت .

اخ المیزابت . ا المیزابت . .

المیزابت خود را راست نمود و دست بقلب نهاده مجدداً از
دفعه اول ربك پریده تر گردید و این مرتبه چشمان را باز نمود
و در حقیقت هیکل پل را در مقابل چشم دیده کم کم ضعف برداشتن
مستولی گردید پل تصور کرد که می خواهد بزمین بیفتد ولی المیزابت
بزودی از ضعف نفس جلو گیری کرده خود داری نمود بعد با حالت
غریبی مثل اینکه می خواهد ادم غریبی را تماشا کند بنای نگاه کردن
گذاشت سپس در حالی که پل مبهوتانه مقال او ایستاده بود زبان
آمده گفت :

ا . . . اه باز می بینم که تو مرا درست میداری . . . مرا ترك
نگفته ای . . . نه . . . نه مطمئن شدم

ولی ابتدا بطرف او جلو نرفت فقط تمام خوشحالی و مسرت
خود را با مزاج نگاههای مات خاتمه می داد و چون دید او هم مثل
خودش محزون و بحالت غیر طبیعی است و رتعب کلام خود گفت :
بمن خبر داده بودند که تو محبوس شده ای . . ؟ راست است . .
اه چقدر بانها التماس کردم که مرا به مجلس تو برند . . خودم را نزد آنها

ضعیف نمودم و بحکم اجبار نسبت میز جشن آنها نشسته و مشغول
 بخنده و تفریحات ظاهری شدم و هرچه جواهر و مروارید و غیره
 بمن تعارف می کردند قبول میکردم تمام اینها برای این بود که
 شاید یکدفعه دیگر تورا به بینم تا اینکه امشب مرا باین نقطه آوردند من
 تصور کردم که باز مرا گول زده اند یا اینکه خیال می کردم این عمل
 یکتا بوده تازه است یا باز خیال می کردم که قصد کشتن مرا دارند.
 ولی آن نشد که من تصور می کردم - : تورا می بینم . تورا . . بل
 عزیزم . . . هر چند تو بحال بی انصافی از من جدا شدی اما من
 هنوز ترا دوست می دارم

. بعد صورت او را بین دوست گرفته با صدای محزونگی گفت
 ولی معلوم است دیگر از پیش من نخواهی رفت . افلا چند دقیقه بتو
 اجازه خواهند داد که در نزد من باشی . . اه بل من می ترسم تورا بخدا
 دیگر از من جدا نشو . .

ولی چون دید بل همان طور با حالت خوشحالی می بخندد
 گفت . خدایا چه قدر خوشحال است

بل باز شروع بخنده کرد ولی این مرتبه مقاومت را از دست
 داده زلفها را برگرد سرش جمع نمود و دستی بصورت و زلف او
 کشیده گفت :

من برای این می خندم زیرا که هیچ چیزی بجز خندیدن و
 اغوش گرفتن تو ندارم باید همه را بخندم و تورا بیوسم مخصوصا
 برای این می خندم که حکایت غریبی است که باید جهت تو نقل
 کنم . بله مجلس جشن دیروز عصری را بخاطر بیاور من ترا از
 دور دیدم و بسی زحمت و رنج بلکه عذاب مرگ متحمل شدم . .
 همان حین از تو بدم میامد ولی عین حماقت بود . . باز ترا

دوست میبارم

الیزابت گفت . . یل چه شده است که تو اقدر خوشحالی
 یل خنده کنان گفت دلایلی دارد که من خودم هم نمی دانم
 ولی همین فد میدانم که ما فعلا باهم هستیم . حالا باز نمی خواهی
 خوشحال باشم
 الیزابت گفت البته هیچ چیزی دیگری نمی تواند مارا ازهم
 جدا کند

یل گفت . صحیح است . مگر غرابتی دارد . . ؟
 جواب داده . به غریب نیست ما باهم خواهیم بود .
 یل خنده کنان گفت راستی زود اسبهايت را حاضر کن که
 تا چند دقیقه دیگر حرکت کنیم . برسید کجا؟
 جواب داد . کجا . ؟ بسمت فرانسه . باید زود برویم و چون
 دید که الیزابت از این کلمه بههوت شده باو گفت
 زور باش . انوهوبیل منتظر ما است علاوه به برارد هم وعده
 ملاقات داده ام اوهام امشب منتظر ما است اما راستی چرا فکر می
 کنی . حالا خیلی وقت خواهیم داشت که باهم درد دل کنیم . من
 را دوست دارم . تو . تو هم بزم از دوستی يك پرنس امپراطوری
 سرباز زده ای . و برای خاطر من زحمت ها و ذلت های مرك متحمل
 شده ای . . من از روی تو خجلم . . حالا با من بیا . زود بیا
 در این حین الیزابت ملتفت شد که یل در حقیقت جدی حرف
 میزند پس باو گفت

راستی که ما ازادیم . راست است :
 جواب داد کاملا ازادیم
 پرسید بفرانسه مراجعت خواهیم کرد ؟

جواب داد : مستقماً

درمید دیگر هیچ ترسی نخواهیم داشت ؟

جواب داد هیچ

الیزابت از خود بحالی سخت لرزید بعد سوه خود با کمال مسرت شروع بخنده کرد . . . آواز خواند . . . می رقصید اشك از چشمان می ریخت و می گفت .

ازاد شدیم . تمام شد . اخ چقدر ذات کشیدم اما راستی تو می داستی که می خواستند مرا مصلوب نکنند ولی مطمئن باش که تمام این حوادث برای من ابداً وحشت نداشت زیرا من ترا می شناختم و بیشتر از اینها نزدیکی در وجود تو سراغ داشتم . . ولی راستی چه طور بمقصود رسیدی . ؟ معلوم می شود تو از آنها قوی تر هستی قوی تر از پرس و امپراطور هستی . خدا با این حکایت چقدر غریب است چقدر مضحک است بعد دست او را در غل گرفته گفت : پس برویم . . هر بزم من جنون است اگر یک دقیقه دیگر اینجا بمانیم . . این اشخاص سخنان بدعات و خو خوارانه . زود برویم

بعد از پله‌ها سرازیر شده با اتوموبیل سوار شدند و بدون هیچ مانعی وقت عصر سرحد فرویت مقابل ابرگورت رسیدند صاحب منصب همراه در آنجا یک چراغ جیبی را روشن نمود و بلافاصله سرویس مامور تلفن نموده که یک اتوموبیل نفرستد ساعت به الیزابت و پل سرحد او را بکن رسیدند پل تحقیقاتی از حال برآورد نموده چون او را ملاقات کرد با کمال خوشحالی دست بطرف او بدارد کرده گفت برآورد تو هستی ؟ گوش کن من الیزابت را همراه آورده ام و حالا در اتوموبیل است و هر سه باید به کورویی برویم و در موقعی که من در عقب اسباب‌های سفر تو و خودم می‌روم تو حاکم

بله که پرس کونورا را سخت مراقبت کنند بعد باید هر عقب همان
زنی بروم که چندین مرتبه است به تعقیب او رفته ایم . او فعلا در
فرانسه ا باید او را پیدا کرد

جواب داد تصور نکن که ما بتوانیم باین زودی او را پیدا کنیم
جواب داد جنگ تمام شده است اگر او را فوریت پیدا نکنیم
از جنگ ما کالافرار خواهد کرد

رنارد گفت تا این زن زنده است جنگ تمام نخواهد شد ساعت
ده هر سه از کار کورونی پائین آمدند : ترن هومی هنوز نیامده بود
و تمام مردم هم هر ان حوالی خوابیده بودند . پل رئیس کاره را
صددا کرد و پس از مختصر تحقیقاتی دانست که همای صبح روز دو
شنبه يك زنی بلیط برای (قصر متری) گرفته است و در دفتر بلیط
و همیز باسم مادام انطوان ثبت شده است و هیچ زن دیگری تنها به
ترن سوار نشده بود و نشانه اش هم این بوده است که روی سینه اش
خارج قرمز نصب بوده و علامات صورت و قیافه اش کالاشبیه به
صورت گتس بوده است

پل با الیزابت و رنارد روان شده می گفت خوش است جز
از اینجا از راه دیگر نمی تواند به کورونی برود من امیدوارم که
باین زودی ها دستگیرش کنیم موقع هم خیلی مناسب است
رنارد گفت اخر من نفهمیدم این زن کیست

پل گفت الیزابت بتو خواهد گفت ما یکساعت وقت داریم که
شودمان را بان نقطه رسانیم . خیلی خوب وقت دیر نشاء فردا
صبح حرکات خواهیم کرد

اطمینان پل بی روی بود که ابدا شکي در پیدا کردن خط لسیر
دشمن نداشت فردا صبح در راه پس از تحقیقات زیاد دستگیرش شد

له يك پرستار مريضخانه كه حاج قریز سینه داشته تھا با همان استاسیون حرکت کرده است

مقارن بعد از ظهر از کاره قصر، تیری فرود آمدند و بموجب تحقیقات مختصری داشت که همان روز عصر يك اتوموبیلی که در او يك زن پرستار حاج قریز سینه داشته در اجا ایستاده است و ضمناً فهمید که اتوموبیل تعاقب يك سرویسی داشته است که در اتمای خط سوانسان قرار گرفته در اینجا تحقیقات پل ناتمام رسید و در خاطر گفت آن نقطه اتمای خط السیر جاك است باید باجا برویم چون باشهای سواسون رسید دید تمام اطرافش بواسطه مباردمان خراب و خلوت شده است و خود شهر هم معلوم بود ککلی مخالی از سکنه است وای سقیاسی که مرکز شهر جلو میرفت يك عده سواران را دید که تعرض و طول کوچه راه میروند و توپها و اسلحه جات خود را در هتل های مجاور بسك گذاشته بودند و در هر هتلی چند صاحب منصب مراقبت انها ایستاده بود

پل و برنارد در صد تحقیق برآمدند و دانستند که این توپها برای تهیه جك است که از مقابل سواسون شروع میشود

پل و برنارد گفت قشون المان امشب دو کنار پرت منتظر خواهند بود و مطابق اطلاعاتی که بانها رسیده است باید اوائل شب يك عده قوا بانها برسد و از قرار معلوم فراسوی ها هنوز از تهیه قشون اینها خبر ندارد و هیچ تردیدی نیست که در اینجا از دست کنتس هرمین در کار است اما چه اتفاق قشگی که در وقت وسیدن دستور این جك صادر شده است بعد پل چون نظارش بیچراغ های دریائی افتاد بیاه چراغ های دریائی شب قبل افتاد که با اتوموبیل کارل آن قسمت را عبور نمود

بس روبه برنارد کرده گفت : من فرانسه پیروم اسبابها حاضر
و وقت هم بسیار مناسب است باید ارکان حرب فرانسه را خبر دار
کنم بعد فردا شب بهمین قطه خواهم آمد

برنارد گفت اگر میدانی در اینجا بازگشتن هر مین حکمفرمایی
می کند چرا اینقدر مضطرب و پریشانی از این مامور اینک فرانسه
پیرویم باید عملیات خود را در اینقسمت ادامه دهیم

جواب داد بنه ولی باید منتظر وقت باشیم در وقتی که او با
کارل صحبت میکرد از کلماتش آثار تهدیدات غربی «ظرم رسید ولی
بخت با ما مساعد است ما تمام قشقه های او با خبر شده ایم —
بخوبی یاد دارم که چون کارل از او سؤال میکرد که باز خیالنداری
امپراطور را تعقیب کنی باو جواب داد : کارها بطوری است که
فعلا نمی توانم از آن حریف زخم می دانی یعنی چه برنارد
یعنی که فعلا نمی دایم اصل مطلب را بگویم ولی حالا معلوم میشود
که قشون آلمانی ها را در کنار یل بین روك و حیات اویزان کرده
است اتفاقاً این جنگ هم از آن جنگ هایی است که دست امپراطور
هم در کار است

معلوم نبود باینکه یل قصد خود را تغییر داده بود چرا همان
شب را در اینجا توقف نمود و باز سالدات ها و صاحب منصبان را
دید که در اطراف کویچه ها در آمد و رفت هستند و با اصراری
که برنارد به همراهی یل داشت یل این قسمت را باو تاکید نموده گفت
از ترا نمی شناسد و خوب هم نیست در چنین موقعی خواهرت را
بباید خواهش میکنم که در یکی از این منازل با خواهرت همان و
بلك دفعه از مراقبت او غفلت نکن تا من بروم و ضمناً از قشون
فرانسه هم خبر بگیرم . البته زیاد مراقبت کن زیرا مراقبت دشمن هم

در این موقع خیلی زیاد است

برادر و خواهر به امر پل تمام روز را در اطاق خنجریده چشمشان از پنجره اطاق نقطه مقابل را تماشا می کرد طوری نگشید که پل باز آمد ولی حالتش بقدری منقلب و لرزان بود که به وصف نمی آمد و گفت او اینجا است و خودش را در يك سوراخی پنهان کرده است من او را ديدم تلفن بدستش بود که با شخص خاص متفرقه دستور میداد ولی از قیافه اش فهميدم که با کمال اطمینان مشغول کار است و معلوم بود مركز هم دستش کارل را نمیداند و حضور ما را هم در اینجا نمیداند .. حالا مطمئنم که ديگر او را خواهم گرفت . جنگ حالت سکوت داشت فقط کشتی های جنگی پر از قورخانه در سمت دست و چپ بندر در آمد و رفت بود

وقتی که پل مشغول حرف زدن بود تقریباً مقارن ساعت شش بود و هوا چندان تاریک نشده بود يك قطره خون بروی دسته خنجرش ریخته می شد ایذا بت متوحشانه گفت این چیست .. این چیست ؟

جوابداد خودم هم نمیدانم

الیزابت گفت دستت را نگاه کن که الوده بخون است جوابداد نه خون من نیست ابتدا مضطرب نباش بر نارد گفت تو مطمئن هستی که ژنرال کماندان امروز صبح به سوانسوان خواهد آمد ؟

جوابداد بله در سوانسوان است و می خواستم که جاسوسه را باو تسلیم کنم ولی وقت مناسب نیست

بعد چند دقیقه دیگر غیبت نموده مجدداً برای خوردن نهار آمد بر نازم گفت از عملیات خود مطمئن یا باز شك داری جوابداد مگر ممکن است انسان در اطمینان باشد زیرا این زن آدم نیست يك شیطانی است که بلباس بشر در آمده است

پرسید قشون فرانسه در همین نزدیکی است یا خیلی از ما دور است جوابداد نزدیک و در اتمای سوانسون کنار پرت است پرسید پس معطلی تو جهت چیست !

جوابداد منتظر ساعت نه هستیم من میروم می خوابم قدری قبل از ساعت نه مرا بیدار کنید !

صدای توپ از مسافت دور قطع نمی شد گاهی يك بمب هم با صدای مزرکی بکنار پرت میافتاد بعد یکمرتبه سکوت عمیقی سرتاسر را فرا گرفت و مثل این بود که مسافت جنگ دور تر شده است .

در این موقع پل از خواب بیدار شد و گفت شما میتوانید خودتان را محکم بگیرید زیرا رفتن اینجا خیلی سخت هست خصوصاً برای تو . . . الیزابت که باید مانع از ضعف نفس بشوی

الیزابت گفت اه پل . . تو خودت الان رنگ پریده ای با کمی وحشت جوابداد بله ولی نه برای این اتفاق بلکه جهت آخرین دقیقانی است که با این همه احتیاط مبادا حریف خودش را بدزد . . گفت چطور

گفت به . . يك غفلت و کم احتیاطی که باو فرهنگ بدهد نار خود را صورت می دهد . . اما برنارد تو مشغول چه کاری ؟

جواب داد رولورم را بر می کنم
گفت بیفایده است . . جواب داد چرا مگر نباید دفعه کرد
پل جواب نداد

تقریباً ده دقیقه بساعت نه مانده بود که هر سه يك مکانی رسیدند که از دور يك روشنائی ضعیفی ازروزنه يك دکانی نمودار بود چون

بسمت مقابل جلو رفتند در تاریکی یکدمه سر باز تفنگ بدوش مشاهده شد که در آن قسمت مشغول قدم زدق هستند

یل روشنائی چراغ دستی را بصورت انها انداخته بلا فاصله بر تیس انها گفت :

ارباب خبر تازه نیست

جواب داد خیر نایب ، هیچکس داخل نشده و هیچکس هم خارج نشده است : بعد سوتی زد و بر اثر آن دو سالدات جلو آمدند یل از انها پرسید هیچ صدائی در منزل نیست ؟

جوابدادند: هیچ

پرسید هیچ روشنائی در پشت پنجره نیست

جوابدادند: هیچ

بعد یل شروع بر رفتن نمود و سایر دسته هم در عقب او برای افتاد خودوش چند قدم جلو انها مثل اشخاصی که برای گردش آمده اند آرام آرام قدم بر میداشت

بالاخره جلو يك منزل کوچکی که در تاریکی شب اطافهايش بستهختی تشخص داده می شد بایستادند بالای در سه درجه قرار گرفته بود یل سه مرتبه در را زد طرلی نکهتید که صدای کلید بگوش رسید و بلا فاصله در باز آمد

در والان روشنائی نظر خود را جلو آورده در حالیکه متعاقبین همان طور با حالت سکوت میامدند بطرف انتهای والان که از يك قسمت سنگهای تراش ترکیب شده بود جلو رفت در اینجا باز يك درب کوچکی بود ولی قبل از اینکه ان در را نزنند خم شد و زیر درب سوراخ وسیعی بطور عقب دیده می شد اول نور چراغ را بان معیوطه انداخت

این عمل يك ملاحظی بود چه بلافاصله از درون سوراخ يك صدای مؤت اما قدری خشن شنیده شد كه گفت
بابا والتر شما تید ۹.

دو كنار همان سوراخ يك پله قرار گرفته بود كه از يگطرف درب مزبور و از طرف ديگر ديوار همان سوراخ او را محدود ميساخت پل بدون اينكه باو جوايی بدهد با سرعت تمام با چند جست از پله ها بالا رفت اتفاقاً در يك موقعی مرتبه فوقانی رسيد كه تازه درب اطاق می خواست بسته شود اثر با دست نگاه داشت كنند هر مين بروي صندلی ساكت و صامت نشسته بود ولي يك مرتبه بطرف كنج اطاق دوبنده رولوري را بر داشت و بدون تأمل بطرف او خالی كرد

صدا بلند شد ولي ابتدا تيري خالي نشده سه مرتبه اين عمل را تكرر كرد اما هر سه مرتبه همانطور شد

بل فریاد زد زحمت پيچيده است رولور خراب شده است
لنتس فریادی از وحشت برآورد و جمله هيرزا بيرون كشيده رولور ديگری بدست گرفت و پشت سر هم طرف پل خالی كرد ولي هیچ صدائی بلند نشد

بل خنده كنان گفت ايهم خراب نمده است و تمام رولور واسيله جانی كه در منزل است خراب شده است

در اين حين بل ساعت جيبی خود نگاه کرده گفت ساعت نه می كند ولي او متعزّز نيافته است راستی من چقدر بايد صبور و منكر زحمات آن شخص باشم .. عجب ادم زرنگی است اگر او نبود من چگونه می توانستم اين عمل را انجام بدهم و واقعا عملی وحشتناکی است

بلافاصله رو بگردانید و در پشت سر خود جوان زیبایی را دیدید که کاسکت فرنگی خود را از سر برداشته و در حالی که از حرکات متواضعانه زنجیر طلائی سر سینه اش بصددا در می آمد اول به پل سلام نموده بعد متوجه استس هرمین شد و گفت اگر بیکه قیقه دیگر مرا نگاه کنی البته خواهی شناخت و چون کمئس هرمین را نگاه های عمیقانه پل و آن شخص را نگاه میکرد خود پل با سر سلامی داده قبل از اینکه اسم خود را باو بگوید شنید که اینکلمات از کوشه لبهایش خارج میشود . پل دلتروز

در این بین ناشناس چند قدم بطرف او جلو آمده با صدای آرامی گفت چیرن می خواهم قبل از شروع بصحبت خودم را بخداست شما معرفی کنم این کارت را تقدیم حضور میدارم هرمین از فاصله دور نگاه بر طلاطمی به صفحه کارت انداخته در حالی که از اثر ان کلمات بشدت تمام بلرزش و ارتعاش می آمد گفت : مسیو ویکت لوی پرن نا — ارسن لوین

فصل هشتم

هوهنزلرن (۱)

اطاق مزبور عبارت از يك قسمت كوچك اما مزینى بوده كه در دیوارهای همه مزن به انواع و اقسام پرده های قیمتی و سایر لوازمات یکنفر اشرافی بود پل در نظر اول بیاد همان اطاقی افتاد که در ابتدای راه یافتن به توال دیده بود و براو محقق شد که تمام این معقنی گاه ها در مدت چندین سال بر از اسراری بوده است که

(۱) یکی از مشهور و معروفترین سلسله های سلطنتی آلمان است

سر تا سر آن برای جنایات و اعمال خبیثات و شیطنت وضع و ترکیب شده است چراغ دستی بل چندان روشنایی نداشت که تواند تمام اطاق را نور بدهد ولی يك چراغ نعلی از وسط طاق اطاق اویزان بود و امتزاج هردو روشنایی تا سرحد لزوم صورتهای هر سه را روشن و نمودار می ساخت

الیزابت و برنارد در تاریکی در عقب منتظر ایستاده بودند و صدای آمد و رفت پی در پی آنها حضورشان را محقق می داشت
 کنتس هرمن ایدا حرکت نمی کرد و ملبس همان لباسی بود که در شب جشن در بر داشت و در قیافه اش هم ایدا آثار ترس و وحشت مشاهده نمی گشت و بقدری خود را محکم و با مقامات نگاه می داشت که تصور می رفت می خواهد قوای حریف مقابل را تخمین بزند ولی ایا کنتس هرمن در آن حین چه خیال می کرد شاید هیچ به حقیقتش خطور نمی کرد که باید بل برای خلاصی زنش آمده باشد اما هر وقت که نظارش بپهچهمان گیرنده پرن نا یا واضح تر بگوئیم ارسن لوین می افتاد يك قوه الکتریکی در تمام اعصاب و رگهایش تولید شده از شدت رعب و هراس چشمان را فرو می بست و در زیر لب می گفت : این همان شخصی است که در سال ۱۹۱۳ با قیصر به المان آمد و اسرار مدتش چندین ساله قصر سلطنتی را کشف نمود . اما عجب جنس نایاکی است [۱] در خلال این احوال طرش به بل افتاد و در خاطر گفت الیزابت در المان ، محبوس است خوب عوضی و گرویی آن در نزد من است . بل از پشت سر يك اشاره به برنارد نموده داخل شد و ضمناً ارسن لوین دست او را گرفته خنده گمان گفت : برادر عزیز ما زهر هرمان وقتی که دست و پا بسته در

منزل دهاتی مخصوص بود شاید آنوقت او را دیده بودی لابد بل هم او را دیده است با این حال همین کنتس هر مین واضح تر بگویم کنتس داندویل آنوقت انقدر ها هوس نداخت که پسر خود بر نارد داندویل را بشناسد . از این سخن پل بلرزید ولی بر نارد از این شوخی چیزی نفهمید

کنتس هر مین از این سخن چندان تعجبی نکرد و به صورت اینکه همین مسئله از برای آنها بدترین عذاب خواهد بود بدون ترس در مقابل بر نارد قد علم کرده گفت

بر نارد داندویل خیلی شباهت بخواهرش الیزابت دارد چند روز قبل الیزابت در مجلس پرنس کوئورا حضور داشت ولی قدری دختر بدحجابی است که در حقیقت من او را بی اندازه دوست میدارم بعلاوه محبت مادری است

پل و بر نارد حرکتی کردند که خودشانرا بروی هر مین انداخته با نفرت تمام سخته اش کنند ولی پل دست بر نارد را گرفته پاصدای وک داری گفت بله بله منم اینجا بودم و تا وقت عزیمت آنها هم حضور داشتم .

هر مین گفت راستی می گوئید

جوابداد دروغ نمیگویم و دوست شما کارل يك مكاني در اتوموبیل بمن داد منهم با او سوار شدم . در اتوموبیلش

گفت بله و هر سه سمت قصر میلدانسبهم عازم شدیم ولی وضعیات خیلی خطر ناك و مشرف بمرك . . شد

هر مین بانهایت بهت و حیرت او را نگاه می کرد که چطور از این قضایا خبر دار شده و از کجا این واپست هارا می داند باو گفت و حقیقت کاهی اوقات اتفاقات بمرك منتهی می شود بعلاوه ان مكان

که شما می‌خواستید بروید يك جای بدی بود که کمتر اشیای می
توانند زندگانی کنند

پل گفت مثلا يك هوای مسمومی است
جوابداد بله

پرسید حالا جان الیزابت درخطر است
جوابداد والله . بله زیرا سلامتی این دختر يك چوالت حالا در
خطر است . واقعا که من قلبم از طرف او متعجب است
پرسید مثلا ممکن است بمیرد ؟

هرمین چند دقیقه ساکت ماند بعد از زمانی که پل را دید تشنه
شدن کلمات او است گفت

ممکن است بمیرد . نباید دیر کرد . باید حالا بسراغ او
برویم يك سکوت طولانی پدید شد بعد پل درمقابل او قفسه‌ها را
و اثاثات نفرت خود را باو نمایان نمود بعد بدون يك کلمه حرف
روبرگردانید و چراغ دستی را بالا گرفته و نورش را بصورت الیزابت
که دراستاقه دلبسته بود انداخته مدتی که دقیق آن برای هرمین
عذاب الهی بود دست خود را هماطور نگاهداشت

هیچوقت برای پل يك چنین فتح و مسرتی دست نداده بود
و هر مین هم در مدت زندگانی خود هیچوقت چنین فریبی را نخورده
و در مدت عمرش با چنین بازی قشنگی متصاف نشده بود . . . بله
پس از مدتی نگاه باور کرد که در حقیقت پل زش را خلاص کرد
و در عین حال الیزابت است که مقابلش ایستاده است . . . ولی این
امر محال چگونه صورت گرفته بود . . . الیزابت که چنان روز قبل در
چنگال کارل گرفتار بود الیزابت که در همان ساعت می‌بایستی مرده
یا مجبوس می‌باشد که در يك قصر محکمی میلیون‌سالدانها او را محاصره

نموده با آنکه ... الزامات هر مقابلش ایستاده بود در عرض سه روز از چنگ کارل فرار کرده و از قصر هیلدااسهم بیرون آمده و از بین هزارها قشون آلمانی عبور کرده در عوض سرک در آمرش پل نخواهنده است

بعد با حالت خشم مقابل میز شسته آرج را ستون چاه فرار داد و نیکدیا افکار کوتاگون سر تا سر وجودش را فرا گرفت و می دید که مرد تمام این بازی بصبیح حریف است و بالاخره باید سر تسلیم فرود بیاورد ... اهنم صاحب تسلیم که بود دو مرد شجاع ... یکی ارسن لوپن ... دیگری پل دلروز

سپس رو باها نمود و گفت: شما کهجا ایده اید و قصد کرد شما چیست می خواهید مرا بکشید ؟

لوپن شاه حرکت داد و گفت ما از ان اشخاص نیستیم که آدم می کشند و ما را باید از منطق کنیم هر آنچه می توانید از حقوق خودتان دفاع کنید

از ان شخص هر بین سخت بلرزید و گفت شما حق استنطاق مرا ندارید ... شما که قاضی یا پلیس نیستید ؟

پس بی نهایت ترس و خوف سراسر وجودش را فرا گرفته گفت :

شما مستطلق نیستید ... من ابتدا حاضر نیستم شما ابتدا حق ندارید در این موقع از سمت پله صدائی شنیده شد و غفلة صدا بلند شد که می گوید پس است ... و بلا فاصله در باز شد و سه صاحب منصب پلیس از در وارد شدند

پل باستقبال آنها دوبنده و برای هر يك صدائی مخصوصی ... نود که بروی ان نشینند ... الزامات و برارده هم بهاری هم

ایستاده بودند *

یل مجدها پسر جای اول خود نشسته در آن حین لوی یزن نا
(ارسن لوین) کلاه خود را برای احترام از سر برداشت و گفت
درست است ما مستنطق نیستیم و مخصوصا تکلیفی را که ابتدا
بما مربوط نیست نمی خواهیم اجرا کنیم کسانی که باید شما را
استنطاق کنند * اینها هستند * ما بکنار جی رویم ولی بلافاصله مثل
اینکه قبلا برای امر استنطاق معین شده بود اول رو به صاحب منصبان
نموده چند کلمه نامفهوم ادا کرد در تعقیب آن صاحب منصبان گفتند
ما با کمال احترام ماموریم که اوامر شما را اجرا اوریم
بعد دن لوی متوجه کتس هرمین شده گفت :

شما در قصر هیلدا نسیم متولد شده اید و پدر بزرگ شما وقتی
که در جنگ ۱۸۷۰ سمیت ریاست قشون را داشت شما همین با سم
هرمین در هونزلرن نامیده شده بودید و همین اسم هونزلرن برای پدر
شما افتخار و میاهات بزرگی بود ولی کم کم مساعدت و معاضدت
امپراطور با افتخارات پدرتان داخل شده در نتیجه چند سال ثروت
بزرگی در قصر هیلدا نسیم تهیه گردید * این قصر از آن قصرهای
قدیمی بود که از قبیم الاپام تعلق به یک ظنل فراسوی داشته و بعد
ها به کتس هونزلرن تعلق یافت و در یکی از طالار های این قصر
که سطح آن مرمر بود نقشه تمام شهرها و اغلب دهات معروف را
طالاری کرده بودند

امپراطور کاهی از اوقات در بین آمد و رفتهای خود به این
طالار تشریف حاصل میکرد و هر مرتبه که بصفحه نقاشی مرمری
از بلك می شد آنجا را سلام میکرد

کتس هرمین با کمال وقت آن حکایت را گوش می داد زیرا

تمام حکایت مربوط اساس زندگانی او بود و در همین کوش کردن
مقتظر بود که از او سئوالائی نگردد

دن لوی در تعقیب کلمات خود گفت :

اتفاقا شما از پدرتان دو احساس و یادگار قیمتی که مربوط زندگانی
هما بود میراث بردید یکی يك محبت و علاقه مندی شدیدی نسبت
به خانواده هومز لرر که بکانه پیشرفت مقصود اصلی پدرتان بود به
میراث بردید و دیگری يك فخرت بی جاائی بود که در قلب شما
نسبت فرارسه ایجاد شد و ضمنا می دانستید که پدرتان تاسفهاهاش
از اینکه چرا نتوانسته است بدی بخاك فرارسه بنماید . عشق المای
و وطن پرستی شما را وادار کرد که بعد از پدر بایك المائی تزویج
نموده از این رو بتواند مقصد خود را در خاك فرارسه انجام بدهد
اول يك پرس اطرشی شوهر کردند که بعد از مدتی اندا معلوم
نشد بکجا رفت مد يك جوان روسی تزویج نمودید که انهم باندید
و نا معاوم گردید و بالاخره مقصد شما انجام خدمات وظیفه وطن
پرستی بود وقتی که جبك بین اکلیس و تراسوال شروع شد شما
در تراسوال بودید و قوای شما هم در ان صفحات کار می کرد و
در وقت جبك روس و ژاپن بودید و در همان وقتی که پرنس رودولف
در بلگراد کشته شد و وقتی سلطان الکساندریه (اسکندریه) و ملکه
[دراکا] کشته شدید شما در وین اقامت داشتید ولی من دیگر بیش
از این از رولهای شما خبری ندارم فقط عجله دارم باینکه زود
بمیلیاتی که در مدت بیست سال در فرارسه انجام داده اید برسم
اثار خون خواری و مسبیت بی پایانی هر قیافه هر مین نمودار
شد در حقیقت این قسمت عمایاتش از جمله فداکاری های نمایان او
بود که نظیر ان را در هیچ تاریخی ننوشته اند . . خلاصه اوسن

لوین می گفت :

همچنین از اهماق عملیات و ماموریت جاسوسی شما در این قسمت اطلاعاتی ندارم تا اینکه در يك دهات نزدیکی اولین آثار عملیات شما را با اقدامات يك همدمتی که در آنجا گماشته بودید بدست آوردم دلایلی که در این قسمت بدست آوردم عبارت از يك دسته کاغذهائی بود که فعلا در وزارت عدلیه فرانسه ضبط است به علاوه تمام عملیات شما انحصار باین مکانیب نیست بلکه موضوع حمایت زیادی هم در میان بوده است که بعد شرح انرا خواهم داد

در سال ۱۸۹۴ که شما حفر يك تونلی را بین ابرکورت و کورونی تکلیف کردید امپراطور بتوسط مهندسین قابل زبردست مشغول این عمل شد ولی در اوائل امر خیلی مشکل و محال بنظر میامد زیرا میخواستند دنباله انرا تا حدود قصر اورنگن که اولین سرحد جنگی فرانسه بود باندازد دهند ولی کم کم با نقشه های زیاد موفق بانجام عمل شده بیست روز بعد خودتان از همان راه بقصر اورنگن آمدید و صاحب قصر شدید « این اولین جنایت شما بود »

کنس هرمن با عجله و هتاپ گفت شما دروغ می گوئید . . .
همه دروغ است . . . يك دلیل بیاورید

دنوی بدون جواب آماده بسخن داده گفت

بعد قصر مزبور بمعرض فروش گذاشته شد ولی نه بطور عمومی بلکه غیر رسمی بود و عامل شما که از طرف شما مامور اجرای این عمل شد طوری کرد که قصر به مسیو داندویل تعاق یافت و وسائل بطوری تهیه و آماده شده بود که یکسال بعد مسیو داندویل با دو طفلش بان قصر آمده سکنی گرفت و اتفاقات و یش ایدهای مساعد چنین بود که در نزدیکی همان جنگل يك دیر کوچکی

قرار گرفته بود و امپراطور کاهی از اوقات از امرکورت نارجا آمد
و شد می کرد . . در اینجا لوین اهار، به پل کرده گفت چون این
قسمت اختصاص شما دارد بهتر است شما بیان کنید . پل حده لمان
برای مساعدت صندلی خود را جلو آورده گفت

يك روزی امپراطور در وقت خروج از دیر مصادف با پدرم
و من شد و پدرم او را بزودی شناخت ده دقیقه بعد شما به نزد پدرم
مراجعت کردید او را کشتید و مرا زخم دار نمودید
« این دوین جایت شما بود »

کنس باز گفت شما دروغ می گوئید . . همه دروغ است يك
دلیل بیاورید .

دن لوی دستی بصورت کشیده در حال سکوت جمعیت باو
گفت ، يك ماه بعد ازین که مسیو داندویل نقصر آمده بود هوای
اورنگن برای مادام داندویل مساعد واقع نشده برای تغییر آب و هوا
به میدی رفتند ولی در اینجا حالت کنس داندویل رو بضمف گذاشته
طلولی نکشید که در اغوش شوهرش جان سپرد و از مرکزیش مسیو
داندویل بی اندازه متاثر و متالم شده حدیکه دیگر ابدا میل نکرد
به اورنگن مراجعت کند و از این رو بزودی مقصود شما بر آورده
شد زیرا قصر خلوت کردید و قصد کردید که در اینجا اقامت کنید .
چطور ؟

جان دو خدمتگذار قصر ژروم و روزالی را خریدید و انما
را جاسوس خود قرار دادید و همین جهت بود که در اول ورود
مسیو پل ابدا از حرکات انها چیزی نمی فهمید . بده این دو بدذات
با شما مساعد شدند و از انوقت آمد و رفت شما بقصر اورنگن ازاد
شد و بخوبی می توانستید عملیات خود را انجام دهید . بناباستور

شما ژروم و روزالی مامور شدند که کیفیت مرك و حالات زندگانی مادام داندویل را برای شما بدست بیاورند و وقتی که كاملاً از بیان واقع مطلع شدید بعدها باسم گنتس داندویل حقیقی مسمی شده و در حقیقت مادام داندویل نمرده بود بلکه هنوز می زیست و تمام این قضایا هم اتفاقاً بخوبی و خوشی صورت گرفت

عکس مادام داندویل را بتوسط ژروم و روزالی در اطاق مادام پیدا کرده و ضمناً عکس خودتان را بزرگی و حجم قاب عکس مادام داندویل بتوسط عکاسهای زبردست بزرگ گردید و بجای عکس مادام عکس خودتان را در آن جا قرار داده در صورتی که اسم مادام داندویل در کنار قاب عکس گذاشته شده بود و خلاصه بدینوسیله این عکس شما را بهمان اسم معرفی کرد و آنچه را که می خواستید با وسائل مختلفه بدست بیاورید باسانی موفق به ترتیب آن شده و در مدت اقامت در قصر اورنگن بهمان اسم مسمی شدید و مادام داندویل كاملاً مبدل به گنتس هرمین شد فقط يك خطر کوچکی برای شما باقی مانده بود و آن مراجعت اتفاقی مسیو داندویل بود که در صورت امکان ممکن بود بر سوائی تو تمام شود ولی شما بر عکس این عمل رفتار کردید اولاً برای چه ابتدا از طرف او مشوش نبودید ؟ این احساس در وجود مثل شما زنی بندرت و نقصان تسلط پیدا می کند من یکی از پرده عکسنائی را که شما از برلن برای او فرستاده بودید دیدم و از آنجا چیزها فهمیدم یعنی در آن تاریخ خیال داشتید که میل اورا بطرف تزویج با خودتان معطوف داشته بتوانید مقصد اصلی را انجام دهید ولی از قرار معلوم تا مدتی این خیال بحال وقفه باقی ماند

• گنتس هرمین ابروهای خود را فشار داد و لبها را بنداندان می گزید و بلا فاصله سر بزر بر انداخت نه اینکه از خجالت بلکه خیالات

کوبانونی را از ورطه طبیعی دور انداخته يك بیک جایات چندین
ماه خود را از مقابل نظر بگذرانید.

دن لوی گفت وقتی که جنگ شروع شد عملیات تو به اتمام
رسیده بود یمنی تمام وسائل تهیه شده در تول بین اورگورت و
کورونیچی حاضر شده بود و ضمناً این نکته را هم باید متذکر شد که
بر اثر چندین مرتبه فرستادن مگس ما عسیر واد ویل کم کم با
خیالات شما هم آواز شده یا برای دفع شخصی یا متعارف دیگری کار
نظر داشت چند کاغذ شما نوشته است که فعلاً ادا در وزارت ما به
فراسه ضبط است ولی تمام آن مکاتب مشتمل بر بی تقصیری و بی
خبری [گنت داندویل] و اقرار جایات متخلفه شما بوده است این
موضوع تا به آمدن من بقصر اورگن و دیدن عکس زنی که پدرم را
کشته بود امتداد داشت ولی بعد ها شما بواسطه ژروم و روزالی
وسائلی تهیه نمودید که نتیجه آن بقتل من تمام می شد ولی حرکت
قشون مانع اتمام خیالات شما شده بالاخره قصر اورگن هم بمباران
شد و الزامات هم بدست پرس کوبورا محبوس و دچار
گردید شما او را مدتی در عذاب نگاه داشتید زیرا این عمل تقریباً
یکی از نمونه های انتقام شما بود و در خیال و فکر نقشه تسخیر
پاریس بلکه اروپا را می یافتید .. اما واقعاً باید تصدیق کرد که عین
چگون بود راجع باین قسمت همه کاغذ های شما را خوانده ام و تمام
انها دیوانگی و جنون خیالی شما را ثابت می کنند .. جنون غرور
بود . و يك نوع جنون محالی بود که انجام آن فوق قوه بشری
بتصور میرفت .

اخ . راستی .. در جنگ مارن هم کاغذ های زیادی بخط
شما دیده ام . . واقعا در آن قسمت با چه اطمینان و امید واری

کاملی سخن رانده بودید همه آنها را بامپراطور می نوشتید من هم از روی آنها صورت گرفته وقتی که قهون فرانسه از کورونی جلو می رفت شما سراغ مسیو بل را از برنارد گرفته بودید ولی البتہ که از تمام اسرار شما با خبر بود در دست شما گرفتار شد و همه کس نمی توانست با عمای خیالات شما پی ببرد اگر الیزابت راحت و خلاص می شد وای حال پرنس کوئورا بود و اگر چنانچه بمردن می رسید که زحمات مسیو بل هم بی نتیجه میماند و در حقیقت تمام اینها پرتغ شما تمام می شد بعد ها ژرژ و روزالی بدست شما گرفته شدند و الیزابت هم بدست شما گرفتار شد و عبارتہ آخری سومین و چهارمین جنایت شما هم با انجام رسید فردا صبح دو نفر سالداترا در قصر با سم بل و برنارد مقتول نمودید

این هم پنجم و ششم جنایت شما محسوب گردید و تمام این جنایات با هم و حکم شما انجام گرفته و بقیه هم با رسائی که تهیه کرده بودید مطابق معمول خاتمه یافت

در این بین برنارد نزدیک او شده گفت نمی فهمم دیگر این چه حکایتی است ... دو مرتبه است که ساعت نگاه میکنند شاید منتظر کمک است و خیال می کنند فی البدیہہ باو یک نفر کمک خواهد رسید نگاه کن چشمهایش بطور در حرکت است

بل جواب داد تمام سالدات هائی را که در یاتین بله با انتظار استاده اند صدا کن . گمان میکنم انتظاری ایشان همین سالدات ها

هستمین *

بعد متوجه هر مین شده گفت حالا کم کم باصلی واقعه آشنا میشویم زیرا مسیو ویکتور لوی پرن با تمام اسرار او برای ما کشف کرده اند ... تمام عملیات جنگ و در حین کلیه اتفاقات شما با سم باژور

هرمان معرفی شده بودید زیرا این اسم و رسم برای شما اسان تر بود که شما باید به قشون حکمفرمایی کنید و در واقع هرمان و هرمن یک اسم بودند اسم مازور هرمان را که برای سلاح بود به اسم برادران معرفی می کردید در عین حال معلوم میشود خود شما بودید : هرمن و در حقیقت خود شما بودید که در آن دخمه کنار جاده منزل دهاتی با کارل جاسوس خلوت کرده بودید و باز خود شما بودید که امروز با اسم و هیکل مازور هرمان شما را دست و پا بسته منزل دهاتی آوردم اما راستی عجب مغلوبیتی نصیب تو شد زیرا تمام رفقا و هم دستاوت های خبر گشته شد . . . روز یکشنبه دهم ژانویه در ابرکورت به کارل و عده ملاقات داده بودید و بمباره آخری روز دهم ژانویه ما بوعده ملاقات حاضر شدیم . . . وقتی که ایرنس کونورا در مجلس جشن صحبت می کردید و هنگامی که شیشه زهر را به کارل تسلیم می نمودید من در همانوقت حضور داشتم . وقتی که در اتوموبیل به کارل آخرین دستورات خود را می دادید من بهلوی او نشسته بودم و همانروز عصر کارل بدست من گشته شد و شب بعد بود که ایرنس کونورا را من دزدیدم و اصبح آن روز یعنی پریروز گذشته بود که امپراطور المان را با وضع غریبی بحضور طلبیدم و باو پیشنهاداتی که یکی از آنها خلاصی البزابت بود کردم و بقیه نگذشت که موافقت حاصل شد و تمام پیشنهادات مرا قبول کرد

در تمام این کلمات یکی از آنها در وجود کنتس هرمن بی اندازه مؤثر واقع شد و یکمرتبه سؤال کرد :

مرد ؟ کارل مرده است ؟

جواب داد بله در همان وقتی که سعی بکشتن من داشت گشته شد بله مثل یک حیوانی گشته شد . . . بله کارل مرده است و تا وقت

مردن جد و جهدش براین بود که اوامر شما را اجرا کند . . دلیل می خواهید . . این است که در جیب کارل يك كتابچه پیدا کردم که در آن تمام حکایات و تفصیل جنایات شما نوشته شده بود و در واقع طبیعت از او انتقام کشید و همانطوری که شما از روزالی و ژروم انتقام کشیدید پیش آمد از او که مأمور اجرای عملیات شما بود انتقام کشید . . و در آن کاغذ کارل قید کرده بود که بعد از اتمام این عملیات شما از او هم انتقام نخواهید کشید ولی آن‌ها خودشان بکفر اعمال خود رسیدند . . این کاغذها است . . و اینهم کاغذهای شهادت‌نامه است که اصل آنرا بدست قضاة سپرده‌ام در این مورد شما چه جوابی می‌توانید بدهید . . بل خود شما بمنز که فاصله بین او و کنتس بود رسانیده و در واقع اگر بمنز تحریر مانع و سد بین آن‌دو نفر نبود یگدیبا کینه و نفرتش را با يك مشت در مغز او فرو می‌برد ولی هر مین تا کنج دیوار عقب رفت و خود را در زیر شنلی که بچوب‌رخت اوئزان بود پنهان نموده گفت من جوابی ندارم بدهم شما از يك زنی صحبت می‌کنید که مرتکب جنایات زیادی شده ولی من آن زن نیستیم دلایل شما ثابت نمی‌کند که مخصوصا کنتس هر مین جادوس و جانی است اما ظلمات شما معنی می‌دهد که من کنتس هر مین هستم در اینصورت باچه دلایلی این مسئله را ثابت می‌کنید . جواب داد من می‌توانم

« چهارمین صاحب منصب پلیسی که بعد از سه نفر اول وارد شده بود از اول ورود همه را ساکت نشسته و کلمات آنها گوش می‌داد چون مطلب باینجا رسید از جا برخاسته جلو آمد و گفت :

هم چنین من .

روشنائی چراغ کاملاً صورت او را نمایان کرده و هر مین محض

دیدن او ناله گمان گفت :

استفان داندویل .. داندویل .. در حقیقت این شخص مسبو
داندویل پدر برنارد الیزات بود

صورتش بی اندازه رنگ پریده و لاغر بود و چون برآورد
چشمش باو افتاد پدر را در اغوش کشیده گفت : اه پدر جان توئی
تو .. من ترا بعد از چهارده سال چقدر جوان می بینم
ولی غفلتا خنده بلندی کرده گفت یکمرتبه هم چند روز قبل
ترا دیدم و همانروزی بود که در منزل دهانی زخمدار شدی

جواب داد بله منم و رئیس قشون ژنرال کماپان بمن خبر
داد و آمده ام از مسبو یل اظهار تشکر نموده باو تاکید کنم که این
مار را هر چه زود تر بسزای خود برساند .

بعد کاملاً خود را مقابل کنتس هرمین گرفته با انحال یکدنیا
کینه و نفرت باو تحویل داد ولی کنتس هرمین در مقابل او سرش
را بزیر انداخته ناله گمان در زیر لب گفت :

شما هم ... شما هم برای اتهام من آمده اید در باره من
چه می خواهید بگوئید .. می خواهید دروغ بگوئید و تنك به من
توارد بیاورید .. بله ؟

جواب داد من برای شهادت در مقابل ابرادات شما آمده ام
شما خودتان را بمن بیک اسمی معرفی کردید که اسم شما نبود و
با ان اسم شرافت مرا بیاد دارید بعد ها که در تنگنای مشکلات دچار
شدید مجبوراً هویت خودتان را بروز دادید منم حق بلکه تکلیف
دارم باینکه حالا در مقابل خدا و مقابل این اشخاص اقرار کنم که
شما کنتس هرمین دو هوهنزلرن بوده اید ولی نمی دانم چرا ازروز
اول برخورد شما بمن نا مطبوع واقع شده بود که تمام یاد کارهای

شما را سوزانیدم . فقط این است دلیل حضور من که می خواستم
امر شهادت را باتمام برسانم
جواب داد شهادت دروغ است همه تنك الواست چندبهرتبه
گفتم كه يك دليل بياوريد .

مسيو داندويل با حالت غضب بار نزديك شده گفت هيچ دليل
نياورديم . . اين عكس كه از برلن براي من فرستاده ايد امضای
شما است اين عكس همان وسيله بود كه شما می خواستيد خودتان را
باسم زن من مسمی كنيد

بله شما . . شما چنين کاری كرديد . بله شما تصور می كرديد
كه در عوض صورت زن عزيزم صورت خود را بمن نزديك كنيد
در من احساسی توليد می شود كه با مقصد شما مساعدت و موافقت
كنم ولی اين را حس نكرده بوديد كه هر كلمه ان برای من عذاب
الهي بود . . بله شما . شما . شما

ديگر چه دلیلی بهتر از اين است كه عامل شما نامكر و حيله
قصر را بمن فروخت و از بدو ورود ما منتظر بوديد كه زن من
بميرد و تو جانشين او باشی و اين نکته را هم می دانستی كه اگر
زن بميرد ديگر من بقصر مراجعت نخواهم كرد و تو مستقيما مادر
ذو طفاها و كنتس داندويل خواهی شد . از اينجهت وسائل مرگ
زنم را فراهم آوردی . . تو . . تو زنم را كشتی وجانشين او شدی .
پل دلروز شما كه پنجمين جنایت او را ذكر كرديد چون ازمن دليل
خواستيد اين هم جنایت ششمين اوست

بله . . بله شما كنتس داندويل مصنوعي قاتل كنتس داندويل
خقيقي شديد . شما . شما . باز دليل ميخواهی ؟
بعد هشت خود را مقابل صورت هر مين نگاه داشته بحدی از

شدت طوفان و کینه منقلب شده بود که می خواست دست خود را حرکت بدهد ولی او در مقال این تهمت ششمی توانست به حرفی بزاد و نه حرکتی بکند فقط کاهی چشم های بیرنگش را بطرف درب بیرون معطوف داشته معلوم نبود چه چیز را می خواهد بیند . . . چه امید واری داشت . . . مجدداً بساعت خود نظری . یک دقیقه . دو دقیقه دیگر گذشت

بعد يك صدای کوچکی از قسمت تحتانی شنیده شد و غفلة كنتس كمر را راست نمود و با كمال دقت كوش فرا داد . پل و مسبو داد و بل هم سكوت را واجب شمرده تا انتهای اطاق عقب رفتند در حالیکه كنتس هر مین هنوز بادقت تمام كوش میداد ناکهان در بالای سرش بضخامت سقف يك زنگی بصداداد و تقریباً چند لحظه بطول اعجامید . چند صدای ریز شنیده شده باز مجدداً سكوت عمیقی فضا را فرا گرفت

فصل نهم - اقرار

این صدا بقدری در وجود كنتس هر مین ، اثر واقع شد که چشمهایش از شدت شمع نزدیک بود از حلقه خارج شود و ضمناً يك فریاد مسرت انگیزی کشیده بلا فاصله شروع بخنده کرد قیافه اش کاملاً تغییر کرد و بخوبی ازان آثار مظفریت اشكار و نمودار بود و یکمرتبه با صدای بلند فریاد کرد :

هی غیرتها . . . بد ناتها . . . چه تصور کرده اید . . . یعنی فرانسویها اقدر زربك و خون سرد شده اند شما تصور کردید که مرا مرا می توانید دستگیر کنید . . . مرا . . . مرا . . . عجب حماقتی . . . و دیگر توانست از دهان خود کلمه خارج کند و چشمهایش را بهم

بسته مدتی بانحال باقی ماند سپس تکیه بهندلی داده در حالتی که
 آثار کبر و غرور از ناصیه اش هویدا بود خنده کنان گفت دیگر :
 حالا من از شما چه ترسی دارم . کنتس هر مین دوهو هنزلرن . می
 خواهید بدانید که آیا در حقیقت این شخص منم . . . بله بله منم .
 تمام این عملیات که بمن نسبت می دهید و تمام جنایاتی را که برخ
 من می کشید . . . بله بله . همه را من کرده ام . . . ابدانکار نمی
 کنم . . . بله این عمل در مقابل امپراطور تکلیف من بود . . . من
 کردم . . . من گشتم من زدم من سوزانیدم . . . من باه دادم جاسوس
 المان بودم نه بطور خصوصی بلکه این تکلیف بر هر فرد المانی برای
 دوستی و نگاهداری وطن واجب بود . . . و من نایب آنها بوده ام
 بهلاوه . . . انقدر پرحرفی و مزخرف از گذشته ها کرده اید برای
 چیست . . . ؟ گذشته ها نمونه آینده است . . . باخبر باعید وای بحال
 شما . . . از این خنده ها خیلی شنیده اید و باز هم باید بشنوید از
 اول سلطنت هانری مورد مسخره و استهزاء بوده اید . . . حالا هم
 هستید . فرانسه تنک الود است . . .

ولی المان باحرف است شما می خواهید از شرافت او اقتباس
 نمائید . چیز دیگری می خواهید بدانید . تمام اتفاقاتی که در این چند
 روزه در جریان بوده همه را من تهیه کرده ام . تمام پل ها و روه
 خانه ها و قصرها همه بامر و دستور من بوده است که خراب شده
 است برای چه برای اینکه شما را مغلوب کنم . هر چه بود کردم و
 تا به حد امکان بمقصود رسیدم . المان همه وقت شریف است ولی
 فرانسه بدبخت و تنک الود است

بعد کمی سکوت کرده نگاه انقباضی بحریف توانای خود
 یعنی لوی پرنا انداخته گفت . شما . . . شما که ادعای توانائی و قدرت

م کنید . شما که انقدر قراسه را دوست می دارید شما که برای پیشرفت مقاصد وطن پرستی مثل يك سك زخم خورده باطراف و اغاف متواری شده زوزه می کشید . جلو بیایید (و دران حین بازوی لوین را گرفته پیش کشید) تا برای شما نقل کنم که چگونه زرگترین زمامداران قشون همین حالا در ورطه هولناکی افتاده است ادیب قشون برای قصابان قورخانه طب کشیده اند و مقصودشان این است که ژنرال کماندان را تا حدود چند فرسنگی بکشانند . مدتها بود که منتظر چنین فرصتی بودیم و از هزار زحمت متحمل می شدیم نمی توانستم او را در چنین تنگنایی دچار کنم ولی حالا بایای خودش باین مکان آمده و مطابق دستوراتی که داده ام هر دقیقه ساعت نگاه می کنم که موقع دستگیری او را بدانم و گرچه خودم در اینجا نیستم لافل قلبم محفوظ و محلو از وجد خواهد شد

بعد یکمرتبه سخنده خود را بلند کرده گفت آقای لوین . . . يك خبر قشنگتری بگو بدهم . ژنرال همین ساعت که من باشما حرف می زنم در يك اتاق ادنی شهر محوس است که دست فلك باو نمی رسد من منتظر علامت بودم که مرا خبر کنند اینهم زنگی بود که بوسیله ان بمن خبر دادند . . . اخ ارزوی چندین ساله من برآورده شد . او در يك اتاقی که بدستور خودم حفر شده است محوس است و چندین هزار مسلح اطرافش را محاصره نموده اند در این بین صدای دوچیز بهم خوردن شنیده شد

برنارد رولور خود را بطرف هرمین کشیده گفت باید این بدذات را کشت

بل خودش را جلو او انداخته گفت : — ساکت باشی فعلا
حرکتی نکن

گفتس هر مين مجددا شروع بخنده كرد و گفت يل دلروز
تو حق داری . تو موقعيت را خیلی خطر ناك می بینی . عزیزم
منی خواهم با تو يك معامله بكنم زیرا فعلا من در دست شما گرفتارم
در مقابل قيمت خلاصی خود سه ژنرال را بشما تسليم میکنم هان .
برای می خندی ژنرال ها فعلا محبوسند . . من هم در دست شما
محبوسم خودم را با خلاصی انها عوض می كنم .

يل دلروز يك دقيقه وقت داری اگر در اين مدت قول خلاصی
بمن ندهی و علاوه وسائل حرکت مرا به سويس فراهم نیاوری . .
سه روز قول بده . من بقول تو اطمینان دارم . . زود باش . وقت
گذشت و بلا فاصله خنده تحقیر اعیزش در سكوت جمعيت مؤثرواقع
شد ولی تعجبش اين بود كه نه يل و هیچيك از صاحب منصبان از
جای حرکت نكردند .

هر مين غضبناك شده با مشت انها را تهدید كرد و گفت من
امر میدهم كه محله كنید

اقایان فرانسوی ها شما يك دقيقه وقت دارید . زود باشید باز
هیچكس از جای حرکت نكرد مجددا قریادی زده گفت :

شما دیوانه شده اید شاید مقصود مرا ملتفت نمیشوید بالذكه
بارر نمی كنید . .

بله همینطور است هیچ تصور نمی كنید كه راست باشد و
خیال می كنید كه سالداتهای شما همراهی نموده اند ولی نمی دانید
كه انها بول تطمیع شده و در همان حین بتوسط تلفن به پست های
اطراف ژنرال ها اضافه شده اند . . مخفی گاه ژنرالها يك مكانی
است كه . . دستور من مثل نقب تا امتداد زیر این اطاق كننده شده
است و انها را محبوس نموده اند حالا فهمیدید

از شدت نفس زدن گسایش بین به بین بر باد میفتد و آثار وحشت و اضطرابش را آشکار میداشت و در خاطر يك دو می کرد که چرا از جا حرکت نمی کنند . شاید مبهوت شده اند و نیال می کنند که چاره از علاج گذشته است مجددا گفت معلوم می شود حالا مقصد مرا یافت شدید . . . خوب فکر کنید رؤسای شما زبال ها همه در خطر اند

بجهنم که می خواهید آنها . میرند . له من گشتس هر من هستم و ابادا هویت خود را قابل اکتا نمی دادم . . . خوب معلوم شد که شما جلاد خوار هستید . عجب دیوانگی . . به بین بطور رؤسای خود را برای بیروی نفس قربانی می کنند . این همه برای این است که مبهوت شده اید . . . بنی دانند چه کنند . دست و پا را کم کرده اند . خیلی خوب بجهنم بکه آنها هم می میرند . : شما مسئول مرگ آنها هستید . بعد اندکی تامل کرد و منتظر بایستاد و ضمنا سیمای رنگ پرده اش حالت پراقلانی را نشان می داد ولی از هیچکس از جا حرکت نکرد . مجددا از جا برخاست و دستها را مقابل آسمان گرفته گفت خیلی خوب میل شما است من جان خود را می خواستم در مقابل خیانت با امپراطور محفوظ بدارم . حالا که اندک بگذرد مظفرین با آنها باشد تا آخرین نفس بوطن و بوجدان خیانت نکرده باشیم سپس دست بدکمه زمین گذاشت و از سقف اطاق صدائی بلند شده سطح اطاق بلرزش آمد . . . بعد سکوت طریای تولید شد . و چندی دقیقه تامل نموده نگاه گفت : امپراطور مظفر است و بلافاصله خود را بدووار چسباید در بین لباسهای اویزان پنهان شد و دقیقه فشار آورد و ناله کمالا از نظر پادشاه شد طولی نکشید که صدای بهم بسته شدن يك دربی شنیده شد و در همان لحظه در اطراف اطاق صدائی

مانند رعد پیچیده شد برنارد مانند برق خود را به پشت لباسها انداخته
چند تیر پی در پی خالی کرد ولی بل دست او را گرفت برآره گفت
عجب می بینی که مارا فریب داد . همه تقصیر شما است . بیاد تو را
ابر کهوت و فیلهای الکتریک بیفت . اینهم همانست به بین که از دست
ما فرار کرد

الیزابت که از دقیقه اول قصد کرده بود ما سر خود یعنی آن
کسیکه اسم مادرش را گرفته بود بکشد جلو آمد فریاد زد . . یل .
یل یل . او را تعجب کنیم . یل زود باش

ولی یل نه محرف برادر و نه خواهر گوش نداد و صاحب
منصبان خصوصا داندویل هم که جلو آمدند گوش نداد فقط در آن
میان لوی پرن نا عقاید یل را تصدیق نموده می گفت : افرین . یل
واقعا افکار ترا تقدیس می کنم . من دیگر ارزوئی در عالم ندارم
برای اینکه در مدت عمر خود یک نفر را مثل خودم در اجرای عملیات
حساس و باریک بین و خصوصا نکته سنج یافتم . افرین . چند دقیقه
بهمان حالت گذشت تمام در اضطراب بودند برنارد دچار کائوس و
خیالات مالمیخولیائی شده هر دقیقه هفت خود را بطرف یل بلند می
کرد ولی چون چشمهای آریان و دلفریب خواهرش را می دید از
این قصد صرف نظر نموده دندانها را بهم می مالید غنچه صدائی از
پشت لباسها شنید ، شد لباسها از هم پاشیده شده راه وسیعی باز گردید
برنارد داندویل فریادی از شمع بلند کرد و الیزابت هم از بین اشک
ها می خندید و دست می زد

در بین آن سوراخ هیکل هرمین دیده شد که با شتاب و فشار
تمام جلو می رفت و در تعاقب او سه ژاندارم وارد شده فریاد میزدند
عجب حماقتی ، ما در پشت آن درب که از کنار پرت راه داشت

ایستاده بودیم اتفاقاً وقتی مصادف شدیم که مشغول دسته کردن زلفهای خود بود ولی چون ما را دید وسیله جز کزیدن دست ما نداشت اما موجب سلك هاری بود - دستهای ماممه زخم شد لوی پرن ناکفت مگرم بشما دستور نداده بودم که او را در همان تنگنا دست و پا بسته کنید. چرا او را رجعت دادید

جواب داد این امر محال بود زیرا در آنجا هوا برای تنفس وجود نداشت لوین بطرف هرمین خم شده دید ریسمان ها بطوری بدن او را فشار می دهند که سرش بکج آمده حتی اینکه چون می خواست حرف بزند کلمات نامفهوم بریده بریده از لبهایش خارج می شد . لوین فریاد زد . نه این هم نشد . . این مرك خیالی اسان بود. اما موجب مرگی که بدون اینکه بداند ازچه طرف است او را چون جان شیرین در افوش می کشد

در این بین ژاندارم چهارمی از درب مخفی وارد شده گفت مسیو هاروز خوب بازی بود افرین به هوش شما . .

جواب داد ژنرال عزیزم از شما متشکرم ولی من می خواستم از برای هریک از جنایاتی که مرتکب شده بود يك عذابی تهیه کنم ولی مجبور بودم که اوامر این شخص را اطاعت کنم و بادست شخصی مقابل خود را نشان داد یگمرتبه جمعیت خصوصاً ژنرال بهخنده افتاده گفت چه کسی را می گوئید

بل رو بگردانید و غفلة اثار بهت و حیرت غریبی در سیمایش نمایان گردید چه شخصی را که نشان ژنرال داده بود ابتدا وجود خارجی نداشت و کسی غیر از داندویل و برادرخواهر و سه صاحب منصب در اطاق دیده نمی شد . . بل بی اندازه از این بابت متعجب شده دست بجیب کرد که لا اقل کارت آن شخص را بژنرال نشان

بدهد ناکهان در جیب خود پاکت سر بسته دید که بعنوان (ژنرال کماندان از طرف لوی پرن نا) نوشته شده است و بدون آن که دست باو بزند او را تسلیم ژنرال نمود و گفت نمی دانم چرا وفقی ماویکت لوی پرن نا بی اطلاع از درپ خارج شده است

ژنرال در حالیکه برای جمعیت شرح گرفتاری و خلاصی خود را از اطاق امنی که کنش مرصن برای او تهیه کرده بود بیان می کرد و در ضمن می گفت اگر سالداتهای شما نرسیده بودند تمام بمب ها که بل را خراب کردند مرا نیز خورد می نمودند پاکت را از دست بل گرفته او را باز کرد و چنین خواند :

ژنرال عزیزم . کیفیات بطوری بسیط و وسیع است که نمی توانم در این چند کلمه شرح آن را بدهم فقط نایب داروز می تواند قسمتی از خدمات مرا بشما نقل نماید و چون وضعیت کنونی بنده اقتضا باین نمی کرد که بیش از این در حضور باشم بوسیله همین چند کلمه مراسم تودیع بجا آورده و ضمناً با تأسف زیادی که بعداً ستون جراید بعنوان (توقیف ارسن لوین بدست ژنرال کماندان) پر نمی شود از خدمت مرخص و از جمیع مراتب معذرت می خواهم و البته دولت فرانسه هم غیبت بنده را عفو نموده و در آینده اسم ارسن لوین را فراموش خواهند کرد : لوی پرن نا

ژنرال پس از خواندن مکتوب آثار بهت و وحشت غریبی در تن پدید شده قاه قاه بخندید و گفت عجب آدم احمقی است من دیپاریس از مقام ریاست وزراء دستور داشتم که این شخص را ملاقات نموده تشکر دولت را باو ابلاغ دارم و ضمناً می خواستم او را همراه خود به هیئت وزراء ببرم نمی دانم چرا این نوع اشخاص قدر خودشان را نمی دانند و همیشه دور از بشر زندگانی می کنند

برنارد گفت من این شخص را کاملاً می شناسم ابتدا نباید در این قسمت از او تذکر حاصل کرد

ژنرال گفت صحیح است ولی درهم صورت خیلی بدکاری کرد در این بین سالدانها کتس هرمین را گشاکشان گشاکشان اوسط اطاق او رود و ژنرال حکم داد که ندهای دست و پایش را باز کنند ولی فشار و سمان ساقهای پایش را درهم شکسته مجبور شدند سرایا نگاهش بدارند . پل دلووز جلو آمده گفت :

همبر و در وقت مردن به بین که ژنرال زنده است من زنده ام و برنارد و الیزابت هم که باید نامر تو مرده باشند و در مقابل چشمعت زنده و سالم ایستاده اند

هرمین چشمان را فرو بست و با شدت تمام ناله کشید و در حین که ژنرال حکم حرکت می داد الیزابت را دید که دست بصورت بیخ کرده کتس کشیده گریه می کند و بالهای لرزان حرف می زند ژنرال دست او را گرفته گفت می بینم مادام . . با وجود انهمه بدی هائی که این شریر بشما کرده است باز باور رحم می کنید . . او مادام نباید رحم کرد بلکه درست است انسان باید برای کسانی که میبهرند رحم داشته باشد ولی انها مثل این نیستند این تواد باید همه ببرند . . انشاء الله مادام هر وقت مادر شدید در عوض رحم يك احساسی باید در وجود اطفالتان تولید کنید یکی محبت بفراشته و دیگری نفرت بخائن .

بعد بامهربانی تمام بازوی او را گرفته بسمت درب متوجه نمود و گفت : مادام اجازه بدهید که همراه شما بیایم . دلووز شما هم بیائید تا با هم نهار بخوریم و بلافاصله هر دو خارج شدند ولی هرمین ناله گمان فریاد کرد : رحم . رحم . رحم

یل برکشت و ریسمانهای دست و پای او را محکم بسته بیک
میخ دیواری اویزان نمود و گفت تا وقتی که زنده هستید این سالداتها
در اجرای اوامر تو حاضرند ولی باز هر مین فریاد زد : رحم کنید
رحم کنید

بعد بهمراهی صاحب منصبان از درب اطاق بیرون آمده درب
پله را محکم بروی او بست و ازان قسمت ناپدید شد

خاتمه

چند روز بعد از این واقعه نایب برنارد داندویل با همراهی
دوازده سالدات در قصر اورنگن داخل يك اطاق کوچکی شدند که
مجلس پرنس کونورا بود . بروی میز انواع اقسام بطریهای شراب
چیده شده و بروی تخت خواب پرنس کونورا خوابیده برنارداهسته
پشاه آو زده گفت . حال شریف چطور است

محبوس متوحشانه متوجه صدا شد و گفت هان چه گفتید ؟

جوابداد کهتم پر جرأت باشید وقت رسیده است

باصدای محزونی گفت . جرات . جرات خدایا چه می شنوم

برنارد يك سیکار بلب او گذاشت ولی از شدت ضعف از لبش

افتاد و ناله کنان گفت خدایا . خدایا

چون نظر انداخت مثل اینکه محبوس محکوم بقتل در تاریکی

محبس به کیوتین نگاه می کند دوازده نفر سالدات را دید که تفنگ

بدوش منتظر ایستاده اند طرلی نکشید که بهمراهی سالداتها از جا بلند

شده ولی مجددا بروی زمین در غلطید

در این بین برنارد سر برگوش او نهاده گفت از جلو دوست

دارید یا از عقب ؟

چون پرنس از این سؤال مبهوت مانده بود مجدداً گفت :
 مسیو معلوم می شود ناخوش احوال هستید خیلی خوب می خواهم
 حکایتی برای شما نقل کنم.. اما چطور مریک بهترین دوستان هر مین
 را بتو اطلاع بدهم ولی چه باید کرد لازم است که بگویم این وجود
 شریف در سوانسون محکوم به حبس شده است .. اما نه محکوم
 بمرک شده است..؟ در واقع او هم مثل شما بود و خودش را نمی .
 توانست سراپا بگیرد .

چندین مرتبه فریاد کرد رحم کنید . . . باز گوش کنید :
 و از جیب خود يك دفترچه بیرون آورد و چنین خواند . گوش
 کنید . —

قشون المان در بسانسون تسلیم عساکر فرانسوی شده تمام
 اسلحه را تسلیم نمودند . و در حضور مصدقین تصدیق شد که با
 شهادت چندین نفر المانیها بیعتایات و خیانت اقدام کرده اند
 ساکنین .. گدهوش تمام رسوا شدند و عقب نشستند و کسانی که
 با اقدامات خائنانه المان اظهار مساعدت نموده اند بمرک و حبس
 ابدی محکوم شده و فی الجمله در جامعه ملل ملت المان خجالت
 زده و در زمره بی غیرتها محسوب شده اند

سپس دست پرنس کونورا را گرفته بانومویل سوار شدند و
 طولی نکشید که پل دروز باها پیوست و گفت

جناب پرنس شما ازادید . امروز در ساعت ۸ در استاسیون
 فرانسه يك ميعاد گاهی داریم که شما بدستور امپراطور بایستی بیست
 نفر محبوس را بما بدهند تا در عوض شما را بدولت المان تسلیم
 کنیم . —

يك رح ساعت بعد بمكان معهود رسيدند . در انجا قبلانايب مزبور معجوسين را حاضر كرده بود بمحض رسيدن از يك طرف معجوسين داخل سرحد شده و از طرف ديگر پرنس كوناورا با كمال احترام بمرحد المان داخل شد و در ان حين پل بازوى پرنس را گرفته گفت :

حضرت والا پينام مرا بامپراطور رسانيده بگوئيد كه كمئس هر مين درسوانسون مى خواست ژنرال را بقتل برساند ولي در همان ساعت بتوسط من توقيف شده و بامر ژنرال بقتل رسيد بعلاوه از طرف دولت مامورم كه يك سسته اوراق و مكاتيب مختلفى كه در قصر اورنگن بدست آمده و در سجامه ملل با تجديد نظر بامضا رسيده بحضور امپراطور تقديم دارم و بوسيله اين مكاتيب موضوع جنك را خاتمه دهيم .. خدا حافظ شما

يكسال بعد از اين واقعه قصر اورنگن كاملاً ترميم شده و دهات متجاور هم يك بيك معمور و قابل سكنى كرديد . پل پس از اينكه كارهاى خود را بانجام رسانيد با برنارد و اليزابت در ان قصر سكنى گرفته دو سال بعد در باغچه باغ اورنگن دو طفل قشنگ و دلفريب ویده ميشد كه دست بدست همدیگر داده بوسه از سر و روى هم بر میدارند

بدر بانها خطاب كرده مى گفت زحمات چندين ساله من فقط براى اين بود كه شما را سعادتمند نمايم و اليزابت را از گرفتارى كالوسهاى خيالى رهاى هم

••• پرواسمان كرده گفت : خدايا توشاهد و كواهى كه تمام زحمات ان شخص قابل تقدير بود و من تا زنده ام از روى او

خجیل و شرمسارم مگر اینکه يك روزی دست او را ببوسم و مندر
زحمات بخورام

در این حین یکنفر از پشت سر دست پشانه او نهاده گفت :
اوسن لوین محتاج تشکر و معذرت نیست

تمام شد قسمت دوم احتراق بمب

عنایت الله شکیا پور

۲۸ ابان ۱۳۰۶



20

Nikolaus = 2.

کتابخانه اقبال برای وصول مقصود یعنی بزرگترین خدمت بجامعه
خصوصاً جهت تیشرفت مقاصد خفیه و عینین و سهولت امر تدریس یکن
دوره کتب کلاسیکی با رعایت مواد پر گرام جدید وزارت جمله
معارف بلع و بقیت نازل بشتر کتب عظام تقدیم مینماید و به اولیاء
محترم و مدارس از قیمت معمول تخفیف کلی داده میشود و کتب
اختصاصی کتابخانه مزبور که از هر حیث مرغوب و مطلوب
است از نمره یک تا هر چه تعداد شود مرقوم و مندرج است
و نیز کتابخانه ما اقسام تقویم و تقویم دیواری و بقی و دفتری
و زمانهای جدید الطبع و بنسب بترین قیمت تقدیم مینماید
محترم مینماید و نیز کتاب و عیات اجلیاتی که جدیداً طبع شده
در کتابخانه مزبور موجود و فروش میرسد

Character of Sir Roger de Coverley

Introduction

1. Turning point in his character
2. Typical country gentleman 1. To give polemic 2. For-bidding 3. Strict principles & whims. 4. Alexander's point
in the garden of his nation
2. Expense & society
1. To servants 2. Poor 3. £
3. Eccentricity } 1. 11 months 2. in the court
3. Theatre 4. 100 hours' work 5. Always
about the window
4. Romantic lover --- William is really
always thinking of the Black head & doing nothing
else 2. Softness of heart as you & don't do things
bad 100 whimsical
In spite of his idiosyncrasies
Sterling qualities.

1. Conditions of the age: } Political
2. Historical background } Beginning 16th
3. Aim? } For the sake of
information
1. King's party & 2. People's party
King's party People's party
2. Religious — Deism — All is free & fair
3. Social Moral — change purpose }

११७
२८

१९१५

This book is due on the date
last stamped. A fine of 1 anna
will be charged for each day the
book is kept over time.



۱۲۵
۲۲

۸۹۱۹۵۷

۲۳۱۲

احراق بید قسمت دوم جاسوسی

Date	No	Date	No.
------	----	------	-----